

Zeitschrift: Tagblatt des Grossen Rates des Kantons Bern
Herausgeber: Grosser Rat des Kantons Bern
Band: - (1945)

Rubrik: Budget

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BUDGET

DES RECETTES ET DES DÉPENSES

DU CANTON DE BERNE

POUR

L'EXERCICE DU 1^{ER} JANVIER AU 31 DÉCEMBRE

1946

PROPOSITIONS DU CONSEIL EXÉCUTIF



IMPRIMERIE ZIMMERMANN & C^{IE} S. A. — BERNE

BILAN DE LA FORTUNE.

Fortune de l'Etat au 1 ^{er} janvier 1945	Fr. 24,296,274.13
Excédent présumé des dépenses de l'administration courante en 1945 . .	» 9,130,994.—
Fortune probable de l'Etat au 31 décembre 1945	Fr. 15,165,280.13
Excédent présumé des dépenses de l'administration courante en 1946 . .	» 4,328,410.—
Fortune probable de l'Etat au 31 décembre 1946	<u>Fr. 10,836,870.13</u>

Compte de 1944*)		Budget de 1945*)		Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Dépenses nettes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.									
RÉCAPITULATION.									
2,047,919	06	1,949,692		I. Administration générale	127,000	2,192,690	—	2,065,690	
3,017,765	94	3,172,280		II. Administration judiciaire	—	3,355,230	—	3,355,230	
135,524	25	207,360		III. ^a Justice	690,500	917,400	—	226,900	
3,393,292	—	3,614,391		III. ^b Police	4,242,350	8,368,319	—	4,125,969	
1,609,926	07	1,268,277		IV. Affaires militaires	3,191,268	4,457,105	—	1,265,837	
2,863,404	13	2,910,420		V. Cultes	2,110	3,139,930	—	3,137,820	
18,070,526	77	18,808,487		VI. Instruction publique	3,220,044	22,118,987	—	18,898,943	
66,942	41	71,570		VII. Affaires communales	600	79,330	—	78,730	
12,303,937	27	12,655,712		VIII. Assistance publique	6,420,258	19,373,937	—	12,953,679	
3,494,346	81	3,853,167		IX. ^a Economie publique	1,931,268	5,841,927	—	3,910,659	
3,243,602	12	3,444,366		IX. ^b Service sanitaire	6,047,452	9,830,670	—	3,783,218	
6,879,897	89	5,525,619		X. ^a Travaux publics	1,269,000	7,561,257	—	6,292,257	
107,619	73	113,454		X. ^b Chemins de fer, navigation et aviation	12,000	126,833	—	114,833	
14,372,914	15	14,315,008		XI. Emprunts	—	14,212,947	—	14,212,947	
4,848,760	12	4,581,248		XII. Finances	80,000	5,696,840	—	5,616,840	
2,209,645	24	2,326,548		XIII. Agriculture	2,926,584	5,363,735	—	2,437,151	
392,657	80	446,972		XIV. Economie forestière et des mines	347,783	694,677	—	346,894	
1,878,901	49	1,791,030		XV. Forêts domaniales	5,157,100	2,868,400	2,288,700	—	
2,644,997	24	2,785,900		XVI. Domaines de l'Etat	2,967,050	168,500	2,798,550	—	
314,839	25	314,950		XVII. Caisse des domaines	800	317,900	—	317,100	
1,350,143	39	1,350,000		XVIII. Caisse hypothécaire	22,679,700	21,329,700	1,350,000	—	
1,600,000	—	1,600,000		XIX. Banque cantonale	1,800,000	200,000	1,600,000	—	
2,138,128	31	1,846,604		XX. Caisse de l'Etat	4,885,324	3,079,500	1,805,824	—	
338,292	79	261,600		XXI. Amendes et confiscations	354,600	93,000	261,600	—	
91,413	44	75,700		XXII. Régales de la chasse et de la pêche; protection de la nature	494,100	454,900	39,200	—	
1,032,734	14	805,260		XXIII. Régie des sels	2,571,088	1,743,643	827,445	—	
3,633,014	88	3,338,700		XXIV. Timbre	3,695,000	370,910	3,324,090	—	
5,354,745	47	4,802,700		XXV. Emoluments	4,812,700	—	4,812,700	—	
3,391,838	—	2,356,000		XXVI. Taxe des successions et donations	3,000,000	684,000	2,316,000	—	
459,917	55	405,000		XXVII. Redevances pour forces hydrauliq.	500,000	50,000	450,000	—	
1,151,988	55	1,041,500		XXVIII. Auberges, Commerce au détail et en mi-gros et établissements de danse	1,342,000	270,000	1,072,000	—	
828,339	65	585,416		XXIX. Part au monopole de l'alcool	728,916	175,000	553,916	—	
583,132	80	583,132		XXX. Part au bénéfice de la Banque nationale suisse	583,132	—	583,132	—	
1,138,250	87	657,785		XXXI. Taxe militaire	1,694,800	1,044,230	650,570	—	
54,509,415	31	45,787,200		XXXII. Impôts directs	71,355,500	11,803,820	59,551,680	—	
2,466,300	77	11,670,000		XXXIII. Parts aux contributions fédérales	14,100,000	133,120	13,966,880	—	
82,175,253	88	82,118,527		XXXIV. Imprévu	—	19,440,000	—	19,440,000	
81,839,821	78	91,249,521		Recettes	173,230,027	—	98,252,287	—	
335,432	10	—		Dépenses	—	177,558,437	—	102,580,697	
—	—	9,130,994		Excédent des recettes	—	—	—	—	
82,175,253	88	91,249,521		Excédent des dépenses	4,328,410	—	4,328,410	—	
					177,558,437	177,558,437	102,580,697	102,580,697	

*) Les dépenses sont indiquées en chiffres droits, les recettes en chiffres italiques.

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
Comptes spéciaux.								
I. Administration générale.								
A. Grand Conseil.								
195,038	—	130,000	1. Indemnités de présence et de route. Frais des commissions	—	130,000	—	130,000	130,000
195,038	—	130,000		—	130,000	—	130,000	130,000
B. Conseil-exécutif.								
142,939	80	143,000	1. Traitements des membres du Conseil-exécutif	—	150,640	—	150,640	150,640
142,939	80	143,000		—	150,640	—	150,640	150,640
C. Crédit du Conseil-exécutif.								
62,172	70	30,000	1. Frais du Conseil-exécutif et gratifications pour années de service	—	40,000	—	40,000	40,000
4,199	40	5,000	2. Subventions en faveur d'œuvres d'utilité publique, des arts et des sciences . .	—	5,000	—	5,000	5,000
25,842	50	22,700	3. Archives et bibliothèque	300	23,000	—	22,700	22,700
92,214	60	57,700		300	68,000	—	67,700	67,700
D. Députation au Conseil des Etats et commissaires.								
4,530	—	5,060	1. Députation au Conseil des Etats . . .	—	5,760	—	5,760	5,760
—	—	200	2. Commissaires	—	200	—	200	200
4,530	—	5,260		—	5,960	—	5,960	5,960
E. Chancellerie d'Etat.								
55,143	65	56,900	1. Traitements des fonctionnaires . . .	—	60,030	—	60,030	60,030
103,223	50	107,090	2. Traitements des employés	—	115,960	—	115,960	115,960
6,133	79	6,200	3. Frais de bureau	—	6,200	—	6,200	6,200
154,148	30	130,000	4. Frais d'impression	50,000	180,000	—	130,000	130,000
45,128	13	33,000	5. Service de l'Hôtel du Gouvernement .	8,000	43,000	—	35,000	35,000
72,200	—	86,300	6. Loyers	—	86,300	—	86,300	86,300
435,977	37	419,490		58,000	491,490	—	433,490	433,490

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Dépenses nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
I. Administration générale.								
F. Feuilles officielles.								
1. Formages:								
23,000	—	23,000	a) Feuille officielle allemande	23,000	—	23,000	—	—
11,500	—	11,500	b) Feuille officielle du Jura	11,500	—	11,500	—	—
2. Abonnements des aubergistes:								
30,978	75	26,600	a) Feuille officielle allemande	26,600	—	26,600	—	—
8,548	25	7,600	b) Feuille officielle du Jura	7,600	—	7,600	—	—
74,027	—	68,700		68,700	—	68,700	—	—
G. Bulletins des séances du Grand Conseil et Bulletin des lois.								
1. Frais de rédaction:								
11,401	—	8,842	a) Bulletin des séances	—	9,500	—	—	9,500
891	—	900	b) Compte rendu	—	900	—	—	900
2. Frais d'impression:								
44,731	05	32,000	a) Bulletin des séances et compte rendu	—	32,000	—	—	32,000
11,958	05	12,000	b) Bulletin des lois	—	12,000	—	—	12,000
68,981	10	53,742		—	54,400	—	—	54,400
H. Préfets.								
131,180	35	134,500	1. Traitements des préfets	—	135,500	—	—	135,500
16,914	45	10,000	2. Indemnités des vice-préfets	—	12,000	—	—	12,000
277,809	25	282,000	3. Traitements des employés	—	306,000	—	—	306,000
54,260	27	55,000	4. Frais de bureau	—	55,000	—	—	55,000
34,900	—	34,900	5. Loyers	—	34,900	—	—	34,900
515,064	32	516,400		—	543,400	—	—	543,400
J. Bureaux du registre foncier.								
187,420	55	196,000	1. Traitements des conservateurs	—	212,000	—	—	212,000
563	20	2,000	2. Indemnités des remplaçants	—	2,000	—	—	2,000
389,212	10	400,000	3. Traitements des employés	—	440,000	—	—	440,000
55,205	02	60,000	4. Frais de bureau	—	60,000	—	—	60,000
34,800	—	34,800	5. Loyers	—	34,800	—	—	34,800
667,200	87	692,800		—	748,800	—	—	748,800

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
I. Administration générale.								
195,038	—	130,000	A. Grand Conseil	—	130,000	—	130,000	130,000
142,939	80	143,000	B. Conseil-exécutif	—	150,640	—	150,640	150,640
92,214	60	57,700	C. Crédit du Conseil-exécutif	300	68,000	—	67,700	67,700
4,530	—	5,260	D. Députation au Conseil des Etats et commissaires	—	5,960	—	5,960	5,960
435,977	37	419,490	E. Chancellerie d'Etat	58,000	491,490	—	433,490	433,490
74,027	—	68,700	F. Feuilles officielles	68,700	—	68,700	—	—
68,981	10	53,742	G. Bulletins des séances du Grand Conseil et Bulletin des lois	—	54,400	—	54,400	54,400
515,064	32	516,400	H. Préfets	—	543,400	—	543,400	543,400
667,200	87	692,800	J. Bureaux du registre foncier	—	748,800	—	748,800	748,800
2,047,919	06	1,949,692		127,000	2,192,690	—	2,065,690	2,065,690
II. Administration judiciaire.								
A. Cour suprême.								
254,078	90	252,000	1. Traitements des juges	—	271,000	—	271,000	271,000
3,031	80	3,000	2. Indemnités des juges-suppléants	—	3,000	—	3,000	3,000
257,110	70	255,000		—	274,000	—	274,000	274,000
B. Greffe de la Cour.								
52,770	50	60,000	1. Traitements des fonctionnaires	—	63,000	—	63,000	63,000
76,453	35	77,000	2. Traitements des employés	—	85,000	—	85,000	85,000
7,939	43	8,000	3. Frais de bureau	—	8,000	—	8,000	8,000
20,000	18	20,000	4. Service du Palais de justice	—	20,000	—	20,000	20,000
22,800	—	22,800	5. Loyers	—	23,000	—	23,000	23,000
1,701	04	2,000	6. Bibliothèque	—	2,000	—	2,000	2,000
1,895	95	1,500	7. Chambre des avocats, indemnités des membres et frais de bureau	—	2,200	—	2,200	2,200
183,560	45	191,300		—	203,200	—	203,200	203,200
C. Tribunaux de district.								
352,558	55	360,000	1. Traitements des présidents de tribunal	—	393,000	—	393,000	393,000
16,723	03	12,000	2. Indemnités des vice-présidents	—	15,000	—	15,000	15,000
69,426	80	75,000	3. Indemnit. des juges et des juges suppléants	—	75,000	—	75,000	75,000
60,518	27	70,000	4. Frais de bureau	—	70,000	—	70,000	70,000
51,200	—	51,200	5. Loyers	—	52,700	—	52,700	52,700
—	—	25,500	6. Officiers de justice extraordinaires	—	19,500	—	19,500	19,500
550,426	65	593,700		—	625,200	—	625,200	625,200

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
II. Administration judiciaire.								
D. Greffes des tribunaux de district.								
247,357	25	260,000	1. Traitements des greffiers	—	283,200	—	283,200	—
9,555	65	10,000	2. Indemnités des remplaçants	—	10,000	—	10,000	—
458,721	30	450,000	3. Traitements des employés	—	495,000	—	495,000	—
34,895	46	35,000	4. Frais de bureau	—	35,000	—	35,000	—
23,800	—	23,800	5. Loyers	—	23,800	—	23,800	—
774,329	66	778,800		—	847,000	—	847,000	—
E. Ministère public.								
85,564	30	89,000	1. Traitements des fonctionnaires	—	94,000	—	94,000	—
600	30	600	2. Frais de bureau du procureur général	—	600	—	600	—
8,835	07	9,000	3. Frais de bureau des procureurs d'arrondissement et du procureur suppléant	—	9,000	—	9,000	—
1,200	—	1,200	4. Loyer	—	1,200	—	1,200	—
96,199	67	99,800		—	104,800	—	104,800	—
F. Cours d'assises.								
4,844	40	8,000	1. Indemnités des jurés	—	8,000	—	8,000	—
2,595	90	3,500	2. Frais de déplacement et d'entretien de la Chambre criminelle	—	3,500	—	3,500	—
985	40	1,500	3. Indemnités des suppléants, des interprètes et des huissiers	—	1,500	—	1,500	—
9,111	55	8,000	4. Frais de bureau	—	9,000	—	9,000	—
18,700	—	18,700	5. Loyers	—	18,700	—	18,700	—
36,237	25	39,700		—	40,700	—	40,700	—
G. Offices des poursuites et faillites.								
1,073	88	1,500	1. Frais de bureau et de déplacement de l'autorité de surveillance	—	1,500	—	1,500	—
110,692	50	114,000	2. Traitements des préposés	—	121,400	—	121,400	—
800	—	1,000	3. Indemnités des remplaçants	—	1,000	—	1,000	—
246,435	15	300,000	4. Traitements des agents de poursuites	—	300,000	—	300,000	—
526,245	30	550,000	5. Traitements des employés	—	590,000	—	590,000	—
59,539	80	60,000	6. Frais de bureau	—	60,000	—	60,000	—
20,237	29	25,000	7. Registres et formules	—	25,000	—	25,000	—
37,400	—	34,700	8. Loyers	—	34,700	—	34,700	—
1,002,423	92	1,086,200		—	1,133,600	—	1,133,600	—

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
II. Administration judiciaire.								
H. Conseils de prud'hommes.								
9,711	68	10,000	1. Frais, part de l'Etat	—	10,000	—	10,000	10,000
9,711	68	10,000		—	10,000	—	10,000	10,000
J. Tribunal administratif.								
24,684	90	24,700	1. Traitements des fonctionnaires	—	26,050	—	26,050	26,050
18,602	25	19,750	2. Traitements des employés	—	21,350	—	21,350	21,350
4,572	30	7,000	3. Indemnités des membres	—	7,000	—	7,000	7,000
4,202	61	4,500	4. Frais de bureau	—	4,500	—	4,500	4,500
3,500	—	3,500	5. Loyer	—	3,500	—	3,500	3,500
55,562	06	59,450		—	62,400	—	62,400	62,400
K. Tribunal de commerce.								
9,810	—	9,810	1. Traitement du greffier	—	10,360	—	10,360	10,360
7,328	35	7,720	2. Traitement de l'employé	—	8,170	—	8,170	8,170
3,266	90	4,000	3. Indemnités des membres	—	4,000	—	4,000	4,000
1,514	35	1,500	4. Frais de bureau et de déplacement	—	1,500	—	1,500	1,500
284	30	300	5. Bibliothèque	—	300	—	300	300
22,203	90	23,330		—	24,330	—	24,330	24,330
L. Administration des districts, ameublement.								
30,000	—	35,000	1. Frais	—	30,000	—	30,000	30,000
30,000	—	35,000		—	30,000	—	30,000	30,000
257,110	70	255,000	A. Cour suprême	—	274,000	—	274,000	274,000
183,560	45	191,300	B. Greffe de la Cour	—	203,200	—	203,200	203,200
550,426	65	593,700	C. Tribunaux de district	—	625,200	—	625,200	625,200
774,329	66	778,800	D. Greffes des tribunaux de district	—	847,000	—	847,000	847,000
96,199	67	99,800	E. Ministère public	—	104,800	—	104,800	104,800
36,237	25	39,700	F. Cours d'assises	—	40,700	—	40,700	40,700
1,002,423	92	1,086,200	G. Offices des poursuites et faillites	—	1,133,600	—	1,133,600	1,133,600
9,711	68	10,000	H. Conseils de prud'hommes	—	10,000	—	10,000	10,000
55,562	06	59,450	J. Tribunal administratif	—	62,400	—	62,400	62,400
22,203	90	23,330	K. Tribunal de commerce	—	24,330	—	24,330	24,330
30,000	—	35,000	L. Administration des districts, ameuble- ment	—	30,000	—	30,000	30,000
3,017,765	94	3,172,280		—	3,355,230	—	3,355,230	3,355,230

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
III.^a Justice.								
A. Frais d'administration de la Direction.								
10,704	80	10,850	1. Traitements des fonctionnaires	—	22,730	—	22,730	22,730
31,777	—	33,200	2. Traitements des employés	—	26,700	—	26,700	26,700
8,339	08	8,500	3. Frais de bureau	—	8,500	—	8,500	8,500
4,000	—	4,000	4. Loyers	—	4,000	—	4,000	4,000
822	82	1,500	5. Chambre des notaires et exam. de notaires	—	1,500	—	1,500	1,500
1,500	—	3,000	6. Revision des lois	—	3,000	—	3,000	3,000
57,143	70	61,050				66,430		66,430
B. Frais de justice, de police et de police criminelle.								
257,199	22	230,000	1. Frais de police criminelle	—	230,000	—	230,000	230,000
422,889	50	342,000	2. Emoluments et remboursements de frais	680,000	338,000	342,000	—	—
7,963	10	1,000	3. Emoluments de la Cour suprême	7,500	6,500	1,000	—	—
44,070	90	60,000	4. Frais de justice en affaires civiles	—	60,000	—	60,000	60,000
2,234	75	5,000	5. Frais de justice en affaires mineurs	3,000	8,000	—	5,000	5,000
29,361	98	30,000	6. Frais de police des préfets	—	30,000	—	30,000	30,000
82,059	55	18,000			690,500	672,500	18,000	—
C. Inspectorat.								
31,792	75	32,035	1. Traitements des fonctionnaires	—	34,220	—	34,220	34,220
3,625	—	3,625	2. Traitement de l'employé	—	3,850	—	3,850	3,850
7,577	14	7,000	3. Frais de bureau et de déplacement	—	7,000	—	7,000	7,000
42,994	89	42,660				45,070		45,070
D. Office cantonal des mineurs.								
53,071	85	54,300	1. Traitements des fonctionnaires	—	65,550	—	65,550	65,550
23,053	30	23,600	2. Traitements des employés	—	23,950	—	23,950	23,950
15,570	06	18,000	3. Frais de bureau et de déplacement	—	18,000	—	18,000	18,000
20,000	—	20,000	4. Indemnités aux avocats des mineurs des villes de Berne et Bienne	—	20,000	—	20,000	20,000
5,750	—	5,750	5. Loyer	—	5,900	—	5,900	5,900
117,445	21	121,650				133,400		133,400
57,143	70	61,050	A. Frais d'administration de la Direction	—	66,430	—	66,430	66,430
82,059	55	18,000	B. Frais de justice, de police et de police criminelle	690,500	672,500	18,000	—	—
42,994	89	42,660	C. Inspectorat	—	45,070	—	45,070	45,070
117,445	21	121,650	D. Office cantonal des mineurs	—	133,400	—	133,400	133,400
135,524	25	207,360			690,500	917,400		226,900

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
III.^b Police.								
A. Frais d'administration de la Direction.								
46,656	40	48,200	1. Traitements des fonctionnaires	—	52,660	—	52,660	52,660
145,005	95	150,250	2. Traitements des employés	—	182,301	—	182,301	182,301
23,029	57	23,000	3. Frais de bureau	3,500	26,500	—	23,000	23,000
9,200	—	9,200	4. Loyers	—	9,200	—	9,200	9,200
1,005	25	3,000	5. Service des automobiles	—	5,000	—	5,000	5,000
1,175	70	1,300	6. Assurance de responsabil. civile	—	1,300	—	1,300	1,300
226,072	87	234,950		3,500	276,961	—	273,461	
B. Passeports, arrestations et conduites.								
13,940	13	14,000	1. Passeports et police des étrangers	—	28,000	—	28,000	28,000
18,406	85	10,000	2. Frais d'arrestations	—	5,000	—	5,000	5,000
25,672	74	24,000	3. Frais de conduites	—	24,000	—	24,000	24,000
21,206	02	48,000		—	57,000	—	57,000	
C. Corps de police.								
42,063	—	46,162	1. Traitements des fonctionnaires	—	50,465	—	50,465	50,465
2,004,060	40	2,162,004	2. Solde des gendarmes	—	2,363,618	—	2,363,618	2,363,618
81,860	07	26,986	3. Habillement	—	151,683	—	151,683	151,683
8,536	90	6,125	4. Equipement et armement	—	6,300	—	6,300	6,300
8,568	90	10,375	5. Service d'identification	—	8,850	—	8,850	8,850
12,013	35	13,250	6. Frais de bureau	—	14,670	—	14,670	14,670
197,672	90	204,146	7. Loyers	—	209,555	—	209,555	209,555
96,317	65	104,050	8. Indemnités de logement et de mobilier etc.	—	111,891	—	111,891	111,891
9,034	99	10,000	9. Soins médicaux	—	10,000	—	10,000	10,000
21,948	55	24,420	10. Frais divers d'administration	—	24,420	—	24,420	24,420
13,883	82	19,500	11. Indemnités de déplacement et cours d'instruction	—	19,500	—	19,500	19,500
2,495,960	53	2,627,018		—	2,970,952	—	2,970,952	
D. Prisons.								
1. Prisons de la ville de Berne :								
22,024	62	22,000	a) Nourriture	28,000	48,000	—	20,000	20,000
36,462	30	35,000	b) Frais divers	—	35,000	—	35,000	35,000
19,700	—	19,700	c) Loyers	—	19,700	—	19,700	19,700
2. Prisons des districts :								
90,002	13	90,000	a) Nourriture	110,000	194,000	—	84,000	84,000
53,911	99	45,000	b) Frais divers	—	53,000	—	53,000	53,000
57,400	—	57,400	c) Loyers	—	57,400	—	57,400	57,400
279,501	04	269,100		138,000	407,100	—	269,100	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Dépenses nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.					
			III.^b Police.					
			E. Etablissements pénitentiaires.					
			1. Pénitencier de Thorberg :					
64,892	54	60,150	a) Administration	—	68,798	—	68,798	—
3,013	74	11,600	b) Enseignement et culte	—	11,985	—	11,985	—
135,557	34	140,000	c) Nourriture	—	135,000	—	135,000	—
			d) Frais généraux :					
25,910	75	25,000	1. Entretien des bâtiments	—	25,000	—	25,000	—
8,285	46	10,000	2. Mobilier, ustensiles	—	10,000	—	10,000	—
28,619	74	28,000	3. Vêtements, linge et blanchissage	—	28,000	—	28,000	—
29,899	06	28,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	30,000	—	30,000	—
12,059	99	7,000	5. Frais généraux divers	—	2,000	—	2,000	—
182,322	66	142,000	e) Industries	449,500	273,000	176,500	—	—
29,680	—	30,000	f) Loyer	900	30,900	—	30,000	—
39,922	34	37,100	g) Exploitation agricole	208,500	188,737	19,763	—	—
139	80	—	h) Augmentat. et diminution à l'inventaire	—	—	—	—	—
40,881	15	45,000	i) Pensions	45,000	—	45,000	—	—
74,652	67	115,650		703,900	803,420	—	99,520	—
			2. Maison de travail de St-Jean-Anet :					
59,389	48	51,500	a) Administration	—	47,400	—	47,400	—
2,894	62	9,600	b) Enseignement et culte	—	10,350	—	10,350	—
95,431	19	90,000	c) Nourriture	2,000	104,000	—	102,000	—
			d) Frais généraux :					
41,741	48	10,000	1. Entretien des bâtiments	—	10,000	—	10,000	—
6,452	52	5,000	2. Mobilier, ustensiles	—	6,000	—	6,000	—
22,247	18	18,500	3. Vêtements, linge et blanchissage	—	22,000	—	22,000	—
13,969	01	16,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	13,500	—	13,500	—
5,577	36	5,000	5. Frais généraux divers	—	2,500	—	2,500	—
22,981	02	25,700	e) Industries	29,200	—	29,200	—	—
21,371	25	21,300	f) Loyer	900	26,200	—	25,300	—
243,392	83	205,000	g) Exploitation agricole	480,650	275,650	205,000	—	—
24,141	60	—	h) Augmentat. et diminution à l'inventaire	—	—	—	—	—
46,494	20	31,000	i) Pensions	34,000	—	34,000	—	—
6,000	—	6,000	k) Prélèvement sur la dime de l'alcool	6,000	—	6,000	—	—
25,652	36	40,800		552,750	517,600	35,150	—	—
			3. Pénitencier de Witzwil :					
110,050	31	75,850	a) Administration	—	81,850	—	81,850	—
20,159	87	68,900	b) Enseignement et culte	—	75,000	—	75,000	—
205,434	71	225,000	c) Nourriture	2,700	216,500	—	213,800	—
			d) Frais généraux :					
179,238	48	90,000	1. Entretien des bâtiments	—	120,000	—	120,000	—
26,955	03	30,000	2. Mobilier, ustensiles	—	32,000	—	32,000	—
127,933	57	140,000	3. Vêtements, linge et blanchissage	—	133,000	—	133,000	—
22,231	22	20,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	26,000	—	26,000	—
			5. Frais généraux divers	—	5,000	—	5,000	—
165,711	51	25,000	6. Transformation d'écurie	—	25,000	—	25,000	—
			7. Aqueduc	—	30,000	—	30,000	—
102,089	82	74,700	e) Industries	70,500	—	70,500	—	—
42,585	12	43,000	f) Loyer	—	60,000	—	60,000	—
1,272,007	15	796,050	g) Exploitation agricole	1,761,350	910,200	851,150	—	—
7,461	40	—	h) Augmentat. et diminution à l'inventaire	—	—	—	—	—
136,068	15	100,000	i) Pensions	95,000	—	95,000	—	—
807	11	2,000	(Camp d'internés)	—	—	—	—	—
400,000	—	—	(Fonds pour l'encouragement et l'extension des industries agricoles accessoires)	—	—	—	—	—
			k) Fonds pour le perfectionnement dans l'exécution des peines	—	15,000	—	15,000	—
218,133	81	200,000		1,929,550	1,729,550	200,000	—	—

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.							
III.^b Police.							
E. Etablissements pénitentiaires.							
4. Maison disciplinaire de la Montagne de Diesse :							
48,030	09	42,990	a) Administration	—	46,000	—	46,000
18,181	80	19,510	b) Enseignement et culte	8,500	39,500	—	31,000
86,928	83	80,400	c) Nourriture	300	82,300	—	82,000
d) Frais généraux :							
18,040	20	20,000	1. Entretien des bâtiments	—	14,000	—	14,000
6,155	45	3,300	2. Mobilier, ustensiles	—	5,000	—	5,000
23,371	50	26,600	3. Vêtements, linge et blanchissage	—	20,000	—	20,000
11,544	—	8,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	1,800	12,300	—	10,500
9,579	29	2,900	5. Frais généraux divers	—	6,700	—	6,700
13,163	64	8,000	e) Industries	60,100	57,100	3,000	—
31,860	—	32,000	f) Loyer	1,500	32,900	—	31,400
78,627	37	85,700	g) Exploitation agricole	215,500	125,500	90,000	—
12,004	20	—	h) Augmentat. et diminution à l'inventaire	—	—	—	—
61,166	25	52,000	i) Pensions	62,000	—	62,000	—
3,750	—	3,000	k) Subvention de la Confédération	3,600	—	3,600	—
84,999	70	87,000		353,300	441,300	—	88,000
5. Pénitencier et maison de travail d'Hindelbank :							
37,291	11	39,644	a) Administration	—	39,041	—	39,041
1,707	87	9,667	b) Enseignement et culte	—	10,720	—	10,720
47,182	38	40,200	c) Nourriture	500	47,900	—	47,400
d) Frais généraux :							
26,083	73	10,000	1. Entretien des bâtiments	—	12,000	—	12,000
6,149	30	6,500	2. Mobilier, ustensiles	—	6,100	—	6,100
22,231	37	18,200	3. Vêtements, linge et blanchissage	—	22,000	—	22,000
9,289	68	11,400	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	10,450	—	10,450
2,475	17	1,300	5. Frais généraux divers	—	800	—	800
37,276	26	26,000	e) Industries	49,000	16,000	33,000	—
20,687	85	21,240	f) Loyer	—	20,960	—	20,960
34,048	40	22,000	g) Exploitation agricole	25,000	—	25,000	—
1,591	05	—	h) Augmentat. et diminution à l'inventaire	—	—	—	—
23,267	85	19,000	i) Pensions	20,400	—	20,400	—
4,000	—	4,000	k) Prélèvement sur la dime de l'alcool (Constructions nouvelles)	4,000	—	4,000	—
9,000	—	—					
85,097	—	87,151		98,900	185,971	—	87,071
6. Maison d'éducation pour filles, Loryheim, Münsingen :							
16,495	39	17,325	a) Administration	—	19,895	—	19,895
1,310	76	2,775	b) Enseignement	—	3,000	—	3,000
13,504	04	18,500	c) Nourriture	—	15,700	—	15,700
d) Frais généraux :							
659	—	1,500	1. Entretien des bâtiments	—	1,500	—	1,500
1,564	59	1,800	2. Mobilier, ustensiles	—	1,800	—	1,800
3,125	27	4,000	3. Vêtements, linge et blanchissage	—	4,000	—	4,000
4,684	70	6,500	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	6,500	—	6,500
1,799	98	1,600	5. Frais généraux divers	—	1,600	—	1,600
5,462	50	5,000	e) Industries	5,000	—	5,000	—
5,000	—	5,150	f) Loyer	—	5,150	—	5,150
2,681	37	2,000	g) Exploitation agricole	2,000	—	2,000	—
2,463	75	—	h) Augmentat. et diminution à l'inventaire	—	—	—	—
10,417	55	14,000	i) Pensions	14,000	—	14,000	—
1,246	—	300	k) Subvention de la Confédération	300	—	300	—
30,800	06	37,850		21,300	59,145	—	37,845

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
			Administration courante.					
			III.^b Police.					
			E. Etablissements pénitentiaires.					
74,652	67	115,650	1. Pénitencier de Thorberg	703,900	803,420	—	99,520	
25,652	36	40,800	2. Maison de travail de St-Jean-Anet	552,750	517,600	35,150	—	
218,133	81	200,000	3. Pénitencier de Witzwil	1,929,550	1,729,550	200,000	—	
84,999	70	87,000	4. Maison disciplinaire de la Montagne de Diesse	353,300	441,300	—	88,000	
85,097	—	87,151	5. Pénitencier et maison de travail d'Hindelbank	98,900	185,971	—	87,071	
30,800	06	37,850	6. Maison d'éducation pour filles Loryheim, Münsingen	21,300	59,145	—	37,845	
31,763	26	86,851		3,659,700	3,736,986	—	77,286	
			F. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.					
13,000	—	13,000	1. Prélèvement sur la dime de l'alcool	13,000	—	13,000	—	
13,000	—	13,000	2. Subvention à la Société de patronage et à la Commission des détenus libérés	—	13,000	—	13,000	
—	—	—		13,000	13,000	—	—	
			G. Frais de police.					
300	—	300	1. Bonifications pour parts d'émoluments	—	300	—	300	
48,832	78	46,000	2. Frais de police	5,700	54,700	—	49,000	
1,000	—	1,000	3. Concordat pour la protection des jeunes gens placés à l'étranger	—	1,000	—	1,000	
5,355	85	7,000	4. Chambres de conciliation	—	7,000	—	7,000	
7,944	16	10,000	5. Frais d'exécution des peines	—	10,000	—	10,000	
—	—	—	6. Perfectionnement dans l'exécution des peines	—	110,000	—	110,000	
63,432	79	64,300		5,700	183,000	—	177,300	
			H. Etat civil.					
20,995	90	21,000	1. Etat civil de Berne	45,000	66,000	—	21,000	
201,297	70	201,300	2. Traitements des autres officiers de l'état civil	—	201,300	—	201,300	
2,458	30	2,500	3. Frais d'inspection et frais divers	—	2,500	—	2,500	
224,751	90	224,800		45,000	269,800	—	224,800	
			J. Office de la circulation routière.					
9,598	—	10,675	1. Traitement du chef de service	—	11,470	—	11,470	
126,839	90	134,572	2. Traitements des employés	—	142,480	—	142,480	
13,914	64	18,000	3. Frais de bureau et d'impression	—	18,000	—	18,000	
2,486	73	3,000	4. Frais de déplacement	—	5,000	—	5,000	
600	—	1,000	5. Expertises	—	1,000	—	1,000	
12,010	40	11,440	6. Loyers	5,380	19,000	—	13,620	
20,219	80	20,000	7. Signalisation routière	—	40,000	—	40,000	
4,905	50	5,000	8. Prévention des accidents	—	20,000	—	20,000	
56,300	—	56,300	9. Prélèvement sur émoluments	56,300	—	56,300	—	
134,274	97	147,387	10. Prélèvement sur taxe des automobiles	195,270	—	195,270	—	
—	—	—		256,950	256,950	—	—	
			K. Service du commandant de police.					
33,332	88	37,000	1. Services des automobiles	—	37,000	—	37,000	
26,198	59	27,000	2. Police de la circulation	—	27,000	—	27,000	
57,501	07	64,000	3. Prélèvement sur émoluments	64,000	—	64,000	—	
2,030	40	—		64,000	64,000	—	—	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
III.^b Police.								
L. Bureau d'experts.								
4,824	75	5,272	1. Loyer, lumière, chauffage, nettoyage	—	5,270	—	5,270	—
35,056	90	37,050	2. Traitements	—	40,100	—	40,100	—
4,506	63	2,400	3. Frais de bureau	—	4,500	—	4,500	—
4,922	35	4,500	4. Frais de déplacement, indemnités d'auto-	—	5,000	—	5,000	—
			mobile, assurance contre les accidents	—	—	—	—	—
34,692	04	27,000	5. Emoluments d'examen	34,500	—	34,500	—	—
14,618	59	22,222		34,500	54,870	—	20,370	—
M. Office de patronage.								
33,954	60	37,150	1. Traitements	—	39,300	—	39,300	—
			2. Frais de bureau	—	12,900	—	12,900	—
			3. Loyers	—	3,500	—	3,500	—
33,954	60	37,150		—	55,700	—	55,700	—
A. Frais d'administration de la Direction								
226,072	87	234,950	B. Passeports, arrestations et conduites	—	57,000	—	57,000	—
21,206	02	48,000	C. Corps de police	—	2,970,952	—	2,970,952	—
2,495,960	53	2,627,018	D. Prisons	138,000	407,100	—	269,100	—
279,501	04	269,100	E. Etablissements pénitentiaires	3,659,700	3,736,986	—	77,286	—
31,763	26	86,851	F. Mesures propres à combattre l'alcoolisme	13,000	13,000	—	—	—
—	—	—	G. Frais de police	5,700	183,000	—	177,300	—
63,432	79	64,300	H. Etat civil	45,000	269,800	—	224,800	—
224,751	90	224,800	J. Office de la circulation routière	256,950	256,950	—	—	—
—	—	—	K. Service du commandant de police	86,000	86,000	—	—	—
2,030	40	—	L. Bureau d'experts	34,500	54,870	—	20,370	—
14,618	59	22,222	M. Office de patronage	—	55,700	—	55,700	—
33,954	60	37,150		—	—	—	—	—
3,393,292	—	3,614,391		4,242,350	8,368,319	—	4,125,969	—
IV. Affaires militaires.								
A. Frais d'administration de la Direction.								
19,411	95	21,650	1. Traitements des fonctionnaires	—	23,365	—	23,365	—
94,914	40	106,000	2. a) Traitements des employés	—	112,330	—	112,330	—
104,496	05	108,000	b) Traitements des employés auxiliaires	—	98,000	—	98,000	—
14,451	32	20,000	3. Frais de bureau et d'impression	—	25,000	—	25,000	—
12,131	10	18,000	4. Mobilisation, frais extraordinaires	—	10,000	—	10,000	—
10,000	—	10,000	5. Loyers	—	10,000	—	10,000	—
2,568	65	4,000	6. Mobilisation, frais des préparatifs	—	4,000	—	4,000	—
838	55	1,000	7. Assurance contre les accidents	—	800	—	800	—
258,812	02	288,650		—	283,495	—	283,495	—

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
IV. Affaires militaires.								
B. Commissariat des guerres.								
1,671	45	7,440	1. Traitement du commissaire des guerres	4,000	12,070	—	8,070	
1,821	95	9,160	2. Traitement de l'adjoint	—	9,680	—	9,680	
34,700	—	120,830	3. Traitements des employés	—	137,370	—	137,370	
11,993	59	14,000	4. Frais de bureau	—	14,000	—	14,000	
6,200	—	6,200	5. Loyers	—	6,200	—	6,200	
—	—	200	6. Frais d'équipement et d'organisation .	—	—	—	—	
3,384	85	4,500	7. Frais d'administration divers	—	4,500	—	4,500	
10,580	—	13,910	8. Part de la confection des effets mili- taires aux frais d'administration, $\frac{1}{12}$ (voir IV. F. 6.)	15,350	—	15,350	—	
32,940	—	83,465	9. Part des ateliers aux frais d'admini- stration, $\frac{1}{2}$ (voir IV. G. 6.)	92,110	—	92,110	—	
87	55	600	10. Assurance contre les accidents	—	400	—	400	
16,339	39	65,555		111,460	184,220	—	72,760	
C. Arsenal de Tavannes.								
8,337	—	8,337	1. Loyers	5,063	13,400	—	8,337	
8,337	—	8,337		5,063	13,400	—	8,337	
D. Administration des casernes.								
9,122	75	9,240	1. Traitement de l'intendant des casernes	—	10,280	—	10,280	
6,076	25	6,245	2. Traitements des employés	—	7,160	—	7,160	
70,100	21	70,000	3. Entretien	—	70,000	—	70,000	
44,994	98	15,000	4. Achat de literie	—	15,000	—	15,000	
113,975	—	114,200	5. Loyers	11,025	125,150	—	114,125	
170,724	20	170,630	6. Indemnité de la Confédération	171,000	—	171,000	—	
281	—	600	7. Assurance contre les accidents	—	400	—	400	
73,825	99	44,655		182,025	227,990	—	45,965	
E. Administration des arrondissements.								
55,515	70	59,280	1. Traitements d. command. d'arrondissem. :	—	62,410	—	62,410	
3,284	85	7,000	a) Traitements	—	7,000	—	7,000	
			b) Vacations	—	—	—	—	
91,711	55	101,060	2. Frais de bureau des commandants d'ar- rondissement :	—	110,880	—	110,880	
66,005	90	80,000	a) Traitements des employés	—	60,000	—	60,000	
17,040	—	17,040	b) Traitements des employés auxiliaires	—	—	—	—	
16,980	08	16,000	c) Loyers	500	17,310	—	16,810	
23,341	98	18,000	d) Frais divers	—	16,000	—	16,000	
202,553	85	211,600	e) Frais extraordinaires	—	12,000	—	12,000	
20,070	12	22,000	3. Traitements des chefs de section . . .	—	214,000	—	214,000	
496,504	03	531,980	4. Recrutement	—	18,000	—	18,000	
				500	517,600	—	517,100	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
IV. Affaires militaires.								
F. Confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes.								
2,404,411	89	2,500,000	1. Achats, salaires des ouvriers	—	2,000,000	—	2,000,000	—
35	40	500	2. Assurance des ouvriers contre les accidents	—	200	—	200	—
38,175	35	60,000	3. Intérêts du fonds de roulement	—	30,000	—	30,000	—
7,750	—	7,750	4. Loyer	—	8,430	—	8,430	—
2,510,647	30	2,617,160	5. Produit	2,089,000	—	2,089,000	—	—
10,580	—	13,910	6. Frais d'administration (IV. B. 8.)	—	15,370	—	15,370	—
49,694	66	35,000		2,089,000	2,054,000	35,000	—	—
G. Conservation et entretien du matériel de guerre.								
31,273	21	35,000	1. Habillement, armement personnel et équipement	800,000	835,000	—	35,000	—
404	60	3,200	2. Assurance des ouvriers contre les accidents	1,400	4,000	—	2,600	—
1,338	90	3,000	3. Transports	—	2,500	—	2,500	—
1,236	05	2,000	4. Assurance contre l'incendie	—	1,500	—	1,500	—
59,270	—	61,300	5. Loyers	500	66,270	—	65,770	—
32,940	—	83,465	6. Frais d'administration (voir IV. B. 9.)	—	92,110	—	92,110	—
123,784	96	187,965		801,900	1,001,380	—	199,480	—
H. Vente de matériel de guerre cantonal.								
273	85	500	1. Vente d'ancien matériel de guerre	500	—	500	—	—
273	85	500		500	—	500	—	—
J. Dépenses militaires diverses.								
22,548	85	30,000	1. Sociétés de tir	—	32,000	—	32,000	—
697	45	20,000	2. Secours militaires	—	10,000	—	10,000	—
3. Défense aérienne passive:								
13,498	95	13,635	a) Traitements	—	14,820	—	14,820	—
2,313	70	3,000	b) Frais d'exploitation	—	3,000	—	3,000	—
583,173	27		(Subsides pour constructions de D.A.P.)					
17,057	52	65,000	4. Service des automobiles	—	55,000	—	55,000	—
5. Instruction préparatoire:								
43,001	45	45,000	a) Cours	—	35,000	—	35,000	—
			b) Loyer du Château de Villars les Moines	620	15,000	—	14,380	—
			c) Frais d'exploitation	200	10,200	—	10,000	—
682,291	19	176,635		820	175,020	—	174,200	—

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
IV. Affaires militaires.								
258,812	02	288,650	A. Frais d'administration de la Direction	—	283,495	—	283,495	
16,339	39	65,555	B. Commissariat des guerres	111,460	184,220	—	72,760	
8,337	—	8,337	C. Arsenal de Tavannes	5,063	13,400	—	8,337	
73,825	99	44,655	D. Administration des casernes	182,025	227,990	—	45,965	
496,504	03	531,980	E. Administration des arrondissements .	500	517,600	—	517,100	
49,694	66	35,000	F. Confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes	2,089,000	2,054,000	35,000	—	
123,784	96	187,965	G. Conservation et entretien du matériel de guerre	801,900	1,001,380	—	199,480	
273	85	500	H. Vente de matériel de guerre cantonal	500	—	500	—	
682,291	19	176,635	J. Dépenses militaires diverses	820	175,020	—	174,200	
1,609,926	07	1,268,277		3,191,268	4,457,105	—	1,265,837	
V. Cultes.								
A. Frais d'administration de la Direction.								
1,365	33	1,000	1. Frais de bureau	—	1,200	—	1,200	
4,325	—	4,390	2. Traitements	—	4,660	—	4,660	
5,690	33	5,390		—	5,860	—	5,860	
B. Culte protestant.								
1,857,804	35	1,884,880	1. Traitements des pasteurs	—	2,054,870	—	2,054,870	
10,535	—	10,610	2. Suppléments de traitement	—	10,560	—	10,560	
62,922	90	63,210	3. Indemnités de logement	—	68,350	—	68,350	
74,191	30	80,760	4. Indemnités de chauffage	—	81,960	—	81,960	
2,750	—	2,000	5. Pensions de retraite	—	—	—	—	
12,290	—	12,490	6. Subventions à des ecclésiastiques externes	—	13,545	—	13,545	
580	—	580	7. Allocation en faveur du culte protestant de Soleure	—	580	—	580	
289	85	290	8. Contributions de communes à la rétribution de pasteurs	290	—	290	—	
2,708	35	2,300	9. Commission des examens de théologie	1,500	4,000	—	2,500	
243,500	—	246,400	10. Loyers	—	251,900	—	251,900	
3,300	—	3,300	11. Contribution aux frais de pastoration des sourds-muets	—	3,300	—	3,300	
2,270,292	05	2,306,240		1,790	2,489,065	—	2,487,275	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
V. Cultes.								
C. Culte catholique romain.								
484,498	15	493,080	1. Traitements du clergé	—	535,255	—	535,255	
1,200	—	1,200	2. Suppléments de traitement	—	1,200	—	1,200	
4,500	—	4,500	3. Indemnités de logement	—	4,500	—	4,500	
1,800	—	1,800	4. Indemnités de chauffage	—	1,800	—	1,800	
38,622	60	40,725	5. Pensions de retraite	—	40,725	—	40,725	
5,046	75	5,055	6. Part aux frais diocésains	—	5,055	—	5,055	
8,381	40	8,380	7. Traitements des chanoines bernois	—	8,800	—	8,800	
263	80	40	8. Commission des examens de théologie	240	280	—	40	
543,785	10	554,780		240	597,615	—	597,375	
D. Culte catholique chrétien.								
36,732	30	36,960	1. Traitements du clergé	—	40,260	—	40,260	
1,400	—	1,400	2. Suppléments de traitement	—	1,400	—	1,400	
1,300	—	1,300	3. Indemnités de logement	—	1,300	—	1,300	
1,400	—	1,400	4. Indemnités de chauffage	—	1,400	—	1,400	
2,750	—	2,750	5. Traitement de l'Evêque	—	2,750	—	2,750	
54	35	200	6. Commission des examens de théologie	80	280	—	200	
43,636	65	44,010		80	47,390	—	47,310	
A. Frais d'administration de la Direction								
5,690	33	5,390	B. Culte protestant	—	5,860	—	5,860	
2,270,292	05	2,306,240	C. Culte catholique romain	1,790	2,489,065	—	2,487,275	
543,785	10	554,780	D. Culte catholique chrétien	240	597,615	—	597,375	
43,636	65	44,010		80	47,390	—	47,310	
2,863,404	13	2,910,420		2,110	3,139,930	—	3,137,820	
VI. Instruction publique.								
A. Frais d'administration de la Direction.								
22,053	50	22,650	1. Traitement des fonctionnaires	—	23,840	—	23,840	
52,495	90	51,315	2. Traitements des employés	—	54,190	—	54,190	
11,990	—	13,000	3. Frais de bureau	—	13,000	—	13,000	
2,000	—	2,000	4. Loyers	—	2,000	—	2,000	
15,663	15	15,000	5. Indemnités des commissions d'examens et des experts, frais de déplacement	13,500	29,500	—	16,000	
104,202	55	103,965		13,500	122,530	—	109,030	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.							
VI. Instruction publique.							
B. Université.							
866,712	70	909,400	1. Traitements des professeurs et privat-docents de l'Université	105,500	1,073,200	—	967,700
8,171	50	7,000	2. Droits d'immatriculation	7,000	—	7,000	—
280,404	95	283,000	3. Traitements des assistants	3,500	355,500	—	352,000
257,199	35	256,800	4. Traitements des employés	25,000	309,700	—	284,700
184,982	92	185,000	5. Frais d'administration (mobilier, chauffage, etc.)	45,000	237,000	—	192,000
285,760	—	285,760	6. Loyers	15,700	307,960	—	292,260
68,000	—	70,000	7. Bibliothèque de la ville, subvention .	—	72,000	—	72,000
152,923	97	140,000	8. Instituts et cliniques	120,000	270,000	—	150,000
9. Jardin botanique :							
a) Entretien							
b) Subvent. pour le jardin a.pestre de la Schynige Platte							
111,945	48	98,500	c) Loyer du Jardin botanique	—	19,800	—	108,500
d) Subvent. du conseil de bourgeoisie de la ville de Berne							
e) Subvent. de la municipalité de Berne							
9,214	48	5,000	10. Hôpital vétérinaire	100,000	90,000	10,000	—
11. Polyclinique :							
a) Traitements							
b) Appareils, médicaments etc.							
132,474	08	92,400	c) Subvent. de la municipalité de Berne	34,900	—	—	118,200
d) Recettes							
12. Institut dentaire :							
a) Traitements							
b) Matériel d'enseignement							
66,906	65	62,000	c) Loyer	—	18,000	—	77,000
d) Recettes							
e) Subvent. de la municipalité de Berne							
13. Institut de médecine légale :							
a) Traitements							
b) Matériel d'enseignement							
45,444	25	47,900	c) Loyer	—	13,400	—	48,200
d) Recettes							
14. Subvention de l'Etat pour les cliniques de l'hôpital de l'Ile :							
a) Contribution aux frais des cliniques							
420,000	—	420,000	b) Indemnité pour lits gratuits dans les cliniques	—	420,000	—	420,000
36,003	60	38,000	c) Contribution aux frais de l'institut de radiographie	—	38,000	—	38,000
3,000	—	3,000	d) Indemnité pour l'entretien d. bâtim.	—	3,000	—	3,000
10,750	—	10,750	15. Subvention de l'Etat pour l'hôpital «Jenner»	—	10,750	—	10,750
5,000	—	15,000	16. Polyclinique de psychiatrie :	—	15,000	—	15,000
a) Traitements							
b) Matériel d'enseignement							
2,147	32	2,850	c) Loyer	—	2,200	—	2,900
d) Recettes							
e) Subvent. de la municipalité de Berne							
17. Institut de recherches touristiques :							
a) Traitements							
b) Matériel d'enseignement							
2,282	94	2,800	c) Recettes	—	8,600	—	3,000
d) Subventions							
18. Maître de sport de l'Université :							
a) Traitement							
b) Frais de bureau, indemnités, etc. .							
853	14	1,000	c) Subventions	5,310	10,620	—	6,000
d) Recettes							
e) Subventions							
2,915,405	37	2,912,160		651,820	3,796,030	—	3,144,210

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.					
			VI. Instruction publique.					
			C. Ecoles moyennes.					
189,000	--	192,000	1. Ecole cant. de Porrentruy, subv. de l'Etat	17,000	224,000	—	207,000	
822,115	50	860,000	2. Subv. de l'Etat aux écoles moyenn. supér.	51,000	936,000	—	885,000	
2,190,131	50	2,255,000	3. Subventions de l'Etat aux progymnases et écoles secondaires	—	2,323,000	—	2,323,000	
			4. Inspection :					
18,956	90	19,850	a) Traitements et frais de déplacement	—	20,750	—	20,750	
1,971	59	1,600	b) Frais de bureau	—	2,000	—	2,000	
39,116	40	38,000	5. Pens. de retraite à des maîtres d'éc. moy.	—	28,850	—	28,850	
45,427	10	50,000	6. Bourses	3,600	53,600	—	50,000	
28,709	05	32,000	7. Remplacement de maîtres malades .	—	32,000	—	32,000	
111,946	25	180,000	8. Remplacem. de maistr. astr. au serv. milit.	—	10,000	—	10,000	
444,328	—	449,000	9. Caisse d'assurance, subside	—	456,000	—	456,000	
800	—	800	10. Cours de perfectionnement	—	800	—	800	
6,165	—	12,000	11. Subventions pour fournitures scolaires	—	12,000	—	12,000	
3,898,667	29	4,090,250		71,600	4,099,000	—	4,027,400	
			D. Ecoles primaires.					
7,524,229	65	7,782,000	1. Contribut. aux traitements des maîtres	—	7,980,000	—	7,980,000	
9,647	—	10,000	2. Subventions extraordinaires	45,000	70,000	—	25,000	
194,000	—	194,000	3. Pensions de retraite	56,000	250,000	—	194,000	
743,867	55	754,000	4. Caisse d'assurance, subside	100,000	858,000	—	758,000	
17,496	16	18,000	5. Subventions à des écoles pour matériel d'enseignement et bibliothèques . . .	11,250	29,250	—	18,000	
25,373	60	50,000	6. Subv. p. la construct. de maisons d'école	30,000	100,000	—	70,000	
			7. Ecoles de couture :					
800,248	15	806,000	a) Traitements	—	806,000	—	806,000	
17,000	—	18,000	b) Cours d'instruction	—	19,300	—	19,300	
			8. Gymnastique :					
17,466	85	21,050	a) Inspecteur et experts, traitements et autres frais	—	21,360	—	21,360	
7,621	69	11,500	b) Cours et subsides	28,600	40,100	—	11,500	
			9. Inspecteurs d'écoles :					
132,803	10	135,630	a) Traitements et frais de déplacement	—	142,210	—	142,210	
5,633	35	6,000	b) Frais de bureau	—	6,000	—	6,000	
621	—	600	10. Enseignement par sections de classe .	—	800	—	800	
50,423	89	52,000	11. Enseignement des travaux manuels .	7,500	62,500	—	55,000	
56,887	20	57,000	12. Subventions pour fournitures scolaires	30,000	88,000	—	58,000	
55,554	—	58,000	13. Ecoles complémentaires	—	70,000	—	70,000	
93,931	20	100,000	14. Remplacement d'instituteurs malades .	—	100,000	—	100,000	
7,707	50	6,000	15. Remplac. de maitresses de couture mal.	—	8,000	—	8,000	
40,000	60	42,000	16. Subventions aux établissements et classes spéciaux pour enfants anormaux .	31,600	74,600	—	43,000	
			17. Enseignement de l'économie domestique :					
298,671	85	309,000	a) Ecoles et cours complémt. publics	—	353,000	—	353,000	
17,700	—	23,000	b) Ecoles et cours complémt. privés	—	28,000	—	28,000	
733	—	1,200	c) Bourses	—	2,000	—	2,000	
10,000	—	10,000	d) Prélèvement sur la dime de l'alcool	12,000	—	12,000	—	
60,573	70	63,000	18. Maitresses de couture, caisse de retraite, subside	74,000	137,000	—	63,000	
272,120	55	450,000	19. Remplacement de maitres astreints au service militaire	—	15,000	—	15,000	
1,032	—	100	20. Commiss. conc. les prestations en nature	—	100	—	100	
26,445	—	50,000	21. Subventions de l'Etat aux écoles enfantines	—	50,000	—	50,000	
10,467,788	59	11,008,080		425,950	11,311,220	—	10,885,270	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Dépenses nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
VI. Instruction publique.								
E. Ecoles normales.								
1. Ecole normale de Berne-Hofwil:								
A. Section inférieure à Hofwil.								
21,746	75	22,500	a) Administration	—	24,300	—	24,300	—
75,999	—	78,300	b) Enseignement	—	79,900	—	79,900	—
25,264	50	23,000	c) Nourriture	—	27,000	—	27,000	—
d) Frais généraux:								
3,776	10	4,500	1. Entretien des bâtiments	—	4,500	—	4,500	—
4,101	55	1,500	2. Mobilier, ustensiles	—	1,500	—	1,500	—
1,622	75	1,500	3. Vêtements, linge et blanchissage	—	2,000	—	2,000	—
13,666	25	11,000	4. Chauffage, éclair. et énergie électr.	—	13,000	—	13,000	—
4,061	55	3,000	5. Frais généraux divers	—	3,200	—	3,200	—
20,200	—	20,200	e) Loyer	2,200	22,400	—	20,200	—
3,645	20	1,000	f) Exploitation agricole	6,300	3,500	2,800	—	—
2,227	—	—	g) Augmentation et diminution à l'inventaire	—	—	—	—	—
22,670	—	22,000	h) Pensions	26,000	—	26,000	—	—
141,896	25	142,500		34,500	181,300	—	146,800	—
B. Section supérieure à Berne.								
a) Administration:								
123	—	500	1. Mobilier, achat et entretien	—	500	—	500	—
5,748	97	6,800	2. Chauffage, éclairage, etc.	1,700	8,500	—	6,800	—
4,432	70	4,430	3. Concierge	—	4,770	—	4,770	—
590	58	800	4. Frais de bureau	—	800	—	800	—
793	95	900	5. Bâtiments, entretien	—	900	—	900	—
b) Enseignement:								
87,406	15	91,250	1. Traitements	—	93,800	—	93,800	—
6,157	31	3,500	2. Matériel d'enseign., biblioth., etc.	—	4,000	—	4,000	—
16,100	—	16,100	c) Loyer	—	16,100	—	16,100	—
16,723	65	18,000	d) Bourses	2,000	20,000	—	18,000	—
1,333	55	1,400	e) Indemnités de déplacement	—	1,400	—	1,400	—
f) Ecole d'application:								
808	45	800	1. Concierge	4,150	4,980	—	830	—
—	—	100	2. Mobilier, achat et entretien	—	100	—	100	—
660	90	1,100	3. Chauffage, éclair. et énergie électr.	5,500	6,600	—	1,100	—
4,976	65	5,020	4. Traitements des maîtres	—	5,400	—	5,400	—
75	90	200	5. Matériel d'enseignement, bibliothèque	—	200	—	200	—
1,000	—	1,000	6. Logement du concierge	1,000	—	1,000	—	—
144,931	76	149,900		14,350	168,050	—	153,700	—
2. Ecole normale de Porrentruy.								
13,227	90	14,500	a) Administration	—	16,200	—	16,200	—
64,619	63	62,800	b) Enseignement	—	66,800	—	66,800	—
15,382	30	17,000	c) Nourriture	—	18,000	—	18,000	—
d) Frais généraux:								
610	20	800	1. Entretien des bâtiments	—	800	—	800	—
2,316	51	700	2. Mobilier, ustensiles	—	800	—	800	—
6,373	10	1,000	3. Vêtements, linge et blanchissage	—	1,200	—	1,200	—
416	52	4,400	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	5,400	—	5,400	—
138	70	2,500	5. Frais généraux divers	—	2,000	—	2,000	—
1,051	—	—	(Exploitation agricole)	—	—	—	—	—
12,000	—	12,000	e) Augmentation et diminut. à l'invent.	—	—	—	—	—
995	—	4,300	f) Pensions	14,000	—	14,000	—	—
91,028	86	96,000	g) Bourses pour les élèves externes	800	5,500	—	4,700	—
				14,800	116,700	—	101,900	—

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.					
			VI. Instruction publique.					
			E. Ecoles normales.					
			3. Ecole normale de Thoune.					
15,956	40	18,000	a) Administration	—	19,000	—	19,000	19,000
83,022	95	79,900	b) Enseignement	—	86,000	—	86,000	86,000
			c) Frais généraux:					
831	40	1,200	1. Entretien des bâtiments	—	1,200	—	1,200	1,200
773	80	600	2. Mobilier, ustensiles	—	600	—	600	600
—	—	—	3. Vêtements, linge et blanchissage	—	—	—	—	—
3,015	60	4,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	4,000	—	4,000	4,000
2,307	14	2,000	5. Frais généraux divers	—	2,400	—	2,400	2,400
12,300	—	12,300	d) Loyer	—	12,300	—	12,300	12,300
460	50	—	e) Augmentation et diminut. à l'invent.	—	—	—	—	—
4,000	—	4,000	f) Subvention de la ville de Thoune	4,000	—	4,000	—	—
13,293	50	13,500	g) Bourses	2,000	16,000	—	14,000	14,000
127,961	29	127,500		6,000	141,500	—	135,500	
			4. Ecole normale de Delémont.					
17,010	22	17,800	a) Administration	—	19,400	—	19,400	19,400
55,554	36	55,400	b) Enseignement	—	57,000	—	57,000	57,000
19,889	27	17,500	c) Nourriture	—	18,500	—	18,500	18,500
			d) Frais généraux:					
6,920	70	1,500	1. Entretien des bâtiments	—	1,500	—	1,500	1,500
1,860	56	1,000	2. Mobilier, ustensiles	—	1,000	—	1,000	1,000
348	10	1,000	3. Vêtements, linge et blanchissage	—	1,000	—	1,000	1,000
7,693	65	7,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	7,500	—	7,500	7,500
2,060	31	2,000	5. Frais généraux divers	—	2,000	—	2,000	2,000
18,300	—	18,300	e) Loyer	—	18,300	—	18,300	18,300
742	85	600	f) Jardin	1,200	500	700	—	—
673	—	—	g) Augmentation et diminut. à l'invent.	—	—	—	—	—
18,775	—	16,000	h) Pensions	17,000	—	17,000	—	—
2,997	75	3,000	i) Bourses	500	3,500	—	3,000	3,000
1,811	—	1,600	k) Cours pour maitresses de couture	—	—	—	—	—
115,601	07	109,500		18,700	130,200	—	111,500	
			5. Dépenses diverses.					
1,670	—	1,670	a) Pensions	600	2,270	—	1,670	1,670
1,956	84	2,000	b) Cours de répétition et de perfectionn.	7,500	9,500	—	2,000	2,000
18,710	50	19,000	c) Caisse d'assurance, subside	—	19,500	—	19,500	19,500
22,337	34	22,670		8,100	31,270	—	23,170	
			6. «Schulwarte» de Berne (ancien Musée scolaire suisse)					
9,000	—	10,000		—	10,000	—	10,000	10,000
9,000	—	10,000		—	10,000	—	10,000	
			7. Allocation prélevée sur la subvention scolaire fédérale (VI. J. 2. c.)					
75,000	—	75,000		75,000	—	75,000	—	—
75,000	—	75,000		75,000	—	75,000	—	—

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
VI. Instruction publique.								
E. Ecoles normales.								
1. Ecole normale de Berne-Hofwil.								
141,896	25	142,500	A. Section inférieure à Hofwil	34,500	181,300	—	146,800	
144,931	76	149,900	B. Section supérieure à Berne	14,350	168,050	—	153,700	
286,828	01	292,400		48,850	349,350	—	300,500	
91,028	86	96,000	2. Ecole normale de Porrentruy	14,800	116,700	—	101,900	
127,961	29	127,500	3. Ecole normale de Thoune	6,000	141,500	—	135,500	
115,601	07	109,500	4. Ecole normale de Delémont	18,700	130,200	—	111,500	
621,419	23	625,400		88,350	737,750	—	649,400	
22,337	34	22,670	5. Dépenses diverses	8,100	31,270	—	23,170	
9,000	—	10,000	6. « Berner Schulwarte », subvention	—	10,000	—	10,000	
75,000	—	75,000	7. Allocation prélevée sur la subvention fédérale pour l'école primaire	75,000	—	75,000	—	
577,756	57	583,070		171,450	779,020	—	607,570	
F. Institutions de sourds-muets.								
1. Etablissement de Münchenbuchsee.								
22,091	75	23,000	a) Administration	—	26,800	—	26,800	
25,476	—	25,400	b) Enseignement	—	26,500	—	26,500	
36,567	90	46,500	c) Nourriture	—	48,000	—	48,000	
d) Frais généraux :								
4,281	35	4,500	1. Entretien des bâtiments	—	4,500	—	4,500	
6,205	70	6,500	2. Mobilier, ustensiles	—	6,500	—	6,500	
7,271	50	6,000	3. Vêtements, linge et blanchissage	—	6,500	—	6,500	
14,017	—	12,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	13,000	—	13,000	
5,077	90	3,500	5. Frais généraux divers	—	4,000	—	4,000	
19,200	—	19,200	e) Loyer	—	19,200	—	19,200	
163	65	100	f) Métiers	11,400	11,500	—	100	
2,105	75	1,000	g) Exploitation agricole	8,000	7,000	1,000	—	
9,041	—	—	h) Augmentation et diminue. à l'invent.	—	—	—	—	
48,880	75	46,000	i) Pensions	48,000	—	48,000	—	
1,405	55	1,300	k) Caisse d'assurance, subside	—	1,400	—	1,400	
1,068	45	—	(Allocations prélevées sur la subvention pour l'école primaire)	—	—	—	—	
98,744	35	101,000		67,400	174,900	—	107,500	
10,000	—	12,000	2. Etabliss. de sourdes-muettes d. Wabern, Subvention de l'Etat	—	20,000	—	20,000	
10,000	—	12,000		—	20,000	—	20,000	
2,037	95	2,038	3. Intérêts du fonds de l'institut. des sourds-muets	2,037	—	2,037	—	
2,037	95	2,038		2,037	—	2,037	—	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.					
			VI. Instruction publique.					
			F. Institutions de sourds-muets.					
98,744	35	101,000	1. Etablissement de Münchenbuchsee . . .	67,400	174,900	—	107,500	
10,000	—	12,000	2. Etabliss. de sourdes-muettes de Wabern	—	20,000	—	20,000	
2,037	95	2,038	3. Intérêts du fonds de l'institution des sourds-muets	2,037	—	2,037	—	
106,706	40	110,962		69,437	194,900	—	125,463	
			G. Encouragements aux beaux-arts et aux sciences.					
222,761	80	224,600	1. Allocation prélevée sur la taxe des billets	257,300	—	257,300	—	
36,000	—	38,000	2. Musée historique, subvention	7,700	46,700	—	39,000	
35,000	—	35,000	3. Musée des beaux-arts, subvention	—	40,000	—	40,000	
27,440	—	25,000	4. Encouragement des beaux-arts	—	28,000	—	28,000	
9,000	—	9,000	5. Conservatoire, subvention	—	16,000	—	16,000	
1,600	—	2,000	6. Glossaire des dialectes de la Suisse, subvention	—	2,000	—	2,000	
14,500	—	14,500	7. Musée d'histoire naturelle, subvention	—	14,500	—	14,500	
10,121	80	10,000	8. Conservation de monuments historiques	—	10,000	—	10,000	
60,000	—	60,000	9. Théâtre de Berne, subvention	—	68,000	—	68,000	
900	—	900	10. Musée alpin, subvention	—	1,000	—	1,000	
700	—	700	11. Musée jurassien à Delémont, subvention	—	800	—	800	
1,500	—	1,500	12. Société cantonale de musique, subvent.	—	2,000	—	2,000	
12,000	—	14,000	13. Orchestre de la ville de Berne, subvent.	—	20,000	—	20,000	
10,000	—	10,000	14. Station scientifique du Jungfraujoeh, subv.	—	10,000	—	10,000	
4,000	—	4,000	15. Université populaire, subvention	—	6,000	—	6,000	
—	—	—		265,000	265,000	—	—	
			H. Librairie scolaire.					
			1. Matériel d'enseignement.					
707,267	12	663,400	a) Provisions en magasin au 1 ^{er} janvier	—	703,800	—	703,800	
213,236	62	147,800	b) Frais de confect. de matériel d'enseign.	—	201,000	—	201,000	
265,022	81	240,100	c) Produit de la vente de mat. d'enseign.	267,900	—	267,900	—	
741,024	—	652,100	d) Provisions en magasin au 31 décembre	734,400	—	734,400	—	
85,543	07	81,000		1,002,300	904,800	97,500	—	
			2. Frais.					
28,648	70	29,800	a) Traitements	—	32,200	—	32,200	
564	65	500	b) Caisse de compensation	—	600	—	600	
7,765	88	10,200	c) Frais de magasin et de bureau	—	10,600	—	10,600	
7,200	—	7,200	d) Loyer	—	4,600	—	4,600	
1,078	73	1,000	e) Frais de transport et d'affranchissement	1,800	2,900	—	1,100	
35,599	30	33,000	f) Intérêts du fonds de roulement	—	36,000	—	36,000	
2,767	24	2,000	g) Exemplaires gratuits	—	2,000	—	2,000	
83,624	50	83,700		1,800	88,900	—	87,100	
			3. Produit de roulement:					
85,543	07	81,000	Matériel d'enseignement	1,002,300	904,800	97,500	—	
83,624	50	83,700	Frais	1,800	88,900	—	87,100	
5,129	—	9,300	Feuille officielle scolaire, frais	—	5,200	—	5,200	
3,210	43	12,000	Déficit de roulement, retrait de la réserve	—	5,200	—	5,200	
—	—	—		1,004,100	1,004,100	—	—	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			VI. Instruction publique.				
			J. Subvention fédérale pour l'école primaire.				
546,687	—	546,687	1. Subvention de la Confédération	546,687	—	546,687	—
			2. Emploi de la subvention :				
70,000	—	70,000	a) Subvention à la caisse d'assurance des instituteurs (VI. D. 4.)	—	70,000	—	70,000
56,600	—	56,000	b) Suppléments de pensions à des instituteurs retraités (VI. D. 3.)	—	56,000	—	56,000
75,000	—	75,000	c) Allocation pour les frais des écoles normales de l'Etat (VI. E. 7.)	—	75,000	—	75,000
30,000	—	30,000	d) Contribution ordinaire de l'Etat aux constructions scolaires (VI. D. 6.)	—	30,000	—	30,000
35,000	—	45,000	e) Subvent. extraordinaires en faveur de l'école primaire selon l'art. 14 de la loi sur les traitements du corps enseignant (VI. D. 2.)	—	45,000	—	45,000
85,000	—	75,000	f) Subventions aux communes pour la délivrance de vêtements et d'aliments aux élèves primaires nécessiteux	—	75,000	—	75,000
30,000	—	30,000	g) Subventions aux communes pour la gratuité du matériel d'enseignement et des fournitures scolaires (VI. D. 12.)	—	30,000	—	30,000
5,500	—	7,500	h) Subventions aux communes pour l'enseignement des travaux manuels à l'école primaire (VI. D. 11.)	—	7,500	—	7,500
11,250	—	11,250	i) Subsides en faveur des institutions générales d'instruction au sens de l'art. 29 de la loi du 6 mai 1894	—	11,250	—	11,250
9,700	—	7,500	k) Subsides en faveur des cours de perfectionnement du corps enseignant primaire (VI. E. 5b)	—	7,500	—	7,500
30,000	—	30,000	l) Subvention à la caisse d'assurance des instituteurs pour la mise à la retraite anticipée (VI. D. 4.)	—	30,000	—	30,000
74,000	—	74,000	m) Subside pour l'assurance des maitresses de couture (VI. D. 18.)	—	74,000	—	74,000
30,000	—	30,000	n) Subventions pour les mesures en faveur des anormaux (VI. D. 16.)	—	30,000	—	30,000
1,200	—	2,000	o) Subventions à des cours de gymnastique (VI. D. 8.)	—	2,000	—	2,000
3,437	—	3,437	p) A la disposition du Conseil-exécutif, pour être employé conformément à la loi fédérale	—	3,437	—	3,437
—	—	—		546,687	546,687	—	—

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Dépenses nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.					
			VI. Instruction publique.					
			K. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.					
500	—	500	1. Prélèvement sur la dime de l'alcool		500	—	500	—
500	—	500	2. Refuges pour enfants, subvention		—	500	—	500
—	—	—			500	500	—	—
104,202	55	103,965	A. Frais d'administration de la Direction		13,500	122,530	—	109,030
2,915,405	37	2,912,160	B. Université		651,820	3,796,030	—	3,144,210
3,898,667	29	4,090,250	C. Ecoles moyennes		71,600	4,099,000	—	4,027,400
10,467,788	59	11,008,080	D. Ecoles primaires		425,950	11,311,220	—	10,885,270
577,756	57	583,070	E. Ecoles normales		171,450	779,020	—	607,570
106,706	40	110,962	F. Institutions de sourds-muets		69,437	194,900	—	125,463
—	—	—	G. Encouragements aux beaux-arts et aux sciences		265,000	265,000	—	—
—	—	—	H. Librairie scolaire		1,004,100	1,004,100	—	—
—	—	—	J. Subvention fédérale pour l'école primaire		546,687	546,687	—	—
—	—	—	K. Mesures propres à combattre l'alcoolisme		500	500	—	—
18,070,526	77	18,808,487			3,220,044	22,118,987	—	18,898,943
			VII. Affaires communales.					
			A. Frais d'administration de la Direction.					
39,734	40	41,110	1. Traitements des fonctionnaires		600	44,253	—	43,653
13,457	10	13,960	2. Traitements des employés		—	18,577	—	18,577
6,997	56	7,000	3. Frais de bureau et de déplacement		—	7,000	—	7,000
5,349	50	5,500	4. Loyers		—	5,500	—	5,500
1,403	85	4,000	5. Commission des armoiries		—	4,000	—	4,000
66,942	41	71,570			600	79,330	—	78,730
			VIII. Assistance publique.					
			A. Frais d'administration de la Direction.					
65,773	20	67,458	1. Traitements des fonctionnaires		—	74,402	—	74,402
193,438	70	190,000	2. Traitements des employés		—	232,612	—	232,612
39,971	35	40,000	3. Frais de bureau		—	40,000	—	40,000
18,875	—	19,500	4. Loyers		—	20,800	—	20,800
318,058	25	316,958			—	367,814	—	367,814

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Administration courante.									
VIII. Assistance publique.									
B. Commission et inspectorat.									
450	—	450	1. Commission cantonale de l'ass. publ.	—	450	—	450		
73,856	65	77,167	2. Inspecteur cantonal et adjoints:	—	91,715	—	91,715		
26,274	77	33,000	a) Traitements	—	33,000	—	33,000		
24,792	22	45,000	b) Frais de bureau et de déplacement	—	80,000	—	80,000		
			3. Inspecteurs d'arrondissement	—	205,165	—	205,165		
125,373	64	155,617							
C. Assistance des indigents.									
3,023,238	66	2,850,000	1. Subventions aux communes:	—	2,950,000	—	2,950,000		
1,696,897	13	1,750,000	a) Subvent. pour l'assistance permanente	—	1,700,000	—	1,700,000		
1,320,136	17	1,400,000	b) Subvent. pour l'assistance temporaire	—	1,350,000	—	1,350,000		
3,658,411	29	3,700,000	2. Assistance extérieure:	—	3,700,000	—	3,700,000		
200,000	—	200,000	a) Dépenses selon concordat concernant l'assistance au lieu de domicile	—	200,000	—	200,000		
			b) Dépenses hors concordat, inclus les frais selon §§ 59, 60 et 113 de la loi sur l'assistance publique	—	9,900,000	—	9,900,000		
9,898,683	25	9,900,000	3. Subvent. extraordinaires aux communes						
D. Hospices régionaux et communaux d'invalides, subventions.									
5,557	35	42,500	(1. Hospice de l'Oberland à Utzigen)	—	42,500	—	42,500		
5,500	05		(2. Hospice du Seeland à Worben)						
5,282	30		(3. Hospice du Mittelland à Riggisberg)						
3,609	25		(4. Hospice de la ville de Berne à Kühlewil)						
5,098	95		(5. Hospice de la Haute-Argovie à Dettenbühl)						
4,823	90		(6. Hospice de l'Emmental à Frienisberg)						
4,915	60		(7. Hospice du district de Signau à Langnau)						
7,712	60		(8. Hospices communaux divers)						
42,500	—	42,500							

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Dépenses nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
VIII. Assistance publique.								
E. Maisons d'éducation des districts et privées, subventions.								
2,000	—	2,000	1. Orphelinat de Saignelégier					
20,000	—	20,000	2. Maison d'éducation Victoria à Wabern					
4,500	—	4,500	3. Orphelinat de Belfond					
6,000	—	6,000	4. Orphelinat de Courtelary					
5,000	—	5,000	5. Orphelinats de Delémont					
16,554	—	16,976	6. Maison d'éducation d'Oberbipp					
2,000	—	2,000	7. Maison d'éducation du Steinhölzli					
15,000	—	15,000	8. Maison pour enfants faibles d'esprit à Berthoud					
15,000	—	15,000	9. Maison pour enfants faibles d'esprit à Steffisbourg					
5,000	—	5,000	10. Maison pour enfants faibles d'esprit à Delémont					
—	—	—	11. Maison pour faibles d'esprit, Weissenheim, Berne		—	300,000	—	300,000
—	—	—	12. Maison d'éducat., Grube, Niederwangen					
—	—	—	13. Maison d'éducation du Wartheim, Muri					
—	—	—	14. Maison d'éducation Morija, Wabern					
—	—	—	15. Orphelinat « zur Heimat » Brünnen, Bümpliz					
—	—	—	16. Maison d'éducation « Neue Grube » Brünnen, Bümpliz					
—	—	—	17. Orphelinat Fondation Béchaux, Ste-Ursanne					
—	—	—	18. Orphelinat « Maria Hilf », Laufon					
—	—	—	19. Pourponnière Hohmad, Thoune					
—	—	—	20. Foyer de travail du château de Köniz					
—	—	—	21. Foyer de travail, Bächtelen					
—	—	—	22. Foyer Sonnegg, Belp					
7,000	—	7,000	23. Pouponnière cantonale de Berne					
1,000	—	1,000	24. Etablissement de Balgerist					
—	—	—	25. Subsidés des fonds spéciaux de la Direction de l'assistance publique		50,000	—	50,000	—
99,054	—	99,476			50,000	300,000	—	250,000
F. Foyers cantonaux d'éducation.								
1. Landorf.								
15,014	93	11,500	a) Administration	—	14,300	—	14,300	
10,545	34	11,400	b) Enseignement	—	12,300	—	12,300	
39,599	91	30,100	c) Nourriture	—	32,100	—	32,100	
d) Frais généraux:								
4,334	95	2,500	1. Entretien des bâtiments	—	4,000	—	4,000	
9,308	95	5,500	2. Mobilier, ustensiles	—	6,000	—	6,000	
16,403	39	10,000	3. Vêtements, linge et blanchissage	—	12,000	—	12,000	
7,960	85	6,500	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	6,500	—	6,500	
6,228	81	4,600	5. Frais généraux divers	—	17,500	—	17,500	
8,880	—	9,300	e) Loyers	—	9,100	—	9,100	
8,230	02	13,000	f) Exploitation agricole	58,800	50,200	8,600	—	
3,287	60	—	g) Augmentation et diminut. à l'invent.	—	—	—	—	
24,955	50	23,000	h) Pensions	29,000	—	29,000	—	
98,264	05	55,400		87,800	164,000	—	76,200	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
VIII. Assistance publique.								
F. Foyers cantonaux d'éducation.								
2. Aarwangen.								
12,040	70	11,930	a) Administration	—	13,470	—	13,470	13,470
13,585	26	11,960	b) Enseignement	—	13,400	—	13,400	13,400
30,986	09	32,945	c) Nourriture	—	32,700	—	32,700	32,700
			d) Frais généraux:					
2,603	20	3,000	1. Entretien des bâtiments	—	3,000	—	3,000	3,000
4,857	88	2,500	2. Mobilier, ustensiles	—	2,500	—	2,500	2,500
9,237	97	7,800	3. Vêtements, linge et blanchissage	—	9,500	—	9,500	9,500
5,146	93	4,500	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	5,200	—	5,200	5,200
4,216	46	4,300	5. Frais généraux divers	—	4,300	—	4,300	4,300
8,200	—	8,200	e) Loyers	—	8,200	—	8,200	8,200
11,623	18	6,785	f) Exploitation agricole	32,800	27,285	5,515	—	—
697	—	—	g) Augmentat. et diminution à l'invent.	—	—	—	—	—
23,064	75	22,500	h) Pensions	26,700	—	26,700	—	—
56,883	56	57,850		59,500	119,555	—	60,055	
3. Cerlier.								
10,732	85	11,201	a) Administration	—	12,730	—	12,730	12,730
10,043	14	10,880	b) Enseignement	—	12,545	—	12,545	12,545
36,031	48	35,550	c) Nourriture	100	36,250	—	36,150	36,150
			d) Frais généraux:					
3,249	83	2,500	1. Entretien des bâtiments	—	2,800	—	2,800	2,800
3,011	61	2,000	2. Mobilier, ustensiles	—	2,000	—	2,000	2,000
21,985	83	16,200	3. Vêtements, linge et blanchissage	800	17,000	—	16,200	16,200
4,969	10	6,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	5,000	—	5,000	5,000
4,800	77	6,700	5. Frais généraux divers	—	5,750	—	5,750	5,750
14,800	—	14,800	e) Loyers	—	14,800	—	14,800	14,800
28,180	37	25,000	f) Exploitation agricole	70,105	55,105	15,000	—	—
827	50	—	g) Augmentation et diminut. à l'invent.	—	—	—	—	—
26,725	—	24,400	h) Pensions	26,880	—	26,880	—	—
55,546	74	56,431		97,885	163,980	—	66,095	
4. Kehrsatz.								
12,573	60	12,415	a) Administration	—	15,001	—	15,001	15,001
8,948	64	9,830	b) Enseignement	—	11,929	—	11,929	11,929
32,442	08	28,600	c) Nourriture	—	31,200	—	31,200	31,200
			d) Frais généraux:					
3,341	10	4,000	1. Entretien des bâtiments	—	4,000	—	4,000	4,000
3,601	44	4,500	2. Mobilier, ustensiles	—	4,500	—	4,500	4,500
9,581	93	10,000	3. Vêtements, linge et blanchissage	—	10,000	—	10,000	10,000
6,155	29	5,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	5,000	—	5,000	5,000
8,818	69	3,000	5. Frais généraux divers	—	5,500	—	5,500	5,500
7,600	—	8,500	e) Loyers	—	8,200	—	8,200	8,200
26,037	61	18,000	f) Exploitation agricole	60,361	42,361	18,000	—	—
3,584	—	—	g) Augmentat. et diminution à l'invent.	—	—	—	—	—
17,202	10	14,000	h) Pensions	19,000	—	19,000	—	—
53,407	06	53,845		79,361	137,691	—	58,330	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.					
			VIII. Assistance publique.					
			F. Foyers cantonaux d'éducation.					
			5. Breitièges.					
11,805	90	13,200	a) Administration	—	14,800	—	14,800	
11,009	24	13,600	b) Enseignement	—	13,970	—	13,970	
27,447	05	29,000	c) Nourriture	—	27,200	—	27,200	
			d) Frais généraux:					
6,633	10	2,000	1. Entretien des bâtiments	—	2,400	—	2,400	
2,765	65	2,500	2. Mobilier, ustensiles	—	2,700	—	2,700	
4,813	91	7,800	3. Vêtements, linge et blanchissage	—	5,800	—	5,800	
8,551	45	9,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	8,800	—	8,800	
7,555	45	4,700	5. Frais généraux divers	—	6,600	—	6,600	
16,450	—	16,700	e) Loyers	—	15,900	—	15,900	
21,714	15	16,700	f) Exploitation agricole	47,850	30,850	17,000	—	
766	—	—	g) Augmentat. et diminution à l'invent.	—	—	—	—	
14,727	—	20,000	h) Pensions	19,200	—	19,200	—	
750	—	1,500	i) Subvention de la Confédération	750	—	750	—	
59,074	60	60,300		67,800	129,020	—	61,220	
			6. Loveresse.					
10,845	55	10,700	a) Administration	—	12,200	—	12,200	
8,876	75	9,100	b) Enseignement	—	9,400	—	9,400	
21,510	85	22,000	c) Nourriture	—	23,000	—	23,000	
			d) Frais généraux:					
983	10	1,500	1. Entretien des bâtiments	—	1,500	—	1,500	
2,056	80	1,000	2. Mobilier, ustensiles	—	2,500	—	2,500	
8,411	15	8,500	3. Vêtements, linge et blanchissage	—	9,000	—	9,000	
4,329	50	4,500	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	4,500	—	4,500	
1,722	65	2,500	5. Frais généraux divers	—	3,000	—	3,000	
6,400	—	6,400	e) Loyer	—	6,400	—	6,400	
3,868	40	4,900	f) Exploitation agricole	16,000	11,000	5,000	—	
1,400	—	—	g) Augmentat. et diminution à l'invent.	—	—	—	—	
14,410	—	15,800	h) Pensions	19,200	—	19,200	—	
2,378	—	—	i) Subvention de la Confédération	—	—	—	—	
45,879	95	45,500		35,200	82,500	—	47,300	
98,264	05	55,400	1. Landorf	87,800	164,000	—	76,200	
56,883	56	57,850	2. Aarwangen	59,500	119,555	—	60,055	
55,546	74	56,431	3. Cerlier	97,885	163,980	—	66,095	
53,407	06	53,845	4. Kehrsatz	79,361	137,691	—	58,330	
59,074	60	60,300	5. Breitièges	67,800	129,020	—	61,220	
45,879	95	45,500	6. Loveresse	35,200	82,500	—	47,300	
369,055	96	329,326		427,546	796,746	—	369,200	
			G. Aide aux vieillards, veuves et orphelins.					
4,932,571	90	4,034,870	1. Subvention fédérale	4,034,870	—	4,034,870	—	
200,000	—	200,000	2. Subvention de la régie des sels	200,000	—	200,000	—	
4,932,571	90	4,034,870	3. Aide aux vieillards, veuves et orphelins:					
			a) de la subvention fédérale					
			de subvention cantonale:					
300,000	—	300,000	b) pour l'extension du cercle des bénéficiaires	—	300,000	—	300,000	
548,364	50	700,000	c) pour prestations supplém. à la subv. féd.	—	700,000	—	700,000	
648,364	50	800,000	A reporter	4,234,870	5,034,870	4,234,870	5,034,870	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.					
			VIII. Assistance publique.					
648,364	50	800,000		Report	4,234,870	5,034,870	4,234,870	5,034,870
			Ga. Aide aux chômeurs âgés.					
596,105	75	1,200,000	1.	Subvention fédérale	1,200,000	—	1,200,000	—
100,000	—	100,000	2.	Subventions de l'Etat:				
			a)	Prélèvem. sur le fonds pour l'assurance cant. en cas de vieillesse et d'invalidité	100,000	—	100,000	—
200,000	—	200,000	b)	Contribution de la Direction de l'intérieur (IXa H. 6. b)	200,000	—	200,000	—
896,105	75	1,500,000	3.	Aide aux chômeurs âgés	—	1,500,000	—	1,500,000
			Gb. Office cant. pour l'aide aux vieillards, veuves et orphelins.					
3,877	15	2,000	1.	Frais d'administration	—	4,000	—	4,000
33,759	40	31,479	2.	Traitements	—	37,842	—	37,842
13,489	98	12,000	3.	Frais de bureau	—	14,000	—	14,000
2,000	—	2,000	4.	Loyer	—	2,000	—	2,000
53,126	53	47,479	5.	Couverture des frais par le fonds d'une assurance-vieillesse cant.	57,842	—	57,842	—
200,000	—	—		(Subs. à la Société bern. «Pour la vieillesse»)				
648,364	50	800,000			5,792,712	6,592,712	—	800,000
			H. Subventions diverses.					
4,000	—	4,000	1.	Subvent. à des sociétés de secours à l'étranger	—	4,000	—	4,000
20,000	—	20,000	2.	Secours en cas de dommages dus aux éléments	—	20,000	—	20,000
26,954	—	—		(Assistance aux anormaux)				
26,954	—	—						
24,000	—	24,000			—	24,000	—	24,000
			J. Mesures propres à combattre l'alcoolisme.					
120,000	—	120,000	1.	Prélèvement sur la dime de l'alcool	150,000	—	150,000	—
120,000	—	120,000	2.	Mesures propres à combattre l'alcoolisme incl. secours en nature	—	150,000	—	150,000
—	—	—			150,000	150,000	—	—
			K. Subventions aux établissements pour constructions nouvelles et transformations.					
72,563	—	—	1.	Subside du fonds de secours aux hôpitaux et aux établissements de charité pour constructions nouvelles et transformations	—	—	—	—
72,563	—	—	2.	Subventions à des hôpitaux et des établissements de charité	—	—	—	—
—	—	—			—	—	—	—
			L. Aide sociale de guerre.					
42,922	22	37,835	1.	Frais d'administration	—	45,000	—	45,000
831,763	90	—	2.	Contributions de la Confédération aux dépenses des communes	—	—	—	—
831,763	90	—	3.	Contributions de l'Etat de 27 % aux dépenses des communes	—	950,000	—	950,000
681,554	20	950,000	4.	Contributions de l'Etat de 6 1/3 % à titre d'allègement des charges des communes fortement obérées	—	—	—	—
54,371	25	—			—	995,000	—	995,000
778,847	67	987,835			—	995,000	—	995,000

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.					
			VIII. Assistance publique.					
318,058	25	316,958	A. Frais d'administration de la Direction	—	367,814	—	367,814	
125,373	64	155,617	B. Commission et inspectorat	—	205,165	—	205,165	
9,898,683	25	9,900,000	C. Assistance des indigents	—	9,900,000	—	9,900,000	
42,500	—	42,500	D. Hospices régionaux et comun. d'in-	—	42,500	—	42,500	
99,054	—	99,476	valides, subventions	—	42,500	—	42,500	
99,054	—	99,476	E. Maisons d'éducation des districts et	—	42,500	—	42,500	
369,055	96	329,326	privées, subventions	50,000	300,000	—	250,000	
648,364	50	800,000	F. Foyers cantonaux d'éducation	427,546	796,746	—	369,200	
24,000	—	24,000	G. Secours aux vieillards, veuves et or-	5,792,712	6,592,712	—	800,000	
—	—	—	phelins nécessiteux	—	24,000	—	24,000	
—	—	—	H. Subventions diverses	150,000	150,000	—	—	
778,847	67	987,835	J. Mesures propres à combattre l'alcoolisme	—	—	—	—	
12,303,937	27	12,655,712	K. Subventions aux établissements pour	—	—	—	—	
			constructions nouvelles et transforma-	—	—	—	—	
			tions	—	—	—	—	
			L. Aide sociale de guerre	—	995,000	—	995,000	
				6,420,258	19,373,937	—	12,953,679	
			IX.^a Economie publique.					
			A. Frais d'administration de la Direction.					
17,685	95	18,343	1. Traitements des secrétaires	—	20,548	—	20,548	
30,770	15	32,017	2. Traitements des employés	—	34,567	—	34,567	
6,998	55	8,000	3. Frais de bureau	—	7,000	—	7,000	
—	—	—	4. Cours d'instruction pour la protection de	—	2,000	—	2,000	
2,700	—	2,700	l'ouvrier	—	2,700	—	2,700	
58,154	65	61,060	5. Loyers	—	66,815	—	66,815	
			B. Commerce et industrie.					
13,091	95	11,500	1. Encouragements au commerce et à l'in-	—	18,000	—	18,000	
65,002	50	2,500	dustrie en général	—	—	—	—	
2,500	—	2,500	(Bourses voir D. 5.)	—	2,500	—	2,500	
—	—	500	2. Association d'industrie hôtelière, subvent.	—	500	—	500	
1,000	—	1,000	3. Loi sur la protection des ouvrières, inspection	—	1,000	—	1,000	
15,000	—	15,000	4. Office des renseignements juridiques du	—	15,000	—	15,000	
96,594	45	30,500	Cartel syndical cantonal, subside	—	37,000	—	37,000	
			C. Chambre du commerce et de l'industrie.					
31,938	75	32,267	1. Traitements des fonctionnaires	—	34,085	—	34,085	
38,442	45	27,107	2. Traitements des employés	—	34,838	—	34,838	
592	40	1,000	3. Indemnités de séance et de route	—	1,000	—	1,000	
10,500	60	11,000	4. Frais de bureau et de déplacem., publications	—	11,000	—	11,000	
8,325	—	8,325	5. Loyers	1,200	9,525	—	8,325	
16,743	—	24,766	6. Contrôle des prix	10,000	45,614	—	35,614	
6,000	—	6,000	7. Travail hors fabrique dans l'industrie horlogère	—	6,000	—	6,000	
14,732	78	19,000	8. Office central pour le maintien d'industries	5,000	23,000	—	18,000	
127,274	98	129,465	existantes et l'introduction de nouvelles	16,200	165,062	—	148,862	
			industries	—	—	—	—	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes				
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.			
Administration courante.											
IX.^a Economie publique.											
D. Office des apprentissages.											
1. Administration:											
21,710	40	21,110	a) Traitements des fonctionnaires . . .	—	24,680	—	—	24,680			
29,954	70	33,290	b) Traitements des employés	—	41,329	—	—	41,329			
8,619	11	7,000	c) Frais de bureau	—	7,500	—	—	7,500			
3,600	—	3,600	d) Loyers	—	3,600	—	—	3,600			
e) Emoluments:											
40,000	—	40,000	1. Produit	40,000	—	40,000	—	—			
5,000	—	5,000	2. Versement au fonds cantonal des examens d'apprentis	—	5,000	—	—	5,000			
35,000	—	35,000	3. Subside aux frais des examens d'apprentis	—	35,000	—	—	35,000			
84,966	25	90,000	2. Apprentissages et examens d'apprentis	70,000	165,000	—	—	95,000			
3. Ecoles professionnelles:											
153,086	40	700,000	a) Ecoles et cours spéc. d'arts et métiers	—	750,000	—	750,000	750,000			
328,563	60		b) Ecoles complémentaires d'arts et mét.	—		—			—	—	
39,300	—		c) Ecoles de commerce	—		—			—	—	—
159,050	—		d) Ecoles complémentaires commerciales	—		—			—	—	—
11,936	40		e) Cours de perfectionnement	—		12,000			—	—	12,000
4,200	—		f) Construction de bâtiments, subsides	—		5,000			—	—	5,000
4,229	45	5,000	4. Encouragement des apprentissages ménagers	—	5,000	—	—	5,000			
5. Bourses professionnelles:											
—	—	65,000	a) Apprentissages	—	75,000	—	—	75,000			
—	—	5,000	b) Perfectionnement et examen de maitre	—	5,000	—	—	5,000			
849,216	31	947,000		110,000	1,134,109	—	—	1,024,109			
E. Musée des arts et métiers.											
a) Musée des arts et métiers et Ecole de céramique:											
56,006	15	57,405	1. Traitements	—	62,628	—	—	62,628			
583	32	600	2. Matériel d'enseignement	—	800	—	—	800			
5,787	95	7,000	3. Bibliothèque et collection	—	7,000	—	—	7,000			
1,516	56	3,000	4. Expositions, cours, conférences	—	3,000	—	—	3,000			
4,703	31	4,500	5. Frais d'administration	—	5,000	—	—	5,000			
3,179	70	4,000	6. Matériaux	—	5,000	—	—	5,000			
7,400	—	7,400	7. Loyer	—	7,400	—	—	7,400			
3,308	23	2,500	8. Mobilier, outillage	—	3,500	—	—	3,500			
10,201	06	9,500	9. Chauffage, éclairage et nettoyage	—	11,000	—	—	11,000			
402	63	300	10. Frais divers	—	300	—	—	300			
870	—	500	11. Ecolages	500	—	500	—	—			
5,898	59	8,000	12. Produit des travaux des élèves	5,000	—	5,000	—	—			
24,985	39	25,502	13. Subvention de la ville de Berne	32,858	4,505	28,353	—	—			
1,600	—	1,600	14. Subvention de la bourgeoisie de Berne	1,600	—	1,600	—	—			
1,975	—	1,500	15. Subventions privées	1,500	—	1,500	—	—			
12,476	—	13,600	16. Subvention de la Confédération	17,261	1,023	16,238	—	—			
45,283	93	45,503		58,719	111,156	—	—	52,437			

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
IX.^a Economie publique.								
E. Musée des arts et métiers.								
b) Ecole de sculpture de Brienz :								
20,256	60	20,454	1. Traitements	—	21,950	—	21,950	—
1,468	63	2,000	2. Matériel d'enseignement	—	2,000	—	2,000	—
2,396	29	2,400	3. Frais d'administration	—	3,000	—	3,000	—
3,081	95	2,800	4. Moyens d'enseignement pour élèves	—	3,500	—	3,500	—
12,325	59	5,000	5. Matériaux, bois etc.	—	6,500	—	6,500	—
1,483	—	1,500	6. Loyer	—	1,500	—	1,500	—
185	08	500	7. Mobilier, achat et entretien	—	500	—	500	—
1,705	80	2,000	8. Chauff., forcemotr., éclairage, nettoyage	—	2,000	—	2,000	—
344	90	550	9. Divers	—	550	—	550	—
91	—	100	10. Ecolages	100	—	100	—	—
14,378	25	6,500	11. Produit des travaux des élèves	6,500	—	6,500	—	—
4,000	—	4,000	12. Subvention de la commune de Brienz	4,000	—	4,000	—	—
5,619	—	6,264	13. Subvention de la Confédération	8,119	581	7,538	—	—
19,159	59	20,340		18,719	42,081	—	23,362	
45,283	93	45,503	a) Musée des arts et mét. et Ecole de céramique	58,719	111,156	—	52,437	
19,159	59	20,340	b) Ecole de sculpture de Brienz	18,719	42,081	—	23,362	
64,443	52	65,843		77,438	153,237	—	75,799	
F. Technicum de Berthoud.								
1. Enseignement :								
231,798	75	300,000	a) Traitements des professeurs	—	320,300	—	320,300	—
b) Matériel d'enseignement :								
28,798	74	31,700	aa) Crédit ordinaire	—	31,900	—	31,900	—
43,161	05	800	bb) Crédit extraordinaire	—	—	—	—	—
2. Administration :								
1,674	—	2,500	a) Commiss. de surveillance et d'examen	—	2,500	—	2,500	—
10,332	59	18,000	b) Frais de bureau et de déplacement	—	18,000	—	18,000	—
27,540	58	32,300	c) Chauffage, éclairage et nettoyage	—	32,700	—	32,700	—
11,904	50	15,900	d) Concierge et garçon de laboratoire	—	16,500	—	16,500	—
48,200	—	48,200	3. Loyer	—	48,200	—	48,200	—
49,559	—	45,000	4. Ecolages	35,000	—	35,000	—	—
74,457	—	92,593	5. Subvention de la ville de Berthoud	96,094	—	96,094	—	—
82,280	—	94,920	6. Subvention de la Confédération	98,616	—	98,616	—	—
960	—	1,500	7. Bourses	—	3,000	—	3,000	—
198,074	21	218,387		229,710	473,100	—	243,390	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Dépenses nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.					
			IX.^a Economie publique.					
			G. Technicum et école des transports de Bienne.					
			I. Technicum.					
			1. Enseignement:					
213,249	40	206,266	{	a) Traitements des professeurs	—	221,280	—	221,280
30,325	45			b) Allocations de renchérissement	—	42,030	—	42,030
20,350	32			c) Matériel d'enseignement	—	500	—	500
291	05			d) Matériel d'exploitation	—	—	—	—
			2. Administration:					
615	45	1,600	a) Commiss. de surveillance et experts	—	1,850	—	1,850	
2,822	—	5,900	b) Traitements	—	5,900	—	5,900	
8,636	08	12,570	c) Frais généraux	—	12,870	—	12,870	
24,321	67	27,760	d) Chauffage, éclairage et nettoyage	—	28,610	—	28,610	
6,732	80	8,250	e) Concierge	—	8,400	—	8,400	
500	—	600	f) Frais de la comptabilité	—	600	—	600	
28,657	85	4,950	g) Installations et transformations	—	6,250	—	6,250	
34,400	—	34,400	3. Loyers	—	34,400	—	34,400	
480	—	3,000	4. Ecolages	—	3,500	—	3,500	
37,400	—	32,000	5. Produit des travaux des élèves	25,000	—	25,000	—	
300	—	300	6. Recettes diverses	300	—	300	—	
6,283	—	3,000	7. Intérêts des capitaux	4,000	—	4,000	—	
63,278	—	66,644	8. Subvention de la ville de Bienne	75,088	—	75,088	—	
72,520	—	70,704	9. Subvention de la Confédération	73,726	—	73,726	—	
191,601	07	170,688			178,114	366,190	—	188,076
			II. Ecoles spéciales.					
			1. Enseignement:					
213,577	65	260,203	a) Traitements	—	302,780	—	302,780	
53,444	20	85,850	b) Matériel d'enseignement	—	116,640	—	116,640	
20,985	20	18,150	c) Matériel d'exploitation	—	12,200	—	12,200	
9,003	75	28,500	d) Matières premières	—	18,000	—	18,000	
—	—	—	e) Achat de bois rond: Ecole spéciale de scie	—	14,500	—	14,500	
			2. Administration:					
600	—	1,750	a) Commission de surveill. et experts	—	1,950	—	1,950	
2,800	—	5,300	b) Traitement du secrétaire	—	5,300	—	5,300	
6,923	18	12,200	c) Frais généraux	—	12,200	—	12,200	
16,588	35	20,050	d) Chauffage, éclairage et nettoyage	—	20,050	—	20,050	
7,086	—	6,750	e) Concierge	—	7,050	—	7,050	
500	—	650	f) Frais de la comptabilité	—	650	—	650	
—	—	650	g) Installations et transformations	—	2,500	—	2,500	
25,500	—	25,500	3. Loyers	—	25,500	—	25,500	
1,080	—	3,000	4. Bourses	—	3,500	—	3,500	
22,700	—	21,000	5. Ecolages	15,000	—	15,000	—	
921	80	800	6. Intérêts des capitaux	800	—	800	—	
2,222	85	1,800	7. Recettes diverses	1,800	—	1,800	—	
32,487	89	35,000	8. Produit des travaux des élèves	22,000	—	22,000	—	
51,339	73	18,000	9. Bureau d'observation des montres	43,000	—	43,000	—	
60,000	—	88,853	10. Subvention de la ville de Bienne	104,594	—	104,594	—	
72,000	—	96,895	11. Subvention de la Confédération	117,437	—	117,437	—	
116,416	06	206,205			304,631	542,820	—	238,189
191,601	07	170,688	I. Technicum		178,114	366,190	—	188,076
116,416	06	206,205	II. Ecoles spéciales		304,631	542,820	—	238,189
308,017	13	376,893			482,745	909,010	—	426,265

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
IX.^a Economie publique.								
H. Office du travail.								
11,977	85	11,970	1. Traitements des fonctionnaires	12,555	25,915	—	13,360	
226,459	—	230,000	2. Traitements des employés	—	282,392	—	282,392	
45,230	10	45,000	3. Frais de bureau et d'impression	850	55,450	—	54,600	
7,800	—	7,800	4. Loyer	—	7,800	—	7,800	
33,467	80	33,945	5. Subvention de la Confédération au service de placement	33,450	—	33,450	—	
499,981	30	500,000	6. Mesures propres à combattre le chômage:					
200,000	—	200,000	a) Subsidés aux caisses d'assurance contre le chômage	—	500,000	—	500,000	
1,838	13	100,000	b) Subsidés en faveur de l'aide aux chômeurs âgés	—	200,000	—	200,000	
282	90		c) Aide aux chômeurs	—	50,000	—	50,000	
			(Encouragement de l'exportation par garantie cantonale de risques)					
959,535	68	1,060,825		46,855	1,121,557	—	1,074,702	
J. Police des denrées alimentaires.								
9,925	20	10,183	1. Laboratoire cantonal de chimie:					
33,882	75	38,742	a) Traitement du chimiste cantonal	—	11,020	—	11,020	
17,400	—	17,400	b) Traitements des assistants, des aides et du concierge	—	40,835	—	40,835	
14,958	22	15,000	c) Loyer	—	17,400	—	17,400	
15,356	63	12,000	d) Articles chimiques, écrits, éclairage, etc.	—	15,000	—	15,000	
			e) Recettes des analyses	12,000	—	12,000	—	
28,853	40	28,853	2. Inspections:					
11,139	19	11,000	a) Traitements des experts	—	30,541	—	30,541	
3,005	45	3,000	b) Frais de bureau et de déplacement	—	11,000	—	11,000	
296	06	300	c) Cours d'instruction	—	3,000	—	3,000	
21,682	—	23,194	3. Frais de bureau et d'impression	—	300	—	300	
			4. Subvention de la Confédération	26,320	2,096	24,224	—	
82,421	64	89,284		38,320	131,192	—	92,872	
K. Poids et mesures.								
2,110	20	2,110	1. Traitement de l'inspecteur	—	2,230	—	2,230	
865	65	1,000	2. Frais de bureau et de déplacement	—	1,000	—	1,000	
14,271	70	13,000	3. Frais d'inspection	—	15,200	—	15,200	
752	39	1,400	4. Poids, mesures, appareils	—	1,400	—	1,400	
1,000	—	1,000	5. Loyer	—	1,000	—	1,000	
18,999	94	18,510		—	20,830	—	20,830	
L. Police du feu.								
605	05	1,000	1. Inspection du matériel d'incendie	—	1,000	—	1,000	
11,000	—	11,000	2. Police du feu	—	14,000	—	14,000	
11,605	05	12,000		—	15,000	—	15,000	
M. Orientation professionnelle et patronage des apprentis.								
46,633	60	50,000	1. Subsidés	—	52,615	—	52,615	
46,633	60	50,000		—	52,615	—	52,615	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Dépenses nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.					
			IX.^a Economie publique.					
			N. Office central d'économie de guerre.					
563,114	—	590,000	1. Traitements	—	600,000	—	600,000	—
3,957	—	74,000	2. Frais de bureau	90,000	5,000	85,000	—	—
10,400	—	10,400	3. Loyer	—	10,400	—	10,400	—
—	—	2,000	4. Mobilier	—	1,000	—	1,000	—
126,343	05	280,000	5. Frais d'enquêtes et matériel	77,000	200,000	—	123,000	—
22,524	40	15,000	6. Communauté de travail pour les transports par automobiles	20,000	3,000	17,000	—	—
673,375	65	793,400		187,000	819,400	—	632,400	—
			O. Caisse de compensation pour militaires.					
503,879	60	625,000	1. Frais de personnel	—	624,000	—	624,000	—
503,879	60		2. Frais de bureau	—	74,000	—	74,000	—
109,904	98	90,000	3. Divers	—	45,000	—	45,000	—
109,904	98		4. Contributions pour salariés	300,000	—	300,000	—	—
42,579	80	45,000	5. Contributions pour travailleurs indépendants	100,000	—	100,000	—	—
42,579	80		6. Contribution du fonds central de compensation	343,000	—	343,000	—	—
—	—	300,000		743,000	743,000	—	—	—
—	—	100,000						
—	—	360,000						
			A. Frais d'administration de la Direction					
58,154	65	61,060	B. Commerce et industrie	—	66,815	—	66,815	—
96,594	45	30,500	C. Chambre du commerce et de l'industrie	16,200	165,062	—	148,862	—
127,274	98	129,465	D. Office des apprentissages	110,000	1,134,109	—	1,024,109	—
849,216	31	947,000	E. Musée des arts et métiers	77,438	153,237	—	75,799	—
64,443	52	65,843	F. Technicum de Berthoud	229,710	473,100	—	243,390	—
198,074	21	218,387	G. Technicum et école des transports de Bienne	482,745	909,010	—	426,265	—
308,017	13	376,893	H. Office du travail	46,855	1,121,557	—	1,074,702	—
959,535	68	1,060,825	J. Police des denrées alimentaires	38,320	131,192	—	92,872	—
82,421	64	89,284	K. Poids et mesures	—	20,830	—	20,830	—
18,999	94	18,510	L. Police du feu	—	15,000	—	15,000	—
11,605	05	12,000	M. Orientation professionnelle et patronage des apprentis	—	52,615	—	52,615	—
46,633	60	50,000	N. Office central d'économie de guerre	187,000	819,400	—	632,400	—
673,375	65	793,400	O. Caisse de compensation pour militaires	743,000	743,000	—	—	—
—	—	—		1,931,268	5,841,927	—	3,910,659	—
3,494,346	81	3,853,167						
			IX.^b Service sanitaire.					
			A. Frais d'administration de la Direction.					
2,251	—	3,000	1. Collège de santé, examens et inspections	—	3,000	—	3,000	—
16,473	10	16,536	2. Traitements des fonctionnaires	—	17,446	—	17,446	—
16,672	55	17,944	3. Traitements des employés	—	20,190	—	20,190	—
4,245	55	3,500	4. Frais de bureau	—	4,000	—	4,000	—
5,349	45	5,500	5. Loyers	—	6,440	—	6,440	—
44,991	65	46,480		—	51,076	—	51,076	—

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
IX.^b Service sanitaire.								
B. Service sanitaire en général.								
23,049	57	20,000	1. Frais généraux	20,000	—	20,000	—	—
17,484	25	40,000	2. Vaccinations	4,050	44,050	—	40,000	40,000
556,414	—	620,000	3. Subventions aux hôpitaux de district .	—	645,000	—	645,000	645,000
20,750	—	20,750	4. Subvent. aux établissem. sanitaires spéc.	—	33,000	—	33,000	33,000
296,735	30	295,800	5. Subventions à l'hôpital de l'Île	—	297,651	—	297,651	297,651
50,000	—	100,000	6. Extension du service public des aliénés	—	150,000	—	150,000	150,000
401,843	—	401,843	7. Mesures propres à prévenir et combat-	—	401,843	—	401,843	401,843
			tre la tuberculose	—	—	—	—	—
53,375	—	51,125	8. Hôpital de l'Île, aide financière	—	—	—	—	—
3,500	—	3,500	9. Union cantonale des Samaritains, subside	—	3,500	—	3,500	3,500
1,377,051	98	1,513,018		24,050	1,575,044	—	1,550,994	
C. Maternité.								
190,256	25	196,174	1. Administration	3,500	223,325	—	219,825	219,825
5,238	30	5,200	2. Enseignement	—	5,200	—	5,200	5,200
241,106	60	244,509	3. Nourriture	8,000	251,287	—	243,287	243,287
			4. Frais généraux :					
25,206	75	22,500	a) Entretien des bâtiments	—	22,500	—	22,500	22,500
20,267	50	17,000	b) Mobilier, ustensiles	—	17,000	—	17,000	17,000
27,691	25	27,200	c) Vêtements, linge et blanchissage . .	—	27,500	—	27,500	27,500
106,028	15	95,000	d) Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	95,000	—	95,000	95,000
78,032	40	75,000	e) Frais généraux divers	21,000	96,000	—	75,000	75,000
—	—	—	5. Laboratoire de radiographie	18,000	18,000	—	—	—
3,947	90	4,000	6. Polyclinique gynécologique	—	4,000	—	4,000	4,000
109,200	—	109,200	7. Loyer	—	109,200	—	109,200	109,200
282,059	85	245,000	8. Pensions des femmes en traitement .	260,000	—	260,000	—	—
10,600	—	10,000	9. Pensions des élèves sages-femmes . .	10,000	—	10,000	—	—
6,150	—	6,000	10. Pensions des élèves gardes-malades .	6,000	—	6,000	—	—
4,113	60	—	11. Augmentat. et diminution à l'inventaire	—	—	—	—	—
512,278	85	534,783		326,500	869,012	—	542,512	
D. Cours d'instruction des sages-femmes.								
2,053	70	2,500	1. Indemnités de subsistance et de déplacem.	—	2,500	—	2,500	2,500
2,053	70	2,500		—	2,500	—	2,500	
E. Maison de santé de la Waldau.								
795,712	60	811,785	1. Administration	—	917,400	—	917,400	917,400
5,721	22	5,750	2. Enseignement et culte	—	5,910	—	5,910	5,910
633,041	42	641,700	3. Nourriture	18,000	658,000	—	640,000	640,000
			4. Frais généraux :					
67,254	37	57,000	a) Entretien des bâtiments	—	60,000	—	60,000	60,000
58,788	28	45,000	b) Mobilier, ustensiles	—	50,000	—	50,000	50,000
87,879	55	70,000	c) Vêtements, linge et blanchissage . .	—	70,000	—	70,000	70,000
197,064	70	180,000	d) Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	192,000	—	192,000	192,000
45,649	66	40,000	e) Frais généraux divers	—	40,000	—	40,000	40,000
62,045	—	63,000	5. Loyers	12,000	74,985	—	62,985	62,985
34,768	22	35,000	6. Industries	161,300	126,300	35,000	—	—
134,653	08	100,000	7. Exploitation agricole	446,000	346,000	100,000	—	—
959	96	—	8. Augmentat. et diminution à l'inventaire	—	—	—	—	—
1,338,592	59	1,330,000	9. Pensions	1,471,000	141,000	1,330,000	—	—
42,805	20	42,700	10. Subvention du fonds de la Waldau .	42,662	—	42,662	—	—
400,927	75	406,535		2,150,962	2,681,595	—	530,633	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Dépenses nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
IX.^b Service sanitaire.								
F. Maison de santé de Münsingen.								
746,714	68	750,000	1. Administration	—	861,493	—	861,493	
4,409	09	4,800	2. Enseignement et culte	—	4,900	—	4,900	
656,115	35	600,000	3. Nourriture	35,000	685,000	—	650,000	
			4. Frais généraux :					
74,963	85	70,000	a) Entretien des bâtiments	—	70,000	—	70,000	
60,150	76	50,000	b) Mobilier, ustensiles	—	50,000	—	50,000	
112,325	60	75,000	c) Vêtements, linge et blanchissage	—	75,000	—	75,000	
198,480	60	170,000	d) Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	180,000	—	180,000	
48,650	71	45,000	e) Frais généraux divers	—	45,000	—	45,000	
187,950	—	188,000	5. Loyer	3,800	191,800	—	188,000	
29,095	63	31,250	6. Industries	325,400	295,400	30,000	—	
138,665	90	100,000	7. Exploitation agricole	327,500	226,800	100,700	—	
26,474	30	—	8. Augmentation et diminution à l'invent.	—	—	—	—	
1,626,785	40	1,550,000	9. Pensions	1,600,000	—	1,600,000	—	
95,133	05	100,000	10. Indem. pour soins privés et remboursements	—	100,000	—	100,000	
240,765	50	245,000	11. Indem. à l'asile privé d'aliénés à Meiringen	—	245,000	—	245,000	
604,637	96	616,550		2,291,700	3,030,393	—	738,693	
G. Maison de santé de Bellelay.								
246,080	36	281,490	1. Administration	3,200	326,730	—	323,530	
2,625	96	3,000	2. Enseignement et culte	—	3,000	—	3,000	
325,887	44	333,915	3. Nourriture	39,800	373,625	—	333,825	
			4. Frais généraux :					
31,834	52	40,000	a) Entretien des bâtiments	500	40,500	—	40,000	
34,726	35	24,000	b) Mobilier, ustensiles	500	25,500	—	25,000	
73,077	83	75,000	c) Vêtements, linge et blanchissage	8,000	83,000	—	75,000	
133,036	35	110,000	d) Chauffage, éclairage et énergie électr.	5,000	115,000	—	110,000	
28,981	05	22,750	e) Frais généraux divers	10,500	35,500	—	25,000	
65,955	—	65,345	5. Loyer	9,040	74,995	—	65,955	
21,527	15	31,000	6. Industries	176,700	149,200	27,500	—	
40,876	23	35,000	7. Exploitation agricole	289,000	254,000	35,000	—	
1,045	05	—	8. Augmentation et diminution à l'invent.	—	—	—	—	
577,096	20	565,000	9. Pensions	712,000	140,000	572,000	—	
301,660	23	324,500		1,254,240	1,621,050	—	366,810	
44,991	65	46,480	A. Frais d'administration de la Direction	—	51,076	—	51,076	
1,377,051	98	1,513,018	B. Service sanitaire en général	24,050	1,575,044	—	1,550,994	
512,278	85	534,783	C. Maternité	326,500	869,012	—	542,512	
2,053	70	2,500	D. Cours d'instruction des sages-femmes	—	2,500	—	2,500	
400,927	75	406,535	E. Maison de santé de la Waldau	2,150,962	2,681,595	—	530,633	
604,637	96	616,550	F. Maison de santé de Münsingen	2,291,700	3,030,393	—	738,693	
301,660	23	324,500	G. Maison de santé de Bellelay	1,254,240	1,621,050	—	366,810	
3,243,602	12	3,444,366		6,047,452	9,830,670	—	3,783,218	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Dépenses nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
X^a. Travaux publics.								
A. Frais de l'administration centrale et du service des bâtiments.								
1. Administration centrale:								
51,450	75	54,960	a) Traitements des fonctionnaires . . .	—	58,476	—	58,476	—
64,838	55	66,915	b) Traitements des employés	—	71,484	—	71,484	—
18,016	35	18,000	c) Frais de bureau et de déplacement .	—	18,000	—	18,000	—
7,030	—	7,030	d) Loyers	—	7,030	—	7,030	—
7,290	—	7,500	e) Association suisse de plan d'aménagement national	—	7,500	—	7,500	—
2. Service des bâtiments:								
67,437	55	61,909	a) Traitements du personnel	—	66,205	—	66,205	—
5,136	50	5,000	b) Frais de bureau et de déplacement .	—	5,000	—	5,000	—
1,584	25	10,000	c) Frais pour travaux de législation .	—	10,000	—	10,000	—
222,783	95	231,314		—	243,695	—	243,695	—
B. Service des arrondissements.								
60,964	60	62,640	1. Traitements des ingénieurs d'arrondissement . . .	—	69,610	—	69,610	—
111,957	95	125,704	2. Traitements des employés	—	133,811	—	133,811	—
20,012	14	20,000	3. Frais de bureau et de déplacement . .	—	20,000	—	20,000	—
10,200	—	10,200	4. Loyers	—	10,200	—	10,200	—
203,134	69	218,544		—	233,621	—	233,621	—
C. Entretien des bâtiments de l'Etat.								
359,933	14	360,000	1. Bâtiments de l'administration	—	360,000	—	360,000	—
102,622	63	126,000	2. Bâtiments curiaux	—	126,000	—	126,000	—
176	85	5,000	3. Eglises	—	5,000	—	5,000	—
2,331	50	4,500	4. Places publiques	—	4,500	—	4,500	—
21,802	85	22,000	5. Bâtiments d'exploitation rurale . . .	—	22,000	—	22,000	—
—	—	—	6. Rachat de l'entretien de bâtiments curiaux	—	—	—	—	—
486,866	97	517,500		—	517,500	—	517,500	—
D. Constructions nouvelles de bâtiments.								
670,912	01	390,000	1. Constr. nouvelles et transformations, sans maisons de santé	—	500,000	—	500,000	—
48,955	10	50,000	2. Maisons de santé	100,000	100,000	—	—	—
48,955	10	50,000						
670,912	01	390,000		100,000	600,000	—	500,000	—

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
X.^a Travaux publics.								
E. Entretien des ponts et chaussées.								
2,245,129	—	2,111,000	1. Traitements des cantonniers	—	2,232,000	—	2,232,000	
1,387,061	40	670,000	2. Entretien des routes	—	1,170,000	—	1,170,000	
498,391	64	350,000	3. Travaux de réfection et digues	—	350,000	—	350,000	
2,998	24	2,300	4. Assurance immobilière	—	2,300	—	2,300	
2,009,030	—	800,000	5. Taxe des automobiles	900,000	900,000	—	—	
2,046,963	08	800,000						
289,330	60	150,000	6. Part aux droits sur la benzine	200,000	200,000	—	—	
292,887	55	150,000						
37,933	08		(Report des dépenses en plus sur produit de la taxe des automobiles.)					
3,556	95		(Report des dépenses en plus sur la part aux droits sur la benzine.)					
4,133,580	28	3,133,300		1,100,000	4,854,300	—	3,754,300	
F. Constructions nouvelles de ponts et chaussées.								
303,068	90	125,000	1. Nouvelles construct. de routes et de ponts	—	125,000	—	125,000	
303,068	90	125,000		—	125,000	—	125,000	
G. Travaux hydrauliques.								
610,981	25	650,000	1. Travaux hydrauliques	—	650,000	—	650,000	
9,000	—	9,000	2. Traitements des barragistes et des digueurs	—	9,000	—	9,000	
52,467	02	67,500	3. Correction des eaux du Jura, entretien des canaux	67,500	67,500	—	—	
52,467	02	67,500						
60,000	—	60,000	4. Fonds d'endiguement pour la correction des eaux du Jura, versement	—	60,000	—	60,000	
679,981	25	719,000		67,500	786,500	—	719,000	
H. Concessions hydrauliques.								
8,443	50	9,490	1. Traitement du chef de service	—	10,200	—	10,200	
21,739	95	23,484	2. Traitements des employés	—	25,351	—	25,351	
5,088	93	6,000	3. Frais de bureau et de déplacement	1,000	7,000	—	6,000	
2,250	—	2,250	4. Loyer	—	2,250	—	2,250	
6,811	—	500	5. Emoluments de concessions	500	—	500	—	
681	10	50	6. Versement au Fonds de secours en cas de dommages et de dangers imminents causés par les éléments	—	50	—	50	
31,392	48	40,774		1,500	44,851	—	43,351	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
X.^a Travaux publics.								
J. Service topographique et cadastral.								
11,410	20	11,410	1. Traitement du géomètre cantonal . . .	—	12,040	—	12,040	12,040
63,743	30	65,197	2. Traitements des employés	—	69,970	—	69,970	69,970
13,583	76	13,800	3. Frais de bureau et de cadastre	—	14,000	—	14,000	14,000
6,500	—	6,780	4. Loyers	—	6,780	—	6,780	6,780
50,000	—	50,000	5. Frais de triangulation et mensurations cadastrales	—	50,000	—	50,000	50,000
1,000	—	1,000	6. Assurance des documents cadastraux .	—	1,000	—	1,000	1,000
1,940	10	2,000	7. Détermination des noms locaux lors des mensurations cadastrales et orthographe	—	2,000	—	2,000	2,000
148,177	36	150,187		—	155,790	—	155,790	

222,783	95	231,314	A. Frais d'administration de la Direction et du service des bâtiments	—	243,695	—	243,695	243,695
203,134	69	218,544	B. Service des arrondissements	—	233,621	—	233,621	233,621
486,866	97	517,500	C. Entretien des bâtiments de l'Etat . . .	—	517,500	—	517,500	517,500
670,912	01	390,000	D. Constructions nouvelles de bâtiments	100,000	600,000	—	500,000	500,000
4,133,580	28	3,133,300	E. Entretien des ponts et chaussées . . .	1,100,000	4,854,300	—	3,754,300	3,754,300
303,068	90	125,000	F. Constructions nouvelles de ponts et chaussées	—	125,000	—	125,000	125,000
679,981	25	719,000	G. Travaux hydrauliques	67,500	786,500	—	719,000	719,000
31,392	48	40,774	H. Concessions hydrauliques	1,500	44,851	—	43,351	43,351
148,177	36	150,187	J. Service topographique et cadastral . .	—	155,790	—	155,790	155,790
6,879,897	89	5,525,619		1,269,000	7,561,257	—	6,292,257	

X.^b Chemins de fer, navigation et aviation.								
11,918	20	12,337	1. Traitement du chef de service	—	13,040	—	13,040	13,040
3,986	05	4,117	2. Traitement de l'employée	—	4,793	—	4,793	4,793
2,501	27	2,500	3. Frais de bureau et de déplacement . .	—	2,500	—	2,500	2,500
500	—	500	4. Loyer	—	500	—	500	500
10,792	76	9,800	5. Frais de la police de la navigation . .	—	9,800	—	9,800	9,800
12,801	25	12,000	6. Emoluments de concessions	12,000	—	12,000	—	—
50	—	200	7. Subventions à des entreprises de navigation	—	200	—	200	200
30,000	—	30,000	8. Société d'aviation de Berne, subvention	—	30,000	—	30,000	30,000
632	70	1,000	9. Subventions à d'autres entreprises de transport et frais d'études de projets	—	1,000	—	1,000	1,000
55,040	—	60,000	10. Sociétés de développement, subventions	—	60,000	—	60,000	60,000
5,000	—	5,000	11. Office suisse du tourisme, subvention .	—	5,000	—	5,000	5,000
107,619	73	113,454		12,000	126,833	—	114,833	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.					
			XI. Emprunts.					
			A. Remboursements et intérêts.					
			1. Remboursement du capital :					
1,539,000	—	1,585,000	a) Emprunt de 1895, fr. 8,667,500, 3 %	—	1,632,500	}	—	4,275,500
475,000	—	492,000	b) Emprunt de 1900, fr. 9,820,000, 3 1/2 %	—	509,000			
386,000	—	400,000	c) Emprunt de 1906, fr. 12,120,000, 3 1/2 %	—	414,000			
915,000	—	947,000	h) Emprunt de 1937, fr. 21,274,000, 3 1/2 %	—	980,000			
691,000	—	715,000	i) Emprunt de 1937, fr. 23,927,000, 3 1/2 %	—	740,000			
			2. Intérêts :					
353,745	—	307,575	a) Emprunt de 1895, fr. 8,667,500, 3 %	—	260,025	}	—	9,705,447
369,232	50	352,310	b) Emprunt de 1900, fr. 9,820,000, 3 1/2 %	—	334,792			
459,445	—	445,690	c) Emprunt de 1906, fr. 12,120,000, 3 1/2 %	—	431,445			
1,560,000	—	1,560,000	d) Emprunt de 1931, fr. 39,000,000, 4 %	—	1,560,000			
490,000	—	490,000	e) Emprunt de 1933, fr. 14,000,000, 3 1/2 %	—	490,000			
960,000	—	960,000	(Emprunt de 1933, fr. 24,000,000, 4 %)	—	—			
800,000	—	800,000	f) Emprunt de 1934, fr. 20,000,000, 4 %	—	800,000			
225,000	—	225,000	g) Emprunt de 1936, fr. 5,000,000, 4 1/2 %	—	225,000			
828,047	50	795,463	h) Emprunt de 1937, fr. 21,274,000, 3 1/2 %	—	761,740			
886,655	—	862,470	i) Emprunt de 1937, fr. 23,927,000, 3 1/2 %	—	837,445			
570,000	—	570,000	k) Emprunt de 1938, fr. 19,000,000, 3 %	—	570,000			
450,000	—	450,000	l) Emprunt de 1938, fr. 15,000,000, 3 %	—	450,000			
125,000	—	60,000	(Emprunt de 1940, fr. 3,000,000, 4 %)	—	—			
600,000	—	600,000	m) Emprunt de 1941, fr. 16,000,000, 3 3/4 %	—	600,000			
525,000	—	525,000	n) Emprunt de 1941, fr. 15,000,000, 3 1/2 %	—	525,000			
942,500	—	942,500	o) Emprunt de 1942, fr. 29,000,000, 3 1/4 %	—	942,500			
—	—	—	p) Emprunt de 1945, fr. 8,000,000, 3 1/4 %	—	260,000			
—	—	—	q) Emprunt de 1945, fr. 16,000,000, 3 1/2 %	—	560,000			
—	—	—	r) Emprunt de 1945, fr. 3,000,000, 3 1/4 %	—	97,500			
14,150,625	—	14,085,008		—	13,980,947	—	13,980,947	
			B. Frais des emprunts.					
52,057	60	60,000	1. Provisions, frais de transport	—	60,000	—	60,000	
10,502	20	10,000	2. Frais d'annonces et d'impression	—	12,000	—	12,000	
159,729	35	160,000	3. Frais des emprunts, amortissement	—	160,000	—	160,000	
222,289	15	230,000		—	232,000	—	232,000	
			A. Remboursements et intérêts					
14,150,625	—	14,085,008			—	13,980,947	—	13,980,947
222,289	15	230,000			—	232,000	—	232,000
14,372,914	15	14,315,008			—	14,212,947	—	14,212,947
			XII. Finances.					
			A. Frais d'administration de la Direction des finances et des domaines.					
26,286	80	28,535	1. Traitements des fonctionnaires	—	22,640	—	22,640	
22,704	95	24,489	2. Traitements des employés	—	19,221	—	19,221	
9,907	37	6,000	3. Frais de bureau et de déplacement	—	4,500	—	4,500	
6,000	—	6,700	4. Loyers	—	6,000	—	6,000	
2,367	50	2,000	5. Frais judiciaires	—	2,000	—	2,000	
56,470	70	19,000	6a. Service de la maison n° 12, l'Place de la Cathédrale	—	20,000	—	20,000	
—	—	36,000	6b. Taxes de téléphone de l'administr. centrale	—	36,000	—	36,000	
—	—	4,000	7. Perfectionnement du personnel	—	4,000	—	4,000	
123,737	32	126,724		—	114,361	—	114,361	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Dépenses nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XII. Finances.								
B. Contrôle cantonal des finances.								
33,989	—	34,295	1. Traitements des fonctionnaires	—	36,200	—	36,200	36,200
44,688	10	42,747	2. Traitements des employés	—	45,895	—	45,895	45,895
2,484	—	3,000	3. Frais de bureau	—	3,000	—	3,000	3,000
5,991	—	6,000	4. Frais d'impression et de reliure	—	6,000	—	6,000	6,000
35,286	55	35,000	5. Frais du service des chèques postaux	—	38,000	—	38,000	38,000
2,000	—	2,000	6. Loyers	—	2,000	—	2,000	2,000
124,438	65	123,042			131,095	—	131,095	131,095
C. Inspectorat des finances.								
39,814	50	38,491	1. Traitements des fonctionnaires	—	49,881	—	49,881	49,881
39,272	05	42,544	2. Traitements des employés	—	42,147	—	42,147	42,147
7,702	85	8,000	3. Frais de bureau et de déplacement	—	10,000	—	10,000	10,000
9,991	17	10,000	4. Frais d'impression et de reliure	—	10,000	—	10,000	10,000
2,500	—	2,500	5. Loyers	—	3,000	—	3,000	3,000
99,280	57	101,535			115,028	—	115,028	115,028
D. Statistique.								
18,235	05	22,475	1. Traitements des fonctionnaires	—	25,687	—	25,687	25,687
33,571	30	48,025	2. Traitements des employés	—	48,313	—	48,313	48,313
3,725	70	25,000	3. Frais de bureau et d'impression	—	25,000	—	25,000	25,000
3,200	—	3,200	4. Loyers	—	3,200	—	3,200	3,200
58,732	05	98,700			102,200	—	102,200	102,200
E. Recettes de district.								
188,694	25	192,394	1. Traitements des receveurs	—	195,420	—	195,420	195,420
235,808	65	247,453	2. Traitements des employés	—	280,942	—	280,942	280,942
87,377	56	90,000	3. Frais de bureau	—	90,000	—	90,000	90,000
12,662	50	11,400	4. Loyers	—	10,726	—	10,726	10,726
524,542	96	541,247			577,088	—	577,088	577,088
F. Caisse de prévoyance.								
4,295,921	54	3,460,000	1. Subvention de l'Etat à la Caisse de prévoyance	—	3,250,000	—	3,250,000	3,250,000
105,954	55	125,000	2. Subvention de l'Etat à la Caisse d'épargne des auxiliaires	—	140,000	—	140,000	140,000
4,401,876	09	3,585,000			3,390,000	—	3,390,000	3,390,000
G. Office personnel.								
—	—	—	1. Traitements des fonctionnaires	—	11,284	—	11,284	11,284
—	—	—	2. Traitements des employés	—	8,584	—	8,584	8,584
—	—	—	3. Frais de bureau	—	1,500	—	1,500	1,500
—	—	—	4. Loyers	—	700	—	700	700
—	—	—			22,068	—	22,068	22,068
H. Assurance mobilière.								
4,314	35	5,000	1. Primes	—	5,000	—	5,000	5,000
4,314	35	5,000			5,000	—	5,000	5,000
J. Caisse de compensation.								
12	40	—	1. Frais d'administration	40,000	40,000	—	—	—
488,149	47	—	2. Cotisations de l'Etat	40,000	1,200,000	—	1,160,000	1,160,000
488,161	87	—		80,000	1,240,000	—	1,160,000	1,160,000

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.					
			XII. Finances.					
123,737	32	126,724	A. Frais d'administration de la Direction des finances et des domaines	—	114,361	—	114,361	
124,438	65	123,042	B. Contrôle cantonal des finances	—	131,095	—	131,095	
99,280	57	101,535	C. Inspectorat des finances	—	115,028	—	115,028	
58,732	05	98,700	D. Statistique	—	102,200	—	102,200	
524,542	96	541,247	E. Recettes de district	—	577,088	—	577,088	
4,401,876	09	3,585,000	F. Caisse de prévoyance	—	3,390,000	—	3,390,000	
—	—	—	G. Office personnel	—	22,068	—	22,068	
4,314	35	5,000	H. Assurance mobilière	—	5,000	—	5,000	
488,161	87	—	J. Caisse de compensation	80,000	1,240,000	—	1,160,000	
4,848,760	12	4,581,248		80,000	5,696,840	—	5,616,840	
			XIII. Agriculture.					
			A. Frais d'administration de la Direction.					
8,233	65	17,300	1. Traitement du secrétaire	3,000	22,590	—	19,590	
81,606	40	82,385	2. Traitements des employés	—	78,580	—	78,580	
424	48	4,500	3. Frais de bureau et de déplacement	—	4,500	—	4,500	
1,951	20	6,465	4. Vétérinaire cantonal:					
3,607	37	3,000	a) Traitement	6,800	13,600	—	6,800	
4,100	—	4,100	b) Frais de bureau et de déplacement	—	4,000	—	4,000	
99,923	10	117,750	5. Loyer	—	4,100	—	4,100	
				9,800	127,370	—	117,570	
			B. Economie rurale.					
74,909	45	77,000	1. Encouragements à l'agriculture:					
23,622	20	28,000	a) Encouragements en général	80,375	163,300	—	82,925	
25,876	85	30,000	b) Encouragements à la viticulture	23,000	51,000	—	28,000	
			c) Mesures contre les ennemis de l'agriculture	10,000	40,000	—	30,000	
6,363	45	7,185	2. Amendement des terres:					
39,239	10	42,928	a) Traitement de l'ingénieur agricole	4,525	12,070	—	7,545	
5,000	—	8,000	b) Traitements des aides	14,475	60,725	—	46,250	
2,000	—	1,900	c) Frais de bureau et de déplacement	—	8,000	—	8,000	
350,000	—	350,000	d) Loyer	—	2,000	—	2,000	
			e) Subvent. pour l'amendement de terres et la construct. de chemins de montagne	—	350,000	—	350,000	
61,881	30	59,000	3. Elève de l'espèce chevaline	600	59,600	—	59,000	
217,999	92	250,000	4. Elève de l'espèce bovine	1,700	251,700	—	250,000	
60,806	35	59,000	5. Elève du petit bétail	1,000	60,000	—	59,000	
—	—	—	6. Restitutions de primes	3,000	3,000	—	—	
198,302	—	180,000	7. Assurance contre la grêle, subventions	120,000	300,000	—	180,000	
875,704	65		8. Assurance du bétail:					
17,064	53		a) Subventions de l'Etat	—	878,500			
356,964	90		b) Contribut. du fonds d'assurance du bétail	17,050	—			
189,379	80	371,100	c) Subventions de la Confédération	358,000	—		369,820	
12,304	75		d) Patentes de marchands de bétail	150,000	—			
2,976	48		e) Traitements des employés	—	13,370			
			f) Frais de bureau et de déplacement	—	3,000			
9,885	33	13,000	9. Ecole de maréchaleries:					
2,500	—	2,500	a) Cours	10,300	24,500	—	14,200	
			b) Loyer	—	2,500	—	2,500	
1,405,962	60	1,479,613		794,025	2,283,265	—	1,489,240	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XIII. Agriculture.								
C. Ecole d'agriculture de la Rütli.								
1. Ecole:								
38,174	89	51,200	a) Enseignement	4,500	59,715	—	55,215	
1,264	65	1,000	b) Expérimentations	—	1,200	—	1,200	
23,111	29	25,000	c) Administration	26,500	53,000	—	26,500	
40,083	23	45,200	d) Nourriture	72,500	123,000	—	50,500	
e) Frais généraux:								
28,061	70	29,000	1. Entretien des bâtiments	10,000	30,000	—	20,000	
8,211	75	4,000	2. Mobilier, ustensiles	4,000	9,000	—	5,000	
8,091	20	5,000	3. Vêtements, linge et blanchissage	5,000	11,000	—	6,000	
632	24	15,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	11,500	26,500	—	15,000	
12,600	—	2,200	5. Frais généraux divers	—	1,000	—	1,000	
8,260	—	12,600	f) Loyer	—	12,600	—	12,600	
7,509	—	7,200	g) Travaux des élèves	7,800	—	7,800	—	
18,330	80	15,000	h) Augmentat. et diminut. à l'inventaire	—	—	—	—	
250	—	300	i) Pensions des élèves	16,000	—	16,000	—	
21,717	85	20,000	k) Bourses	—	300	—	300	
			l) Subvention de la Confédération	20,000	—	20,000	—	
118,416	82	148,300		177,800	327,315	—	149,515	
118,416	82	148,300	1. Ecole	177,800	327,315	—	149,515	
45,457	65	55,000	2. Exploitation du domaine	170,500	125,500	45,000	—	
72,959	17	93,300		348,300	452,815	—	104,515	
D. Ecole de laiterie de la Rütli.								
1. Ecole:								
85,639	11	85,700	a) Enseignement	—	93,300	—	93,300	
5,121	55	3,000	b) Expérimentations	6,000	3,000	3,000	—	
19,789	69	20,500	c) Administration	—	20,700	—	20,700	
34,978	15	36,100	d) Nourriture	2,900	39,000	—	36,100	
e) Frais généraux:								
1,821	75	2,500	1. Entretien des bâtiments	—	2,500	—	2,500	
3,908	32	1,300	2. Mobilier, ustensiles	—	1,300	—	1,300	
6,325	—	3,000	3. Vêtements, linge et blanchissage	—	3,000	—	3,000	
4,836	79	7,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	7,000	—	7,000	
15,000	—	6,000	5. Frais généraux divers	600	6,000	—	5,400	
4,452	—	15,000	f) Loyer	—	15,000	—	15,000	
42,200	—	—	g) Augmentat. et diminut. à l'inventaire	—	—	—	—	
—	—	41,000	h) Pensions des élèves	40,000	—	40,000	—	
—	—	500	i) Bourses	—	500	—	500	
33,590	10	31,500	k) Subvention de la Confédération	30,000	—	30,000	—	
86,935	16	102,100		79,500	191,300	—	111,800	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.					
			XIII. Agriculture.					
			D. Ecole de laiterie de la Rütli.					
			2. Laiterie:					
489,734	11	485,000	a) Produits	485,000	—	485,000	—	
14,118	85	15,000	b) Porcherie	163,000	150,000	13,000	—	
15,018	20	13,000	c) Frais divers	—	15,000	—	15,000	
431,156	90	420,000	d) Achat de lait	—	430,000	—	430,000	
12,581	80	13,000	e) Loyers et impôts	4,000	17,000	—	13,000	
13,235	80	4,000	f) Entretien des bâtiments	—	6,000	—	6,000	
6,422	11	6,000	g) Ustensiles et machines	—	7,000	—	7,000	
11,175	71	14,000	h) Combustible et éclairage	—	12,000	—	12,000	
5,941	80	6,500	i) Traitements et salaires	—	8,000	—	8,000	
7,932	90	7,000	k) Service d'automobiles	—	7,000	—	7,000	
5,125	—	—	l) Augmentat. et diminut. à l'inventaire	—	—	—	—	
131	40	—	m) Agriculture	—	—	—	—	
5,644	14	16,500		652,000	652,000	—	—	
86,935	16	102,100	1. Ecole	79,500	191,300	—	111,800	
5,644	14	16,500	2. Laiterie	657,000	652,000	5,000	—	
81,291	02	85,600		736,500	843,300	—	106,800	
			E. Ecoles agricoles d'hiver.					
			1. Ecole agricole d'hiver de la Rütli:					
53,611	70	58,851	a) Enseignement	—	57,989	—	57,989	
26,500	—	23,000	b) Administration	—	26,500	—	26,500	
50,400	—	45,000	c) Nourriture	—	50,000	—	50,000	
			d) Frais généraux:					
18,000	—	8,000	1. Entretien des bâtiments	—	10,000	—	10,000	
2,500	—	2,000	2. Mobilier, ustensiles	—	4,000	—	4,000	
5,500	—	3,000	3. Vêtements, linge et blanchissage	—	5,000	—	5,000	
10,000	—	9,800	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	11,500	—	11,500	
6,500	—	3,500	5. Frais généraux divers	—	5,000	—	5,000	
12,000	—	12,000	e) Loyer	—	12,000	—	12,000	
75,115	—	70,000	f) Pensions	75,000	—	75,000	—	
2,350	—		g) Bourses	—	2,000	—	2,000	
23,599	—	21,000	h) Subvention de la Confédération	22,500	—	22,500	—	
88,647	70	74,151		97,500	183,989	—	86,489	
			2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen:					
101,357	53	94,700	a) Enseignement	—	101,080	—	101,080	
1,636	36	500	b) Expérimentations	—	1,000	—	1,000	
42,381	66	43,600	c) Administration	—	47,065	—	47,065	
26,291	25	30,000	d) Nourriture	50,350	81,300	—	30,950	
			e) Frais généraux:					
6,134	61	5,000	1. Entretien des bâtiments	—	5,000	—	5,000	
3,437	34	5,500	2. Mobilier, ustensiles	—	4,000	—	4,000	
		5,500	3. Vêtements, linge et blanchissage	—	2,000	—	2,000	
8,109	75	13,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	13,000	—	13,000	
140	18	3,300	5. Frais généraux divers	6,900	5,800	1,100	—	
19,200	—	19,200	f) Loyer	—	19,200	—	19,200	
3,300	—	3,500	g) Travaux des élèves	3,000	—	3,000	—	
1,800	50	—	h) Augmentat. et diminution à l'invent.	—	—	—	—	
47,418	—	46,000	i) Pensions	47,600	—	47,600	—	
2,150	—	2,000	k) Bourses	—	2,000	—	2,000	
40,345	20	36,000	l) Subvention de la Confédération	39,000	—	39,000	—	
117,974	98	130,200		146,850	281,445	—	134,595	
23,297	90	30,000	m) Exploitation du domaine	179,000	156,000	23,000	—	
94,677	08	100,200		325,850	437,445	—	111,595	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XIII. Agriculture.								
E. Ecoles agricoles d'hiver.								
3. Ecole agricole d'hiver de Langenthal:								
63,682	44	62,265	a) Enseignement	—	66,859	—	66,859	
1,000	—	600	b) Expérimentations	—	600	—	600	
26,850	96	27,000	c) Administration	—	31,160	—	31,160	
32,295	87	26,658	d) Nourriture	14,087	45,730	—	31,643	
e) Frais généraux:								
1,909	30	2,000	1. Entretien des bâtiments	—	2,000	—	2,000	
4,308	49	4,000	2. Mobilier, ustensiles	—	4,000	—	4,000	
16,254	11	16,700	3. Vêtements, linge et blanchissage	—	16,700	—	16,700	
1,421	08	24	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	5,840	—	1,026	
20,400	—	20,400	5. Frais généraux divers	4,814	20,400	—	20,400	
—	—	—	f) Loyer	—	—	—	—	
1,425	72	—	g) Travaux des élèves	—	—	—	—	
33,604	—	33,000	h) Augmentat. et diminution à l'invent.	—	—	—	—	
925	—	945	i) Pensions	35,000	—	35,000	—	
26,745	80	25,536	k) Bourses	—	1,050	—	1,050	
			l) Subvention de la Confédération	27,315	—	27,315	—	
110,123	17	102,056		81,216	194,339	—	113,123	
19,965	71	11,060	m) Exploitation du domaine	76,182	66,182	10,000	—	
90,157	46	90,996		157,398	260,521	—	103,123	
4. Ecole agricole d'hiver de Courtemelon:								
43,836	50	42,600	a) Enseignement	1,500	48,375	—	46,875	
98	—	600	b) Expérimentations	—	600	—	600	
23,994	34	23,100	c) Administration	1,900	27,840	—	25,940	
15,716	98	28,870	d) Nourriture	25,000	45,625	—	20,625	
e) Frais généraux:								
3,858	95	2,000	1. Entretien des bâtiments	500	4,000	—	3,500	
1,984	50	1,000	2. Mobilier, ustensiles	500	1,500	—	1,000	
15,743	25	1,500	3. Vêtements, linge et blanchissage	1,000	3,000	—	2,000	
4,735	45	9,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	3,000	15,000	—	12,000	
7,045	65	7,000	5. Frais généraux divers	2,500	9,500	—	7,000	
—	—	11,550	f) Loyer	6,075	17,000	—	10,925	
10,400	30	—	g) Travaux des élèves	—	—	—	—	
18,425	50	21,000	h) Augmentat. et diminution à l'invent.	—	—	—	—	
1,375	—	1,500	i) Pensions	21,000	—	21,000	—	
17,869	60	18,000	k) Bourses	—	1,500	—	1,500	
			l) Subvention de la Confédération	18,000	—	18,000	—	
92,493	82	89,720		80,975	173,940	—	92,965	
18,264	84	15,000	m) Exploitation du domaine	95,390	83,390	12,000	—	
74,228	98	74,720		176,365	257,330	—	80,965	
1. Ecole agricole d'hiver de la Rütli								
88,647	70	74,151		97,500	183,989	—	86,489	
94,677	08	100,200	2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen	325,850	437,445	—	111,595	
90,157	46	90,996	3. Ecole agricole d'hiver de Langenthal	157,398	260,521	—	103,123	
74,228	98	74,720	4. Ecole agricole d'hiver de Courtemelon	176,365	257,330	—	80,965	
347,711	22	340,067		757,113	1,139,285	—	382,172	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XIII. Agriculture.								
F. Ecole d'économie alpestre de Brienz.								
28,893	43	26,660	a) Enseignement	1,500	33,702	—	—	32,202
21	35	1,700	b) Expérimentations	5,500	7,250	—	—	1,750
10,797	80	9,825	c) Administration	—	11,458	—	—	11,458
8,196	44	10,545	d) Nourriture	12,580	24,670	—	—	12,090
668	—	400	e) Frais généraux:					
			1. Entretien des bâtiments	—	700	—	—	700
1,677	60	850	{ 2. Mobilier, ustensiles	—	3,300	—	—	3,300
			{ 3. Vêtements, linge et blanchissage	—	3,500	—	—	3,500
3,280	75	2,650	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	3,500	—	—	3,500
1,423	78	520	5. Frais généraux divers	2,000	1,355	645	—	—
3,500	—	3,500	f) Loyer	—	3,500	—	—	3,500
286	—	250	g) Cours de vachers	—	285	—	—	285
1,118	30	—	h) Augmentat. et diminution à l'invent.	—	—	—	—	—
10,700	—	9,800	i) Pensions	10,500	—	10,500	—	—
525	—	525	k) Bourses	—	875	—	—	875
10,976	25	9,640	l) Subvention de la Confédération	13,285	853	12,432	—	—
900	60	925	m) Laiterie	19,500	21,185	—	—	1,685
34,528	64	37,870		64,865	112,633	—	—	47,768
G. Ecole cantonale d'horticulture d'Oeschberg.								
55,450	95	57,925	a) Enseignement	—	61,863	—	—	61,863
204	62	500	b) Expérimentations	—	500	—	—	500
17,481	50	19,960	c) Administration	—	21,425	—	—	21,425
22,283	64	21,000	d) Nourriture	6,900	29,700	—	—	22,800
			e) Frais généraux:					
1,157	04	1,500	1. Entretien des bâtiments	—	1,500	—	—	1,500
3,104	65	2,000	{ 2. Mobilier, ustensiles	—	2,000	—	—	2,000
			{ 3. Vêtements, linge et blanchissage	—	8,500	—	—	8,500
8,627	90	8,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	8,500	—	—	8,500
5,524	16	4,400	5. Frais généraux divers	1,000	5,100	—	—	4,100
19,700	—	20,500	f) Loyer	—	20,500	—	—	20,500
1,000	—	—	g) Travaux des élèves	—	—	—	—	—
3,257	65	—	h) Augmentat. et diminution à l'invent.	—	—	—	—	—
28,825	—	35,400	i) Pensions	30,400	—	30,400	—	—
700	—	1,000	k) Bourses	—	1,000	—	—	1,000
23,593	05	21,721	l) Subvention de la Confédération	23,198	—	23,198	—	—
6,778	86	2,500	m) Jardin de l'école	12,000	11,000	1,000	—	—
9,757	80	10,000	n) Office central d'arboriculture	12,400	22,400	—	—	10,000
1,084	46	—	o) Office central d'horticulture	1,500	1,500	—	—	—
88,137	46	92,164		87,398	186,988	—	—	99,590
6,351	16	6,700	p) Exploitation du domaine	46,200	40,500	5,700	—	—
81,786	30	85,464		133,598	227,488	—	—	93,890

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Dépenses nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XIII. Agriculture.								
H. Ecoles ménagères.								
1. Schwand-Münsingen.								
31,177	66	28,370	a) Enseignement	—	30,780	—	30,780	—
2,978	95	2,350	b) Administration	—	2,850	—	2,850	—
20,559	90	21,000	c) Nourriture	—	20,500	—	20,500	—
			d) Frais généraux :					
		—	1. Entretien des bâtiments	—	—	—	—	—
		550	2. Mobilier, ustensiles	—	550	—	550	—
5,350		450	3. Vêtements, linge et blanchissage	—	400	—	400	—
		4,400	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	5,500	—	5,500	—
		700	5. Frais généraux divers	—	800	—	800	—
7,500		7,500	e) Loyer	—	7,500	—	7,500	—
750		800	f) Travaux des élèves	800	—	800	—	—
26,409		26,000	g) Pensions	25,200	—	25,200	—	—
800		800	h) Bourses	—	800	—	800	—
8,498	65	6,800	i) Subvention de la Confédération	7,800	—	7,800	—	—
32,708	86	32,520		33,800	69,680	—	35,880	—
2. Brienz.								
10,756	05	9,535	a) Enseignement	—	10,570	—	10,570	—
3,038	05	2,820	b) Administration	—	2,640	—	2,640	—
6,699	—	6,380	c) Nourriture	—	6,380	—	6,380	—
			d) Frais généraux :					
		—	1. Entretien des bâtiments	—	—	—	—	—
		650	2. Mobilier, ustensiles	—	650	—	650	—
2,630		—	3. Vêtements, linge et blanchissage	—	—	—	—	—
		1,200	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	1,500	—	1,500	—
		530	5. Frais généraux divers	—	530	—	530	—
3,500		3,500	e) Loyer	—	3,500	—	3,500	—
500		500	f) Travaux des élèves	500	—	500	—	—
7,700		7,700	g) Pensions	7,700	—	7,700	—	—
—		525	h) Bourses	—	525	—	525	—
2,742	—	2,500	i) Subvention de la Confédération	2,500	—	2,500	—	—
15,681	10	14,440		10,700	26,295	—	15,595	—
3. Langenthal.								
15,012	83	14,000	a) Enseignement	—	14,711	—	14,711	—
3,465	30	4,277	b) Administration	—	4,228	—	4,228	—
14,326	—	11,384	c) Nourriture	3,000	16,640	—	13,640	—
			d) Frais généraux :					
		900	1. Entretien des bâtiments	—	900	—	900	—
		300	2. Mobilier, ustensiles	—	300	—	300	—
4,300		400	3. Vêtements, linge et blanchissage	—	400	—	400	—
		3,300	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	3,300	—	3,300	—
		1,150	5. Frais généraux divers	—	1,150	—	1,150	—
6,000		6,000	e) Loyer	—	6,000	—	6,000	—
300		400	f) Travaux des élèves	400	—	400	—	—
18,925		17,500	g) Pensions	17,500	—	17,500	—	—
350		630	h) Bourses	—	700	—	700	—
3,356	95	4,177	i) Subvention de la Confédération	4,383	—	4,383	—	—
20,872	18	20,264		25,283	48,329	—	23,046	—

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XIII. Agriculture.								
H. Ecoles ménagères.								
4. Courtemelon.								
8,789	—	7,380	a) Enseignement	—	7,390	—	7,390	7,390
2,937	65	3,080	b) Administration	—	3,560	—	3,560	3,560
7,650	—	7,400	c) Nourriture	—	8,125	—	8,125	8,125
			d) Frais généraux :					
		500	1. Entretien des bâtiments	—	500	—	500	500
3,700	—	1,000	2. Mobilier, ustensiles	—	1,000	—	1,000	1,000
		1,700	3. Vêtements, linge et blanchissage	—	1,500	—	1,500	1,500
		1,500	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	—	1,500	—	1,500	1,500
2,500	—	2,500	5. Frais généraux divers	—	2,500	—	2,500	2,500
—	—	—	e) Loyer	—	—	—	—	—
8,225	—	8,400	f) Travaux des élèves	—	—	—	—	—
150	—	500	g) Pensions	8,400	—	8,400	—	—
2,553	—	2,500	h) Bourses	—	500	—	500	500
			i) Subvention de la Confédération	2,500	—	2,500	—	—
14,948	65	14,660		10,900	26,575	—	15,675	15,675
1. Schwand-Münsingen								
32,708	86	32,520	2. Brienz	33,800	69,680	—	35,880	35,880
15,681	10	14,440	3. Langenthal	10,700	26,295	—	15,595	15,595
20,872	18	20,264	4. Courtemelon	25,283	48,329	—	23,046	23,046
14,948	65	14,660		10,900	26,575	—	15,675	15,675
84,210	79	81,884		80,683	170,879	—	90,196	90,196
J. Inspection des viandes.								
641	40	2,000	1. Cours d'instruction	1,200	3,200	—	2,000	2,000
631	—	3,000	2. Frais divers	500	3,500	—	3,000	3,000
1,272	40	5,000		1,700	6,700	—	5,000	5,000
A. Frais d'administration de la Direction								
99,923	10	117,750	B. Economie rurale	9,800	127,370	—	117,570	117,570
1,405,962	60	1,479,613	C. Ecole d'agriculture de la Rütli	794,025	2,283,265	—	1,489,240	1,489,240
72,959	17	93,300	D. Ecole de laiterie de la Rütli	348,300	452,815	—	104,515	104,515
81,291	02	85,600	E. Ecoles agricoles d'hiver	736,500	843,300	—	106,800	106,800
347,711	22	340,067	F. Ecole d'économie alpestre de Brienz	757,113	1,139,285	—	382,172	382,172
34,528	64	37,870	G. Ecole cant. d'horticulture d'Oeschberg	64,865	112,633	—	47,768	47,768
81,786	30	85,464	H. Ecoles ménagères	133,598	227,488	—	93,890	93,890
84,210	79	81,884	J. Inspection des viandes	80,683	170,879	—	90,196	90,196
1,272	40	5,000		1,700	6,700	—	5,000	5,000
2,209,645	24	2,326,548		2,926,584	5,363,735	—	2,437,151	2,437,151

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XIV. Economie forestière et des mines.								
A. Frais de l'administration centrale des forêts.								
7,931	60	8,352	1. Traitements des fonctionnaires	2,550	11,490	—	8,940	
28,276	35	29,212	2. Traitements des employés	17,663	38,207	—	20,544	
13,000	—	13,000	3. Frais de bureau et de déplacement	8,500	21,500	—	13,000	
1,420	—	1,420	4. Loyers	—	1,420	—	1,420	
50,627	95	51,984		28,713	72,617	—	43,904	
B. Police forestière.								
26,423	—	26,168	1. Conservateurs des forêts:					
1,730	62	2,300	a) Traitement des conservateurs des forêts	15,325	41,990	—	26,665	
5,672	15	6,000	b) Frais de bureau	—	2,300	—	2,300	
2,080	—	2,080	c) Frais de déplacement	500	6,000	—	5,500	
			d) Loyers	—	2,080	—	2,080	
138,708	55	149,190	2. Inspecteurs forestiers:					
15,501	82	11,500	a) Traitements des inspecteurs forestiers	45,382	204,350	—	158,968	
42,874	90	50,000	b) Frais de bureau	—	12,000	—	12,000	
7,670	—	8,220	c) Frais de déplacement	600	50,000	—	49,400	
108,880	10	109,800	d) Loyers	—	8,980	—	8,980	
68,251	75	72,970	3. Gardes-forestiers	10,363	134,100	—	123,737	
3,500	—	3,500	4. Quote-part de l'administrat. des forêts domaniales aux frais des inspect. forestiers	76,900	—	76,900	—	
			5. Assurance contre les accidents	—	4,000	—	4,000	
284,789	39	295,788		149,070	465,800	—	316,730	
C. Encouragements à l'économie forestière.								
7,977	31	8,000	1. Allocations pour des plans d'aménagement et encouragements à la sylviculture	—	10,000	—	10,000	
50,000	—	80,000	2. Endiguements de torrents, amendements de terres et reboisements	—	80,000	—	80,000	
21,315	20	20,000	3. Subsidés du canton aux chemins subventionnés par la Confédération	—	25,000	—	25,000	
—	—	—	4. Office centr. d'approvisionnement de bois	150,000	40,000	110,000	—	
79,292	51	108,000		150,000	155,000	—	5,000	
D. Mines.								
1,224	35	1,200	1. Traitements des inspecteurs des mines	—	1,260	—	1,260	
23,276	40	10,000	2. Droits de concession pour carrières et pour exploitation de la houille et de l'ardoise	20,000	—	20,000	—	
22,052	05	8,800		20,000	1,260	18,740	—	
50,627	95	51,984	A. Frais de l'administr. centr. des forêts	28,713	72,617	—	43,904	
284,789	39	295,788	B. Police forestière	149,070	465,800	—	316,730	
79,292	51	108,000	C. Encouragements à l'économ. forestière	150,000	155,000	—	5,000	
22,052	05	8,800	D. Mines	20,000	1,260	18,740	—	
392,657	80	446,972		347,783	694,677	—	346,894	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XV. Forêts domaniales.								
A. Produits principaux et produits intermédiaires.								
4,476,099	79	3,700,000	1. Produits principaux et intermédiaires .		5,000,000	—	5,000,000	—
4,476,099	79	3,700,000			5,000,000	—	5,000,000	—
B. Produits accessoires.								
2,937	40	500	1. Ventes de souches		1,000	—	1,000	—
7,392	75	10,000	2. Ventes de tourbe, etc.		5,000	—	5,000	—
64,719	70	52,000	3. Droits de pacage et d'affermage, vente d'herbe et de laiche		54,000	—	54,000	—
75,049	85	62,500			60,000	—	60,000	—
C. Frais d'exploitation.								
69,993	31	100,000	1. Cultures forestières		90,000	190,000	—	100,000
180,000	—	180,000	2. Chemins		—	250,000	—	250,000
78,217	25	79,000	3. Frais de garde		7,100	90,000	—	82,900
1,603,913	04	1,200,000	4. Frais de façonnage		—	1,800,000	—	1,800,000
1,837	15	1,000	5. Frais d'abornement et de plans . . .		—	2,000	—	2,000
8,168	60	10,000	6. Frais des mises		—	10,000	—	10,000
339	90	500	7. Frais judiciaires		—	500	—	500
20,381	36	30,000	8. Endiguement de cours d'eau et travaux de consolidation de terrains ébouleux .		—	35,000	—	35,000
38,929	44	35,000	9. Entretien des bâtiments		—	42,000	—	42,000
2,001,780	05	1,635,500			97,100	2,419,500	—	2,322,400
D. Impôts.								
83,372	—	—	1. Impôts de l'Etat		—	—	—	—
162,844	35	55,000	2. Impositions communales		—	62,000	—	62,000
246,216	35	55,000			—	62,000	—	62,000
E. Frais d'administration.								
68,251	75	72,970	1. Quote-part de l'administration des forêts domaniales aux dépenses des inspecteurs forestiers		—	76,900	—	76,900
8,000	—	8,000	2. Assurance contre les accidents . . .		—	60,000	—	60,000
76,251	75	80,970			—	136,900	—	136,900
F. Fonds de réserve.								
348,000	—	200,000	1. Versement		—	250,000	—	250,000
348,000	—	200,000			—	250,000	—	250,000

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes	Dépenses	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XV. Forêts domaniales.								
4,476,099	79	3,700,000	A. Produits principaux et produits intermédiaires	5,000,000	—	5,000,000	—	
75,049	85	62,500	B. Produits accessoires	60,000	—	60,000	—	
2,001,780	05	1,635,500	C. Frais d'exploitation	97,100	2,419,500	—	2,322,400	
246,216	35	55,000	D. Impôts	—	62,000	—	62,000	
76,251	75	80,970	E. Frais d'administration	—	136,900	—	136,900	
348,000	—	200,000	F. Fonds de réserve	—	250,000	—	250,000	
1,878,901	49	1,791,030		5,157,100	2,868,400	2,288,700	—	
XVI. Domaines de l'Etat.								
A. Produit.								
555,715	23	545,000	1. Fermages des domaines civils	540,000	—	540,000	—	
15,040	60	14,700	2. Fermages des domaines curiaux	14,700	—	14,700	—	
11,600	—	11,600	3. Loyers des églises	11,700	—	11,700	—	
2,118,128	60	2,145,000	4. Loyers des bâtiments de l'administration	2,160,000	—	2,160,000	—	
227,700	—	229,700	5. Loyers des bâtiments militaires	238,250	—	238,250	—	
2,741	10	400	6. Vente de produits	400	—	400	—	
2,592	10	2,000	7. Recettes diverses	2,000	—	2,000	—	
2,933,517	63	2,948,400		2,967,050	—	2,967,050	—	
B. Frais d'exploitation.								
16,763	94	10,000	1. Frais de culture et d'améliorations	—	10,000	—	10,000	
92	70	300	2. Frais d'abornement et de plans	—	300	—	300	
1,283	26	200	3. Frais de surveillance	—	200	—	200	
1,845	95	2,000	4. Frais des ventes et amodiations	—	2,000	—	2,000	
92,160	20	85,000	5. Assurance contre l'incendie	—	90,000	—	90,000	
10,725	20	13,000	6. Rénovations	—	13,000	—	13,000	
122,871	25	110,500		—	115,500	—	115,500	
C. Charges.								
(Impôts de l'Etat)								
68,887	39	45,000	1. Impositions communales	—	45,000	—	45,000	
86,383	71	7,000	2. Frais pour le service des eaux	—	8,000	—	8,000	
10,378	04			—		—		
165,649	14	52,000		—	53,000	—	53,000	
A. Produit								
2,933,517	63	2,948,400	A. Produit	2,967,050	—	2,967,050	—	
122,871	25	110,500	B. Frais d'exploitation	—	115,500	—	115,500	
165,649	14	52,000	C. Charges	—	53,000	—	53,000	
2,644,997	24	2,785,900		2,967,050	168,500	2,798,550	—	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XVII. Caisse des domaines.								
1,198	10	850	A. Intérêts des créances	800	—	800	—	—
316,037	35	315,800	B. Intérêts des dettes	—	317,900	—	317,900	317,900
314,839	25	314,950		800	317,900	—	317,100	
XVIII. Caisse hypothécaire.								
A. Produit.								
21,019,234	35	20,700,000	1. Intérêts des prêts hypothécaires . .	18,790,000	—	18,790,000	—	—
309,886	—	283,125	2. Intérêts des prêts aux communes et à des syndicats d'améliorations foncières	249,725	—	249,725	—	—
1,314	35	1,875	3. Intérêts des prêts caut. par la fondation « Aide aux paysans bernois »	5,250	—	5,250	—	—
1,196,808	53	1,343,440	4. Intérêts des valeurs	1,480,000	—	1,480,000	—	—
203,945	27	132,500	5. Intérêts des correspondants	122,825	15,100	107,625	—	—
25,778	65	20,000	6. Loyer du bâtiment de l'établissement	36,000	16,000	20,000	—	—
22,072	30	2,740	7. Commissions	20,000	30,000	—	10,000	10,000
—	—	—	8. Allocation des réserves spéciales . .	425,400	—	425,400	—	—
6,458,123	55	6,400,800	9. Intérêts des emprunts et des prêts sur lettres de gage	—	5,525,100	—	5,525,100	5,525,100
2,772,670	40	2,650,000	10. Intérêts des dépôts contre bons de caisse et des obligations	—	2,550,000	—	2,550,000	2,550,000
2,803,223	24	3,012,500	11. Intérêts des dépôts d'épargne	—	2,904,000	—	2,904,000	2,904,000
5,568,537	49	5,650,250	12. Intérêts des fonds spéciaux	283,500	6,305,000	—	6,021,500	6,021,500
192,115	77	166,750	13. Intérêts des dépôts en compte courant .	—	150,000	—	150,000	150,000
1,200,000	—	1,200,000	14. Intérêts du fonds capital	—	1,200,000	—	1,200,000	1,200,000
350,000	—	250,000	15. Versement au fonds de réserve	—	250,000	—	250,000	250,000
35,226	75	50,000	16. Frais de paiement des coupons et des obligations	—	70,000	—	70,000	70,000
275,000	—	150,000	17. Amortissement de frais d'emprunts .	—	250,000	—	250,000	250,000
10,820	50	10,000	18. Frais d'ameublement, amortissement .	—	10,000	—	10,000	10,000
150,000	—	100,000	19. Remises et radiations de dettes . . .	—	250,000	—	250,000	250,000
2,055,025	90	600,000	20. Impôt de la fortune à payer à l'Etat et aux communes	—	620,000	—	620,000	620,000
44,962	—	50,000	21. Contributions féd. et cant.	—	50,000	—	50,000	50,000
67,500	—	—	22. Affectation du jubilé	—	425,400	—	425,400	425,400
4	40	—	(Valeurs, amortissement)					
7,178	90	—	(Commission de courtage sur nouveaux placements et conversions)					
11,300	—	—	(Collecte en faveur de la Croix-Rouge et Secours d'hiver, subside)					
11,087	05	—	(Caisse de compensation)					
—	—	1,412,900	(Allègements aux débiteurs)					
766,272	30	775,000		21,412,700	20,620,700	792,000	—	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes	Dépenses brutes	Recettes nettes	Dépenses nettes
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XVIII. Caisse hypothécaire.								
B. Frais d'administration.								
22,517	25	23,000	1. Indemnités des organes administratifs	—	23,000	—	23,000	—
497,290	50	495,000	2. Traitements des fonction. et des employés	—	495,000	—	495,000	—
38,015	95	32,000	3. Caisse de secours, subside	—	32,000	—	32,000	—
20,000	—	20,000	4. Loyers	—	20,000	—	20,000	—
46,405	66	65,000	5. Frais de bureau	45,000	110,000	—	65,000	—
8,100	45	10,000	6. Frais judiciaires et de poursuites	22,000	12,000	10,000	—	—
—	—	—	7. Frais de l'assemblée générale des banques cantonales suisses	—	17,000	—	17,000	—
616,128	91	625,000		67,000	709,000	—	642,000	—
C. Intérêts du fonds capital								
1,200,000	—	1,200,000		1,200,000	—	1,200,000	—	—
1,200,000	—	1,200,000		1,200,000	—	1,200,000	—	—
=====								
766,272	30	775,000	A. Produit	21,412,700	20,620,700	792,000	—	—
616,128	91	625,000	B. Frais d'administration	67,000	709,000	—	642,000	—
1,200,000	—	1,200,000	C. Intérêts du fonds capital	1,200,000	—	1,200,000	—	—
1,350,143	39	1,350,000		22,679,700	21,329,700	1,350,000	—	—
=====								
XIX. Banque cantonale.								
2,982,453	54	1,800,000	A. Produit de l'exercice	1,800,000	—	1,800,000	—	—
1,382,453	54	200,000	B. Dotation des fonds de réserve	—	200,000	—	200,000	—
1,600,000	—	1,600,000		1,800,000	200,000	1,600,000	—	—
=====								

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XX. Caisse de l'Etat.								
A. Intérêts des créances.								
			1. Intérêts des placements :					
1,785,062	70	1,744,190	a) Obligations	1,714,680	—	1,714,680	—	
2,706,087	90	2,649,664	b) Actions	2,683,644	—	2,683,644	—	
			2. Intérêts d'avances :					
105,637	95	108,000	a) Administrations spéciales	96,000	—	96,000	—	
711	10	1,000	b) Oeuvres d'utilité publique	1,000	—	1,000	—	
61,443	40	43,750	3. Intérêts de prêts pour constructions	150,000	102,500	47,500	—	
185,057	47	180,000	4. Intérêts moratoires pour impôts et créances diverses	180,000	—	180,000	—	
114,074	59	60,000	5. Recettes diverses	60,000	—	60,000	—	
25,583	95	35,000	6. Emoluments de dépôt	—	35,000	—	35,000	
168,040	35	150,000	7. Impôt fédéral des coupons	—	150,000	—	150,000	
77,245	—	—	8. Bénéfice sur cours	—	—	—	—	
4,841,695	81	4,601,604		4,885,324	287,500	4,597,824	—	
B. Intérêts des dettes.								
			1. Intérêts des dépôts :					
2,426,139	36	2,500,000	a) Administrations spéciales	—	2,500,000	—	2,500,000	
6,395	55	15,000	b) Consignations judiciaires	—	12,000	—	12,000	
6,058	08	—	c) Fonds spéciaux	—	—	—	—	
204,837	15	180,000	d) Dépôts divers	—	210,000	—	210,000	
60,137	36	60,000	2. Escomptes pour paiements au comptant	—	70,000	—	70,000	
2,703,567	50	2,755,000		—	2,792,000	—	2,792,000	
—————								
4,841,695	81	4,601,604	A. Intérêts des créances	4,885,324	287,500	4,597,824	—	
2,703,567	50	2,755,000	B. Intérêts des dettes	—	2,792,000	—	2,792,000	
2,138,128	31	1,846,604		4,885,324	3,079,500	1,805,824	—	
=====								

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Dépenses nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XXI. Amendes et confiscations.								
A. Amendes.								
369,219	85	345,000	1. Amendes prononcées	345,000	—	345,000	—	
26,138	50	50,000	2. Amendes commuées et prescrites . . .	—	50,000	—	50,000	
3,196	45	2,500	3. Amendes administratives	2,500	—	2,500	—	
15,569	74	2,500	4. Part aux amendes fédérales	2,500	—	2,500	—	
361,847	54	300,000		350,000	50,000	300,000	—	
B. Emploi du produit des amendes.								
20,649	28	21,000	1. Frais de perception	—	21,000	—	21,000	
17,323	10	18,000	2. Récompenses à des agents de police communaux et à des particuliers	—	18,000	—	18,000	
—	—	4,000	3. Parts diverses d'amendes	—	4,000	—	4,000	
37,972	38	43,000		—	43,000	—	43,000	
C. Indemnités et confiscations.								
13,902	73	4,500	1. Indemnités	4,500	—	4,500	—	
514	90	100	2. Confiscations	100	—	100	—	
14,417	63	4,600		4,600	—	4,600	—	
—————								
361,847	54	300,000	A. Amendes	350,000	50,000	300,000	—	
37,972	38	43,000	B. Emploi du produit des amendes	—	43,000	—	43,000	
14,417	63	4,600	C. Indemnités et confiscations	4,600	—	4,600	—	
338,292	79	261,600		354,600	93,000	261,600	—	
=====								

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.					
			XXII. Régales de la chasse et de la pêche; protection de la nature.					
			A. Chasse.					
230,147	50	217,600	1. Patentes de chasse	260,300	52,000	208,300	—	
10,433	80	14,000	2. Vente de gibier, contre-valeur de gibier et émoluments pour tirs spéciaux . .	9,500	—	9,500	—	
26,730	—	30,000	3. Taxes pour permis de chasse d'hiver .	25,000	—	25,000	—	
22,003	—	20,600	4. Supplém. pour surveillance de la chasse, 10 %	18,000	—	18,000	—	
			5. Frais de surveillance, de garde et relèvement de la chasse:					
58,604	19	56,100	a) Refuges des hautes régions	—	60,300	—	60,300	
43,136	25	51,400	b) Régions ouvertes	—	57,900	—	57,900	
18,255	07	20,700	c) Frais d'administration	—	25,800	—	25,800	
10,000	—	10,000	d) Indemnit. pour dommages dus au gibier	—	10,000	—	10,000	
2,000	—	3,000	e) Protection des oiseaux	—	3,000	—	3,000	
118	—	500	f) Affouragement du gibier, primes d'abatage et mesures extraordinaires . .	—	400	—	400	
66,009	—	62,000	6. Part des communes, 30 %	—	61,000	—	61,000	
10,711	45	10,400	7. Indemnité de la Confédération	10,200	—	10,200	—	
101,903	24	88,900		323,000	270,400	52,600	—	
			B. Pêche.					
153,066	87	140,850	1. Ferme de la pêche et patentes	145,500	—	145,500	—	
67,243	10	67,500	2. Frais de surveillance	—	75,800	—	75,800	
28,741	25	25,200	3. Frais d'administration	—	29,300	—	29,300	
46,012	85	55,300	4. Encouragements à la pêche	—	61,200	—	61,200	
16,147	80	18,200	5. Subvention fédérale	14,000	—	14,000	—	
15,045	20	13,750	6. Subsidés et indemnités pour dommages	11,600	—	11,600	—	
77	10	500	7. Frais de justice	—	500	—	500	
384	15	3,000	8. Recherches scientifiques	—	2,500	—	2,500	
41,955	62	21,300	9. Mise en réserve	—	1,800	—	1,800	
—	—	—		171,100	171,100	—	—	
			C. Protection de la nature.					
9,897	05	12,500	1 a) Frais d'administration	—	12,600	—	12,600	
500	—	500	b) Surveillance	—	600	—	600	
92	75	200	c) Monuments naturels	—	200	—	200	
10,489	80	13,200		—	13,400	—	13,400	
			A. Chasse					
101,903	24	88,900			323,000	270,400	52,600	—
—	—	—			171,100	171,100	—	—
10,489	80	13,200			—	13,400	—	13,400
91,413	44	75,700			494,100	454,900	39,200	—

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Dépenses nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XXIII. Régie des sels.								
A. Commerce des sels.								
277,628	28	—	1. Valeur des sels en magasin au 1 ^{er} janv.	—	—	—	—	—
396,446	45	375,000	2. Sel de cuisine	625,000	250,000	375,000	—	—
989,893	05	900,000	3. Sel iodé (ouvert)	1,625,000	650,000	975,000	—	—
30,857	90	28,050	4. Sel iodé (en paquet)	85,000	56,950	28,050	—	—
31,596	—	14,000	5. Sel de table ordinaire	39,900	25,900	14,000	—	—
331	—	400	6. Sel de table « Grésil »	1,200	800	400	—	—
5,672	90	3,600	7. Sel marin	5,800	2,200	3,600	—	—
91,264	75	105,400	8. Sel industriel	169,500	76,500	93,000	—	—
9,719	80	2,210	9. Sel pour doreurs	3,080	870	2,210	—	—
1	80	2,650	10. Tartre moulu	8	3	5	—	—
9,299	85	9,750	11. Sel nitrité pour saumure	16,500	6,750	9,750	—	—
387,989	15	—	12. Valeur des sels en magasin au 31 déc.	—	—	—	—	—
1,675,444	37	1,441,060		2,570,988	1,069,973	1,501,015	—	—
B. Frais d'exploitation.								
24,000	—	24,000	1. Intérêts du fonds de roulement	—	24,000	—	24,000	—
102,797	10	100,000	2. Frais de transport	—	120,000	—	120,000	—
232,761	85	230,000	3. Commissions des débitants	—	235,000	—	235,000	—
37,998	—	38,000	4. Frais de magasinage	—	38,000	—	38,000	—
1,782	70	2,000	5. Sacs à sel	—	6,000	—	6,000	—
5,672	09	5,000	6. Frais divers d'exploitation	—	2,000	—	2,000	—
82	20	100	7. Recettes diverses	100	—	100	—	—
401,364	14	394,900		100	425,000	—	424,900	—
C. Frais d'administration.								
14,859	80	14,900	1. Traitements des fonctionnaires	—	15,670	—	15,670	—
4,494	90	4,500	2. Frais de bureau	—	4,500	—	4,500	—
16,903	—	21,000	3. Loyers	—	20,000	—	20,000	—
308	75	500	4. Assurance contre les accidents	—	500	—	500	—
4,779	64	—	5. Impôt mouvement commercial	—	8,000	—	8,000	—
41,346	09	40,900		—	48,670	—	48,670	—
D. Emploi du produit.								
200,000	—	200,000	1. Subvention en faveur de l'aide aux vieillards, selon loi	—	200,000	—	200,000	—
200,000	—	200,000		—	200,000	—	200,000	—
1,675,444	37	1,441,060	A. Commerce des sels	2,570,988	1,069,973	1,501,015	—	—
401,364	14	394,900	B. Frais d'exploitation	100	425,000	—	424,900	—
41,346	09	40,900	C. Frais d'administration	—	48,670	—	48,670	—
200,000	—	200,000	D. Emploi du produit	—	200,000	—	200,000	—
1,032,734	14	805,260		2,571,088	1,743,643	827,445	—	—

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XXIV. Timbre.								
A. Droits de timbre.								
109,844	95	100,000	1. Papier timbré	100,000	—	100,000	—	—
1,103,064	80	1,030,000	2. Timbres mobiles	1,030,000	—	1,030,000	—	—
53,202	—	45,000	3. Timbre des cartes à jouer	45,000	—	45,000	—	—
1,266,111	75	1,175,000		1,175,000	—	1,175,000	—	—
2,406,089	07	2,250,000	4. Parts au produit du timbre fédéral et de l'impôt fédéral des coupons	2,250,000	—	2,250,000	—	—
19,178	05	25,000	5. Matière et entretien des appareils	—	25,000	—	25,000	—
45,608	87	50,000	6. Commissions des débiteurs	—	50,000	—	50,000	—
3,607,413	90	3,350,000		3,425,000	75,000	3,350,000	—	—
B. Taxe des billets.								
331,018	03	250,000	1. Produit de la taxe des billets	270,000	—	270,000	—	—
222,761	80	224,600	2. Allocations d'encouragement aux beaux-arts et aux sciences (VI. G.)	—	257,300	—	257,300	—
575	85	1,000	3. Frais d'impression	—	1,000	—	1,000	—
107,680	38	24,400		270,000	258,300	11,700	—	—
C. Frais d'administration.								
25,018	60	26,700	1. Traitements des fonctionnaires et employés	—	28,610	—	28,610	—
6,060	80	8,000	2. Frais de bureau	—	8,000	—	8,000	—
1,000	—	1,000	3. Loyers	—	1,000	—	1,000	—
32,079	40	35,700		—	37,610	—	37,610	—
A. Droits de timbre								
3,607,413	90	3,350,000	A. Droits de timbre	3,425,000	75,000	3,350,000	—	—
107,680	38	24,400	B. Taxe des billets	270,000	258,300	11,700	—	—
32,079	40	35,700	C. Frais d'administration	—	37,610	—	37,610	—
3,683,014	88	3,338,700		3,695,000	370,910	3,324,090	—	—

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XXV. Emoluments.								
A. Emoluments des bureaux du registre foncier, des greffes et des offices des poursuites et faillites.								
2,533,176	07	2,200,000	1. Emoluments proport. des bureaux du registre foncier (droits de mutation et p. constitution de gages)	2,200,000	—	2,200,000	—	
265,025	—	240,000	2. Emoluments fixes des bureaux du registre foncier	240,000	—	240,000	—	
317,003	55	280,000	3. Emoluments des préfectures	280,000	—	280,000	—	
160,455	26	150,000	4. Emoluments des greffes des tribunaux	150,000	—	150,000	—	
596,534	15	620,000	5. Emoluments des offices des poursuites et faillites	600,000	—	600,000	—	
743	45	—	6. Frais de perception	—	—	—	—	
3,871,450	58	3,490,000		3,470,000	—	3,470,000	—	
B. Chancellerie d'Etat.								
151,774	50	140,000	1. Emoluments, droits de patente et droits de naturalisation	140,000	—	140,000	—	
151,774	50	140,000		140,000	—	140,000	—	
C. Greffe de la Cour suprême.								
44,300	—	35,000	1. Cour suprême, émoluments en affaires civiles, émoluments de chancellerie et droits de patente	35,000	—	35,000	—	
7,310	—	8,000	2. Emoluments du Tribunal administratif	8,000	—	8,000	—	
7,720	—	8,000	3. Emoluments du Tribunal de commerce . (Emolum. en matière pénale, v. III ^e B. 2.)	8,000	—	8,000	—	
1,620	—	500	4. Emoluments de la Chambre des avocats	500	—	500	—	
2,200	—	500	5. Emoluments du Tribunal des assurances	500	—	500	—	
63,150	—	52,000		52,000	—	52,000	—	
D. Direction de police.								
81,110	—	80,000	1. Emoluments de la Direction de la police	100,000	—	100,000	—	
156,294	75	135,000	2. Patentes de colporteurs et éolum. en matière de police des foires et marchés	135,000	—	135,000	—	
252,135	—	200,000	3. Patentes de commis-voyageurs	200,000	—	200,000	—	
583,591	18	530,000	4. Permis de circulation pour automobiles	550,000	—	550,000	—	
21,040	—	18,000	5. Emolum. du contrôle des cinématographes	18,000	—	18,000	—	
1,094,170	93	963,000		1,003,000	—	1,003,000	—	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Administration courante.								
XXV. Emoluments.								
E. Direction de l'intérieur.								
22,229	95	20,000	1. Emoluments et droits de patente . . .	20,000	—	20,000	—	
42,600	—	50,000	2. Emoluments de la Chambre du commerce et de l'industrie	40,000	—	40,000	—	
1,658	—	100	3. Emoluments de liquidations	100	—	100	—	
5,178	95	500	4. Emoluments des courtiers en immeubles	500	—	500	—	
71,666	90	70,600		60,600	—	60,600	—	
F. Direction des finances.								
297	—	100	1. Emoluments et patentes des débiteurs de sel	100	—	100	—	
94,330	45	80,000	2. Emoluments de la Commission cantonale des recours	80,000	—	80,000	—	
2,105	11	2,000	3. Droits de concession	2,000	—	2,000	—	
96,732	56	82,100		82,100	—	82,100	—	
G. Direction des affaires sanitaires.								
5,800	—	5,000	1. Emoluments	5,000	—	5,000	—	
5,800	—	5,000		5,000	—	5,000	—	
A. Emoluments des bureaux du registre foncier, des greffes et des offices des poursuites et faillites								
3,871,450	58	3,490,000		3,470,000	—	3,470,000	—	
151,774	50	140,000	B. Chancellerie d'Etat	140,000	—	140,000	—	
63,150	—	52,000	C. Greffe de la Cour suprême	52,000	—	52,000	—	
1,094,170	93	963,000	D. Direction de police	1,003,000	—	1,003,000	—	
71,666	90	70,600	E. Direction de l'intérieur	60,600	—	60,600	—	
96,732	56	82,100	F. Direction des finances	82,100	—	82,100	—	
5,800	—	5,000	G. Direction des affaires sanitaires . . .	5,000	—	5,000	—	
5,354,745	47	4,802,700		4,812,700	—	4,812,700	—	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.					
			XXVI. Taxe des successions et donations.					
			A. Produit.					
4,243,792	35	3,000,000	1. Taxe ordinaire	3,000,000	—	3,000,000	—	
848,756	45	600,000	2. Part des communes, 20 %	—	600,000	—	600,000	
210	—	—	3. Amendes	—	—	—	—	
3,395,245	90	2,400,000		3,000,000	600,000	2,400,000	—	
			B. Frais de perception.					
3,407	90	4,000	1. Frais divers de perception	—	4,000	—	4,000	
—	—	40,000	2. Frais de l'inventaire officiel	—	80,000	—	80,000	
3,407	90	44,000		—	84,000	—	84,000	
			=====					
3,395,245	90	2,400,000	A. Produit	3,000,000	600,000	2,400,000	—	
3,407	90	44,000	B. Frais de perception	—	84,000	—	84,000	
3,391,838	—	2,358,000		3,000,000	684,000	2,316,000	—	
			=====					
			XXVII. Redevances pour forces hydrauliques.					
			A. Produit.					
511,019	50	450,000	1. Redevances	500,000	—	500,000	—	
51,101	95	45,000	2. Part du fonds de secours en cas de dommages ou de dangers imminents causés par les éléments, 10 %	—	50,000	—	50,000	
459,917	55	405,000		500,000	50,000	450,000	—	
			=====					

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.					
			XXVIII. Auberges, commerce au détail et en mi-gros et établissements de danse.					
			A. Auberges et établissements analogues.					
1,210,223	80	1,100,000	1. Droits de patente	1,150,000	—	1,150,000	—	
60,510	75	55,000	2. Fonds spécial, 5 %	—	57,500	—	57,500	
116,626	75	110,000	3. Part des communes, 10 %	—	115,000	—	115,000	
1,033,086	30	935,000		1,150,000	172,500	977,500	—	
			B. Commerce au détail et en mi-gros.					
70,428	—	65,000	1. Droits de commerce au détail . . .	65,000	—	65,000	—	
107,488	50	100,000	2. Droits de commerce en mi-gros . . .	100,000	—	100,000	—	
86,875	50	82,500	3. Part des communes, 50 %	—	82,500	—	82,500	
91,041	—	82,500		165,000	82,500	82,500	—	
			C. Etablissements de danse.					
30,500	—	27,000	1. Droits de patente	27,000	—	27,000	—	
30,500	—	27,000		27,000	—	27,000	—	
			D. Frais de perception.					
2,638	75	3,000	1. Frais d'inspection, de taxation, de perception et d'impression	—	15,000	—	15,000	
2,638	75	3,000		—	15,000	—	15,000	
			A. Auberges et établissements analogues					
1,033,086	30	935,000		1,150,000	172,500	977,500	—	
91,041	—	82,500	B. Commerce au détail et en mi-gros	165,000	82,500	82,500	—	
30,500	—	27,000	C. Etablissements de danse	27,000	—	27,000	—	
2,638	75	3,000	D. Frais de perception	—	15,000	—	15,000	
1,151,988	55	1,041,500		1,342,000	270,000	1,072,000	—	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946	Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
			Administration courante.				
			XXIX. Part au monopole de l'alcool.				
971,839	65	728,916	1. Versement de la Confédération (fr. 1.— par tête de la population domiciliée = 728916)	728,916	—	728,916	—
			2. Prélèvement pour les mesures propres à combattre l'alcoolisme:				
13,000	—	13,000	a) Direction de la police	—	13,000	—	13,000
10,500	—	10,500	b) Direction de l'instruction publique	—	12,000	—	12,000
120,000	—	120,000	c) Direction de l'assistance publique	—	150,000	—	150,000
828,339	65	585,416		728,916	175,000	553,916	—
			XXX. Part au bénéfice de la Banque nationale suisse.				
583,132	80	583,132	1. Indemnité de 80 ct. par tête de la population domiciliée	583,132	—	583,132	—
—	—	—	2. Part au bénéfice selon art. 27 de la loi sur la Banque nationale suisse	—	—	—	—
583,132	80	583,132		583,132	—	583,132	—

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Dépenses nettes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
			Administration courante.					
			XXXI. Taxe militaire.					
			A. Taxe militaire.					
1,832,056	35	1,500,000	1. Contribuables présents	1,400,000	—	1,400,000	—	
439,347	72	150,000	2. Contribuables absents du pays	170,000	—	170,000	—	
178,815	75	80,000	3. Militaires astreints au paiement de la taxe	60,000	10,000	50,000	—	
86,166	95	—	4. Arriéré	—	—	—	—	
1,268,193	39	865,000	5. Part de la Confédération, 50%	—	810,000	—	810,000	
1,268,193	38	865,000		1,630,000	820,000	810,000	—	
			B. Frais de taxation et de perception.					
43,189	—	44,855	1. Traitements des fonctionnaires	—	47,430	—	47,430	
67,293	70	69,560	2. Traitements des employés	—	69,800	—	69,800	
13,430	55	15,000	3. Frais de taxation	—	10,000	—	10,000	
100,484	70	130,000	4. Frais de perception, d'impression et de poursuites	—	90,000	—	90,000	
4,000	—	4,000	5. Contribution au traitement du commissaire des guerres	—	4,000	—	4,000	
101,455	44	69,200	6. Part de la Confédération aux frais de perception .	64,800	—	64,800	—	
3,000	—	3,000	7. Loyer	—	3,000	—	3,000	
—	—	10,000	(Renouvellement des rôles de perception)					
129,942	51	207,215		64,800	224,230	—	159,430	
1,268,193	38	865,000	A. Taxe militaire	1,630,000	820,000	810,000	—	
129,942	51	207,215	B. Frais de taxation et de perception	64,800	224,230	—	159,430	
1,138,250	87	657,785		1,694,800	1,044,230	650,570	—	
			XXXII. Impôts directs.					
			(évaluation des impôts 2, 1)					
			A. Personnes physiques.					
32,700,000			1. Impôt du revenu	46,640,000	—	46,640,000	—	
7,400,000			2. Impôt de la fortune	11,600,000	—	11,600,000	—	
40,100,000				58,240,000	—	58,240,000	—	
			B. Personnes morales.					
			Sociétés et coopératives à but lucratif:					
12,400,000			{ 1. Impôt sur le bénéfice	8,500,000	—	8,500,000	—	
10,000			{ 2. Impôt du capital	1,000,000	—	1,000,000	—	
			{ 3. Impôt Holding	15,000	—	15,000	—	
			Sociétés coopératives de mutualité:					
525,000			{ 4. Impôt du rendement	1,000,000	—	1,000,000	—	
			{ 5. Impôt de la fortune	700,000	—	700,000	—	
			Autres personnes morales:					
1,200,000			{ 6. Impôt du revenu	900,000	—	900,000	—	
			{ 7. Impôt de la fortune	300,000	—	300,000	—	
14,135,000				12,415,000	—	12,415,000	—	
			C. Impôt sur les gains de fortune.					
400,000			1. Produit	500,000	—	500,000	—	
400,000				500,000	—	500,000	—	

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Dépenses nettes	
Fr.	Ct.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Administration courante.								
XXXII. Impôts directs.								
D. Impôts répressifs et supplémentaires.								
		420,000	{ 1. Produit	200,000	—	200,000	—	
			{ 2. Amendes	—	—	—	—	
		420,000		200,000	—	200,000	—	
E. Amendes prononcées en procédure de taxation.								
		—	1. Produit	500	—	500	—	
		—		500	—	500	—	
F. Frais d'administration, de taxation et de perception.								
		925,000	1. Intendance des impôts et taxation:					
			a) Traitements des fonctionnaires et employés	—	1,750,000	—	1,750,000	
		180,000	b) Frais de bureau et de voyage	—	250,000	—	250,000	
		50,000	c) Frais d'impression	—	60,000	—	60,000	
		50,000	d) Frais de recours	—	50,000	—	50,000	
		45,000	e) Loyers	—	60,000	—	60,000	
		30,000	f) Indemnités aux membres de l'autorité de taxation	—	20,000	—	20,000	
		25,000	g) Frais d'évaluation officielle	—	250,000	—	250,000	
		268,000	2. Commission cantonale des recours:					
			a) Traitements des fonctionnaires et employés	—	225,000	—	225,000	
		48,000	b) Frais de bureau et de voyage	—	48,000	—	48,000	
		12,800	c) Loyers	—	13,520	—	13,520	
		9,000	d) Indemnités aux membres	—	9,000	—	9,000	
		1,600,000	3. Perception:					
			a) Provision de perception	—	1,900,000	—	1,900,000	
		25,000	b) Frais divers	—	25,000	—	25,000	
		—	4. Acquisitions mobiliers	—	5,000	—	5,000	
		3,267,800		—	4,665,520	—	4,665,520	
G. Affectations particulières.								
		2,000,000	1. Versement dans la réserve pour éliminations	—	1,800,000	—	1,800,000	
		2,500,000	2. Affectation suiv. arrêté populaire du 13 février 1944	—	3,338,300	—	3,338,300	
		1,500,000	3. Avance pour assurance-chômage	—	2,000,000	—	2,000,000	
		6,000,000		—	7,138,300	—	7,138,300	
		40,100,000	A. Personnes physiques	58,240,000	—	58,240,000	—	
		14,135,000	B. Personnes morales	12,415,000	—	12,415,000	—	
		400,000	C. Impôt sur les gains de fortune	500,000	—	500,000	—	
		420,000	D. Impôts supplémentaires et répressifs	200,000	—	200,000	—	
		—	E. Amendes prononcées en procédure de taxation	500	—	500	—	
		3,267,800	F. Frais d'administration, de taxation et de perception	—	4,665,520	—	4,665,520	
		6,000,000	G. Affectations particulières	—	7,138,300	—	7,138,300	
		45,787,200		71,355,500	11,803,820	59,551,680	—	

En raison de la nouvelle loi d'impôt une comparaison entre les anciennes et les nouvelles rubriques n'est pas possible.

Compte de 1944		Budget de 1945	Budget de l'année 1946		Recettes brutes		Recettes nettes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
			Administration courante.					
			XXXIII. Parts aux contributions fédérales.					
			A. Parts.					
		9,000,000	1. Impôt fédéral de défense nationale, III ^e per.	10,000,000	—	10,000,000	—	
		3,000,000	2. Sacrifice de défense nationale, II ^e quote	3,300,000	—	3,300,000	—	
		500,000	3. Impôt fédéral des bénéfices de guerre . . .	500,000	—	500,000	—	
		300,000	4. Recouvrement complémentaire	300,000	—	300,000	—	
		12,800,000		14,100,000	—	14,100,000	—	
			B. Frais.					
		450,000	1. Traitements des fonctionnaires et employés	—	90,000	—	90,000	
		200,000	2. Frais de bureau et de voyage	—	30,000	—	30,000	
		100,000	3. Frais d'impression	—	10,000	—	10,000	
		5,000	4. Loyers	—	3,120	—	3,120	
		755,000		—	133,120	—	133,120	
		12,800,000	A. Parts	14,100,000	—	14,100,000	—	
		755,000	B. Frais	—	133,120	—	133,120	
		12,045,000		14,100,000	133,120	13,966,880	—	
			XXXIV. Divers.					
			A. Postes temporaires.					
		6,226,062	1. Allocations de renchérissement:					
	60	7,500,000	a) Personnel de l'Etat	—	7,700,000	—	7,700,000	
	75	2,700,000	b) Corps enseignant	—	3,620,000	—	3,620,000	
	20	600,000	c) Rentiers, Personnel de l'Etat	—	700,000	—	700,000	
	30	500,000	d) Rentiers, Corps enseignant	—	600,000	—	600,000	
	70	270,000	e) Versement dans la réserve pour cotisations du Personnel de l'Etat	—	420,000	—	420,000	
		—	f) Versement à la réserve pour cotisations du Corps enseignant	—	300,000	—	300,000	
		—	2. Versement au fonds centrale de compensation	—	2,500,000	—	2,500,000	
		9,992,850		—	15,840,000	—	15,840,000	
			B. Imprévu.					
		10,922	1. Successions en déshérence	—	—	—	—	
	80	—	2. Divers	—	100,000	—	100,000	
	25	100,000	3. Mise en réserve pour constructions urgent de l'Etat	—	3,500,000	—	3,500,000	
		—		—	3,600,000	—	3,600,000	
		213,676		—	3,600,000	—	3,600,000	
		9,992,850	A. Postes temporaires	—	15,840,000	—	15,840,000	
	55	11,570,000	B. Imprévu	—	3,600,000	—	3,600,000	
	45	100,000		—	19,440,000	—	19,440,000	
		10,206,527		—	19,440,000	—	19,440,000	

Rapport de la Direction des finances

au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

sur le

Budget de l'exercice 1946.

(Octobre 1945.)

Le budget établi par le Conseil-exécutif pour l'exercice 1946 prévoit un déficit de *fr. 4 328 410.*— Les recettes et dépenses totales et leurs soldes se présentent comme suit:

<i>Dépenses brutes</i>	fr. 177 558 437
<i>Recettes brutes</i>	» 173 230 027
<i>Excédent des dépenses</i>	<u>fr. 4 328 410</u>
<i>Dépenses nettes</i>	fr. 102 580 697
<i>Recettes nettes</i>	» 98 252 287
<i>Excédent des dépenses</i>	<u>fr. 4 328 410</u>

Comparativement au budget de l'exercice 1945, qui accusait un déficit de *fr. 9 130 994.*—, les prévisions pour 1946 comportent:

<i>Recettes en plus</i>	fr. 16 133 760
<i>Dépenses en plus</i>	» 11 331 176

de sorte que le nouveau budget accuse un *résultat plus favorable* de . . . fr. 4 802 584

La fin de la guerre mondiale en 1945 n'a pas pu, par des effets financiers, influencer sensiblement le présent budget. En regard de la diminution de la contribution de l'Etat au fonds central de compensation de la Confédération, et des autres dégrèvements par suite de la suppression des frais de remplacement pour cause de service militaire ainsi que de la suppression d'un petit nombre d'employés auxiliaires dans les services nécessités par la guerre, il y a des recettes en moins quant aux remboursements des Caisses de compensation pour perte de gains et salaires.

Une appréciation exacte des effets de la nouvelle loi d'impôts pour ce qui concerne le rendement n'est pas possible pour le moment. Des taxations définitives ont été faites pour 70 communes qui accusent une légère augmentation des taxations comparativement au rendement pour 1944, y compris l'impôt cantonal de défense nationale. Par suite de l'amnistie, *fr. 400 000 000.*—, en chiffre rond, qui jusqu'ici échappaient à l'impôt, sont devenus fortune imposable effective. Le rendement de ces 400 millions s'élève à:

a) *Impôt sur la fortune.* Avec un taux unitaire moyen de 0,8 ‰ (fortune entre *fr. 30 000.*—

jusqu'à *fr. 40 000.*—) cela fait un impôt de *fr. 320 000.*—, multiplié par la quotité de 2,1 = *fr. 672 000.*—.

b) *Impôt sur le revenu.* Le produit des intérêts de 400 millions à un taux moyen de 3,5 ‰ représente un revenu imposable de 14 millions. Calculé à un taux unitaire moyen de 2,8 ‰ (revenu jusqu'à *fr. 7000.*—), cela représente un impôt de *fr. 392 000.*— multiplié par la quotité de 2,1 = *fr. 823 200.*—.

De sorte qu'en tout la fortune de *fr. 400 millions* annoncée à l'amnistie représente une plus-value d'impôt de *fr. 1 495 200.*—, dont il est tenu compte dans le présent budget.

Dès lors la question se pose de savoir si la quotité d'impôt pour 1946 doit éventuellement être réduite de 2,1 à 2,0. Vu l'incertitude du rendement définitif des impôts directs pour 1945 et 1946, le Conseil-exécutif est d'avis que la quotité d'impôt pour 1946 doit être maintenue à 2,1, et qu'il faut mettre en réserve *fr. 3 500 000.*— pour des constructions urgentes et nécessaires de l'Etat. Cette mise en réserve représente le rendement en moins qui résulterait de la réduction de la quotité de 2,1 à 2,0.

Le budget de 1946 contient toutes les dépenses ordinaires et notamment aussi toutes les dépenses extraordinaires prévisibles.

Comme principales divergences comparativement au budget de l'exercice précédent, il y a lieu de mentionner:

Résultats moins bons par suite de dépenses en plus:

Incorporation dans les rubriques « Traitements » des augmentations entrées en vigueur le 1^{er} janvier 1945 pour le personnel de l'Etat, qui figuraient au budget de 1945 comme allocations de renchérissement (rubrique XXXIV. A. 1. a.). A la place des augmentations de traitements supprimées au budget de 1946 dans la rubrique Allocations de renchérissement pour le personnel de l'Etat, figurent les augmentations prévues quant aux allocations de renchérissement pour 1946.

Police. Augmentation de contingent et renouvellement périodique des casquettes, des pantalons,

des tuniques et des capotes du corps de police, ainsi que versement de la différence du prix de pension des pénitenciers au Fonds pour améliorations du régime pénitentiaire.

Travaux publics. Augmentation des crédits pour réparations et constructions urgentes et pour l'entretien des routes. Pour ces dernières au compte toujours encore sur de faibles recettes de la taxe des automobiles.

Finances. Recettes en moins en fait de remboursements des Caisses de compensation pour pertes de gains et salaires du personnel de l'Etat.

Divers. Augmentation des allocations de rattachement du personnel de l'Etat et du versement à la réserve pour cotisations. Au budget de 1945, le versement à la réserve pour cotisations de la Caisse d'assurance des instituteurs, le versement au fonds central de compensation de la Confédération et la mise en réserve pour des constructions urgentes de l'Etat, n'étaient pas prévus.

Résultats plus favorables par suite de recettes en plus:

Adaptation de recettes des forêts domaniales et des impôts directs au rendement effectif. Rendement en plus de la part du canton à l'impôt fédéral de défense nationale III^e période, II^e tranche et au sacrifice pour la défense nationale.

Les divergences du budget de 1946, au regard de celui de 1945, sont en particulier les suivantes:

Recettes en plus:

XV. Forêts domaniales . . .	fr.	497 670
XVI. Domaines de l'Etat . . .	»	12 650
XXIII. Régie des sels . . .	»	22 185
XXV. Emoluments . . .	»	10 000
XXVII. Redevances pour forces hydrauliques . . .	»	45 000
XXVIII. Auberges, commerce au détail et en mi-gros et établissements de danse . . .	»	30 500
XXXII. Impôts directs . . .	»	13 764 480
XXXIII. Parts aux contributions fédérales . . .	»	1 921 880
Total des recettes en plus	fr.	<u>16 304 365</u>

Recettes en moins:

XX. Caisse de l'Etat . . .	fr.	40 780
XXII. Régales de la chasse et de la pêche; protection de la nature . . .	»	36 500
XXIV. Timbre . . .	»	14 610
XXVI. Taxe des successions et donations . . .	»	40 000
XXIX. Part au monopole de l'alcool . . .	»	31 500
XXXI. Taxe militaire . . .	»	7 215
Total des recettes en moins	fr.	<u>170 605</u>

Dépenses en plus:

I. Administration générale	fr.	115 998
II. Administration judiciaire	»	182 950
III ^a . Justice . . .	»	19 540
III ^b . Police . . .	»	511 578
A reporter	fr.	<u>830 066</u>

	Report	fr.	830 066
V. Cultes . . .	»		227 400
VI. Instruction publique . . .	»		90 456
VII. Affaires communales . . .	»		7 160
VIII. Assistance publique . . .	»		297 967
IX ^a . Economie publique . . .	»		57 492
IX ^b . Service sanitaire . . .	»		338 852
X ^a . Travaux publics . . .	»		766 638
X ^b . Chemins de fer, navigation et aviation . . .	»		1 379
XII. Finances . . .	»		1 035 592
XIII. Agriculture . . .	»		110 603
XVII. Caisse des domaines . . .	»		2 150
XXIV. Imprévu . . .	»		7 770 000
Total des dépenses en plus	fr.	<u>11 535 755</u>	

Dépenses en moins:

IV. Affaires militaires . . .	fr.	2 440
XI. Emprunts . . .	»	102 061
XIV. Economie forestière et des mines . . .	»	100 078
Total des dépenses en moins	fr.	<u>204 579</u>

Recettes en plus . . .	fr.	16 304 365	
Recettes en moins . . .	»	170 605	fr. 16 133 760
Dépenses en plus . . .	fr.	11 534 755	
Dépenses en moins . . .	»	204 579	» 11 331 176
Résultat plus favorable du budget de 1946 . . .	fr.	<u>4 802 584</u>	

Lesdits changements se répartissent comme suit entre les diverses rubriques:

I. Administration générale.

Dépenses en plus:

B. Conseil-exécutif . . .	fr.	7 640
C. Crédit du Conseil-exécutif . . .	»	10 000
D. Députation au Conseil des Etats et commissaires . . .	»	700
E. Chancellerie d'Etat . . .	»	14 000
G. Bulletin des séances du Grand Conseil et Bulletin des lois . . .	»	658
H. Préfets . . .	»	27 000
J. Bureaux du registre foncier . . .	»	56 000
Dépenses nettes en plus . . .	fr.	<u>115 998</u>

Conseil-exécutif. Augmentations de traitements conformément au décret.

Crédit du Conseil-exécutif. Le surplus de frais concerne l'augmentation des gratifications pour années de service à partir du 1^{er} janvier 1946.

Députation au Conseil des Etats et commissaires. Augmentation du jeton de présence des députés au Conseil des Etats.

Chancellerie d'Etat. Augmentation de traitements conformément au décret et surplus de frais pour le chauffage et le nettoyage.

Bulletins des séances du Grand Conseil et bulletins des lois. Suppléments de traitement aux sténographes.

Préfets et bureaux du registre foncier. Augmentations de traitements conformément au décret.

II. Administration judiciaire.

Dépenses en plus:

A. Cour suprême	fr. 19 000
B. Greffe de la Cour	» 11 900
C. Tribunaux de district	» 31 500
D. Greffes des tribunaux de district	» 68 200
E. Ministère public	» 5 000
F. Cours d'assises	» 1 000
G. Offices des poursuites et des faillites	» 47 400
J. Tribunal administratif	» 2 950
K. Tribunal de commerce	» 1 000
Total	<u>fr. 187 950</u>

Dépenses en moins:

L. Administration des districts, ameublement	fr. 5 000
--	-----------

Dépenses nettes en plus fr. 182 950

Cour suprême, greffe de la Cour, tribunaux de district, greffes des tribunaux de district et ministère public. Augmentations de traitements conformément au décret.

Cours d'assises. Adaptation des frais de bureau aux dépenses effectives. Frais de chauffage plus élevés pour les salles des assises.

Offices des poursuites et des faillites, tribunal administratif et tribunal de commerce. Augmentations des traitements conformément au décret.

IIIa. Justice.

Dépenses en plus:

A. Frais d'administration de la Direction	fr. 5 380
C. Inspectorat	» 2 410
D. Office cantonal des mineurs	» 11 750
<i>Dépenses nettes en plus</i>	<u>fr. 19 540</u>

Frais d'administration de la Direction. Avancement du comptable dans la classe des fonctionnaires, par contre diminution dans la rubrique «traitements des employés» et augmentations de traitements conformément au décret.

Inspectorat. Augmentations de traitements conformément au décret.

Office cantonal des mineurs. Création d'une place d'adjointe pour le service des enfants placés et augmentations de traitements conformément au décret.

IIIb. Police.

Dépenses en plus:

A. Frais d'administration de la Direction	fr. 38 511
B. Passeports, arrestations et conduites	» 9 000
C. Corps de police	» 343 934
G. Frais de police	» 113 000
M. Office du patronage	» 18 550
Total	<u>fr. 522 995</u>

Dépenses en moins:

E. Etablissements pénitentiaires	fr. 9 565
L. Bureau d'experts	» 1 352

Total fr. 11 417

Dépenses nettes en plus fr. 511 578

Frais d'administration de la Direction. Nouvel engagement de personnel auxiliaire et augmentations de traitements conformément au décret.

Passeports, arrestations et conduites. Nouvel engagement de personnel auxiliaire.

Corps de police. Engagement de 24 nouvelles recrues, alors que 7 gendarmes seulement ont démissionné ou sont morts, ainsi que renouvellement périodique des casquettes, pantalons, tuniques et capotes du Corps de police.

Frais de police. Le versement de la différence du prix de pension des établissements pénitentiaires dans un Fonds pour améliorations du régime pénitentiaire figure pour la première fois au budget.

Office du patronage. Nouvel engagement de 2 employés et d'une assistante sociale.

IV. Affaires militaires.

Dépenses en plus:

B. Commissariat des guerres	fr. 7 205
D. Administration des casernes	» 1 310
G. Conservation et entretien du matériel de guerre	» 11 515
Total	<u>fr. 20 030</u>

Dépenses en moins:

A. Frais d'administration de la Direction	fr. 5 155
E. Administration des arrondissements	» 14 880
J. Dépenses militaires diverses	» 2 435
Total	<u>fr. 22 470</u>

Dépenses nettes en moins fr. 2 440

Commissariat des guerres. Engagement définitif d'un employé auxiliaire, augmentations de traitements conformément au décret, ainsi que suppression probable de l'indemnité de la Confédération pour les traitements.

Administration des casernes. Augmentations des traitements conformément au décret.

Conservation et entretien du matériel de guerre. Augmentation du loyer par suite de construction et transfert interne entre les rubriques G. 6 et B. 9.

Frais d'administration de la Direction. En face de l'économie sur les traitements des employés auxiliaires et des frais extraordinaires de mobilisation, il existe des augmentations de traitement conformément au décret et un surplus de frais pour le remplacement des contrôles de corps par un système de cartes.

Administration des arrondissements. Les dépenses en moins pour les traitements des employés auxiliaires, pour frais extraordinaires et la suppression des recrutements sont compensés en partie par des augmentations de traitements conformément au décret.

Dépenses militaires diverses. Des dépenses en moins sont accusées par les secours militaires et le service des automobiles, en face desquelles figure pour la première fois, sous Instruction préparatoire, le loyer pour le château de Villars-les-Moines.

V. Cultes.

Dépenses en plus:

A. Frais d'administration de la Direction	fr. 470
B. Culte protestant	» 181 035
C. Culte catholique	» 42 595
D. Culte catholique chrétien	» 3 300
<i>Dépenses nettes en plus</i>	<u>fr. 227 400</u>

Le surplus de frais concerne presque exclusivement les augmentations de traitements conformément au décret, la création de 2 nouvelles places d'ecclésiastiques à Brienz et Spiez, 4 places d'ecclésiastiques auxiliaires à Langnau, Berthoud, Thoune et Biglen-Landiswil et le doublement du subside actuel aux vicariats non permanents pour le Culte protestant ainsi que la création d'une place de vicaire à Laufen pour le Culte catholique.

VI. Instruction publique.

Dépenses en plus:

A. Frais d'administration de la Direction	fr.	5 065
B. Université	»	232 050
E. Ecoles normales	»	24 500
F. Institutions de sourds-muets	»	14 501
Total	fr.	276 116

Dépenses en moins:

C. Ecoles moyennes	fr.	62 850
D. Ecoles primaires	»	122 810
Total	fr.	185 660

Dépenses nettes en plus **fr. 90 456**

Frais d'administration de la Direction. Augmentations de traitements conformément au décret.

Université. Adaptation des crédits aux dépenses effectives pour les instituts et cliniques, le jardin botanique, la polyclinique et l'agrandissement de l'institut dentaire, ainsi qu'augmentations de traitements conformément au décret.

Ecoles normales. Augmentations de traitements conformément au décret.

Institutions de sourds-muets. Augmentation de la subvention de l'Etat à l'établissement de sourdes-muettes de Wabern et augmentations de traitements conformément au décret.

Ecoles moyennes. En face de la diminution des frais de remplacement de maîtres astreints au service militaire il existe un surplus de dépenses pour les subventions de l'Etat aux traitements.

Ecoles primaires. Les remplacements de maîtres astreints au service militaire exigent un crédit moindre. En revanche, nécessitent en plus: les contributions aux traitements des maîtres, les subventions extraordinaires de l'Etat pour l'installation de cuisines ensuite de l'enseignement rural obligatoire pour jeunes filles de la 9^e année scolaire, les subventions pour la construction de maisons d'école, les écoles complémentaires pour jeunes gens, rendues obligatoires, et l'enseignement de l'économie domestique, ensuite de l'introduction de l'enseignement ménager pour la 9^e année scolaire.

VII. Affaires communales.

Dépenses en plus **fr. 7 160**

L'engagement d'une nouvelle employée et les augmentations de traitements conformément au décret occasionnent le surplus de dépenses.

VIII. Assistance publique.

Dépenses en plus:

A. Frais d'administration de la Direction	fr.	50 856
B. Commission et inspectorat	»	49 548

A reporter **fr. 100 404**

Report **fr. 100 404**

E. Maisons d'éducation des districts et privées, subventions	»	150 524
F. Foyers cantonaux d'éducation	»	39 874
L. Aide sociale de guerre	»	7 165
Dépenses nettes en plus	fr.	297 967

Frais d'administration de la Direction. Nouvel engagement d'un employé et de personnel auxiliaire, ainsi qu'augmentations de traitements conformément au décret.

Commission et inspectorat. Suppression du traitement du directeur licencié de Landorf, augmentation des indemnités aux inspecteurs d'arrondissement et augmentations de traitements conformément au décret.

Maisons d'éducation des districts et privées, subventions. Augmentation des subventions aux bénéficiaires actuels et subventionnement d'autres maisons d'éducation.

Foyers cantonaux d'éducation. Le crédit extraordinaire pour l'installation d'eau sous pression à Landorf, la disparition du rendement du vignoble à Cerlier et les augmentations de traitements conformément au décret occasionnent le surplus de frais.

Aide sociale de guerre. Loyer plus élevé et surplus de frais pour l'exécution d'actions spéciales.

IX^a. Economie publique.

Dépenses en plus:

A. Frais d'administration de la Direction	fr.	5 755
B. Commerce et industrie	»	6 500
C. Chambre du commerce et de l'industrie	»	19 397
D. Office des apprentissages	»	77 109
E. Musée des arts et métiers	»	9 956
F. Technicum de Berthoud	»	25 003
G. Technicum de Bienne	»	49 372
H. Office du travail	»	13 877
J. Police des denrées alimentaires	»	3 588
K. Poids et mesures	»	2 320
L. Police du feu	»	3 000
M. Orientation professionnelle et patronage des apprentis	»	2 615
Total	fr.	218 492

Dépenses en moins:

N. Office central d'économie de guerre	fr.	161 000
Dépenses nettes en plus	fr.	57 492

Frais d'administration de la Direction. Cours d'instruction pour la protection des ouvriers et augmentations de traitements conformément au décret.

Commerce et industrie. Surplus de frais pour l'organisation de cours pour maîtres de ski.

Chambre du commerce et de l'industrie. Engagement d'un employé à la Chambre du commerce et de l'industrie et de 3 employés au Contrôle des prix, ainsi que loyers plus élevés.

Office des apprentissages. Augmentation du traitement du chef de l'office, engagement d'un employé de 1^{re} classe, nouvelle augmentation du nombre des apprentis examinés et des experts pour les apprentissages, augmentation des subventions de l'Etat aux écoles professionnelles ensuite des

traitements plus élevés et accroissement des demandes pour bourses professionnelles.

Musée des arts et métiers. Augmentation de traitements conformément au décret et surplus de frais pour le matériel utilisé.

Technicum de Berthoud et de Bienne. Augmentations de traitements conformément au décret et hausse des prix du matériel d'enseignement.

Office du travail. En face de l'accroissement du personnel et des augmentations de traitements conformément au décret, ainsi que du surplus de frais de bureau et d'impression, il existe une économie sur la rubrique Aide aux chômeurs.

Police des denrées alimentaires et poids et mesures. Augmentations de traitements conformément au décret.

Police du feu. Augmentation du subside à l'Établissement cantonal d'assurance immobilière.

Orientation professionnelle et patronage des apprentis. Subsides aux nouveaux offices d'orientation professionnelle créés à Laupen et à Seftigen.

Office central d'économie de guerre. En regard de la diminution du personnel et des frais moins élevés pour enquêtes et matériel, il y a des augmentations de traitements conformément au décret.

IX^b. Service sanitaire.

Dépenses en plus:

A. Frais d'administration de la Direction	fr. 4 596
B. Service sanitaire en général	> 37 976
C. Maternité	> 7 729
E. Maison de santé de la Waldau	> 124 098
F. Maison de santé de Münsingen	> 122 143
G. Maison de santé de Bellelay	> 42 310
Dépenses nettes en plus	fr. 338 852

Frais d'administration de la Direction. Engagement d'un employé, augmentations de traitements conformément au décret et nouvelle location de locaux au Münzgraben 4.

Service sanitaire en général. Augmentation des subventions aux hôpitaux de district et aux établissements sanitaires spéciaux ensuite de l'accroissement du nombre des journées de malades, ainsi qu'allocation plus élevée pour l'extension du service public des aliénés en vue de l'amortissement du solde passif du Fonds spécial de l'État n° 17. Par contre, le subside à l'Hôpital de l'Île, aide financière conformément à l'art. 6 de la loi du 15 avril 1923, tombe.

Maternité. En face des augmentations de traitements conformément au décret il y a un surplus de recettes pour les pensions.

Maisons de santé. Augmentations de traitements conformément au décret et accroissement du nombre du personnel, ainsi qu'adaptation de quelques postes de dépenses au besoin effectif.

X^a. Travaux publics.

Dépenses en plus:

A. Frais d'administration de la Direction	fr. 12 381
B. Service des arrondissements	> 15 077
D. Constructions nouvelles de bâtiments	> 110 000
E. Entretien des ponts et chaussées	> 621 000
H. Concessions hydrauliques	> 2 577
J. Service topographique et cadastral	> 5 603
Dépenses nettes en plus	fr. 766 638

Frais d'administration de la Direction et service des arrondissements. Augmentations de traitements conformément au décret.

Constructions nouvelles de bâtiments. Augmentation du crédit, qui n'avait pas subi de modification depuis plusieurs années, ensuite de constructions urgentes.

Entretien des ponts et chaussées. Le surplus de dépenses concerne des augmentations de traitements conformément au décret, par fr. 121 000. — pour les traitements des cantonniers, et en outre fr. 500 000. — pour travaux d'entretien urgents des ponts et chaussées en vue d'éviter les gros crédits supplémentaire auxquels on recourt chaque année.

Concessions hydrauliques et service topographique et cadastral. Augmentations de traitements conformément au décret.

X^b. Chemins de fer, navigation et aviation.

Les dépenses en plus de **fr. 1 379**

concernent les augmentations de traitements conformément au décret.

XI. Emprunts.

Dépenses en moins **fr. 102 061**

Diminution des charges pour intérêts, ensuite de la conversion de l'emprunt à 4 % de 1933, de fr. 24 000 000. —, à 3¼ % pour fr. 8 000 000. — et à 3½ % pour fr. 16 000 000. —, ainsi que du solde de l'emprunt à 4 % de 1940 pour fr. 3 000 000. — à 3¼ %.

XII. Finances.

Dépenses en plus:

B. Contrôle cantonal des finances	fr. 8 053
C. Inspectorat des finances	> 13 493
D. Statistique	> 3 500
E. Recettes de district	> 35 841
G. Office du personnel	> 22 068
J. Caisse de compensation	> 1 160 000
Total	fr. 1 242 955

Dépenses en moins:

A. Frais d'administration de la Direction	fr. 12 363
F. Caisse de prévoyance	> 195 000
Total	fr. 207 363

Dépenses nettes en plus **fr. 1 035 592**

Contrôle cantonal des finances. Augmentation de traitements conformément au décret et accroissement des frais du compte de chèques postaux.

Inspectorat des finances. Augmentations de traitements conformément au décret et adaptation des dépenses pour frais de bureau, d'impression et de reliure aux dépenses effectives.

Statistique et recettes de district. Augmentations de traitements conformément au décret.

Office du personnel. Transfert de la rubrique «frais d'administration» de la Direction des finances.

Caisse de compensation. Recettes en moins en fait de remboursements de la Caisse de compensation pour pertes de gain et de salaire du personnel de l'État.

Frais d'administration de la Direction. En face des augmentations de traitements conformément au décret il y a le transfert de l'Office du personnel.

Caisse de prévoyance. Réduction de la subvention extraordinaire de l'Etat de fr. 500 000. —, par contre cotisations plus élevées de l'Etat pour les augmentations de traitements conformément au décret.

XIII. Agriculture.

Dépenses en plus:

B. Economie rurale	fr.	9 627
C. Ecole d'agriculture de la Rütli	»	11 215
D. Ecole de laiterie de la Rütli	»	21 200
E. Ecoles agricoles d'hiver	»	42 105
F. Ecole d'économie alpestre de Brienz	»	9 898
G. Ecole cantonale d'horticulture d'Oeschberg	»	8 426
H. Ecoles ménagères	»	8 312
Total	fr.	110 783

Dépenses en moins:

A. Frais d'administration de la Direction	fr.	180
Dépenses nettes en plus	fr.	110 603

Economie rurale. Relèvement de la subvention pour les inspections des fromageries et des étables et augmentations de traitements conformément au décret.

Ecole d'agriculture de la Rütli. Recettes en moins de l'exploitation du domaine et augmentations de traitements conformément au décret.

Ecole de laiterie de la Rütli. Rendement en moins de la laiterie et augmentation du prix d'achat du lait, ainsi qu'augmentations de traitements conformément au décret.

Ecoles agricoles d'hiver. Adaptation des frais aux dépenses effectives et augmentations de traitements conformément au décret.

Ecole d'économie alpestre de Brienz. Engagement de personnel de service et augmentations de traitements conformément au décret.

Ecole cantonale d'horticulture d'Oeschberg. Recette en moins pour pensions et augmentations de traitements conformément au décret.

Ecoles ménagères. Augmentations de traitements conformément au décret.

XIV. Economie forestière et mines.

Dépenses en plus:

B. Police forestière	fr.	20 942
Dépenses en moins:		
A. Frais d'administration de la Direction	fr.	8 080
C. Encouragement de l'économie forestière	»	103 000
D. Mines (recettes en plus)	»	9 940
Total	fr.	121 020

Dépenses nettes en moins fr. 100 078

Police forestière. Augmentations de traitements conformément au décret.

Frais d'administration de la Direction. En face des augmentations de traitements conformément au décret il y a une allocation sur le produit des émoluments de l'Office cantonal pour l'approvisionnement en bois, rubrique XIV. C. 4.

Encouragement de l'économie forestière. Les dépenses en moins concernant les recettes en fait d'émoluments pour permis de l'Office cantonal d'approvisionnement en bois.

Mines. Adaptation des droits de concession pour carrières et pour exploitation de la houille et de l'ardoise, aux recettes effectives.

XV. Forêts domaniales.

Recettes en plus:

A. Produits principaux et produits intermédiaires	fr.	1 300 000
Recettes en moins:		
B. Produits accessoires	fr.	2 500
Total	fr.	1 297 500

Dépenses en plus:

C. Frais d'exploitation	fr.	686 900
D. Impôts	»	7 000
E. Frais d'administration	»	55 930
F. Fonds de réserve	»	50 000
Total	fr.	799 830

Recettes nettes en plus fr. 497 670

Le rendement en plus implique également un surplus de dépenses pour façonnage et versement au fonds de réserve. L'énorme accroissement des primes d'assurance en cas d'accidents provient de transferts internes dans la comptabilité.

XVI. Domaines de l'Etat.

Rendement en plus fr. 12 650

Le rendement en plus brut de fr. 18 650. — est réduit de fr. 5000. — par le surplus de frais pour l'assurance contre l'incendie et de fr. 1000. — pour les taxes de lumière et d'eau.

XVII. Caisse des domaines.

Dépenses en plus fr. 2 150

Les intérêts des créances ont diminué de fr. 50. —; les intérêts des dettes ont augmenté de fr. 2100. —.

XVIII. Caisse hypothécaire.

Le produit net de fr. 1 350 000. —, répond à un intérêt de 4 1/2 % du capital de dotation. Il n'y a pas de modification comparativement au dernier exercice.

XIX. Banque cantonale.

Cet institut accuse un produit net de fr. 1 600 000. —, qui répond à un intérêt de 4 % du capital de dotation. Il n'y a pas de modification comparativement au dernier exercice, ici non plus.

XX. Caisse de l'Etat.

Recettes nettes en moins fr. 40 780

A. Intérêts des créances.

La diminution du montant des valeurs ensuite de rachats et de remboursements comporte une perte d'intérêt sur les obligations de fr. 29 510. — et sur les administrations spéciales de fr. 12 000. —, par contre, les intérêts des actions présentent un surplus de recettes de fr. 33 980. —.

B. Intérêts des dettes.

Les intérêts pour dépôts divers entraînent un surplus de charges de fr. 30 000. — par suite d'un nouvel accroissement de la dette en compte courant auprès de l'Établissement cantonal d'assurance immobilière, des escomptes pour paiements au comptant par fr. 10 000. — ensuite de l'augmentation des ventes de bois, par contre, les intérêts pour consignations judiciaire nécessitent fr. 3000. — de moins.

XXI. Amendes et confiscations.

Le rendement net n'a pas subi de modification et est budgété à fr. 261 600. — comme l'année précédente.

XXII. Régales de la chasse et de la pêche; protection de la nature.

Le rendement total de la chasse accuse une recette en moins de fr. 36 300. — et la protection de la nature une dépense en plus de fr. 200. —.

XXIII. Régie des sels.

Recettes en plus fr. 22 185

Participe à cette plus-value: le commerce des sels par fr. 59 955. —, en regard de laquelle il y a un surplus de dépenses pour frais d'exploitation de fr. 30 000. — et pour frais d'administration de fr. 7770. —.

XXIV. Timbre.

Recettes en moins fr. 14 610

Cette diminution résulte du surplus de dépenses pour encouragements aux beaux-arts et aux sciences par fr. 32 700. — et pour augmentations de traitements conformément au décret par fr. 1910. —, en regard duquel il existe une recette en plus de fr. 20 000. — quant au produit de la taxe des billets.

XXV. Emoluments.

Recettes en plus fr. 10 000

Influent sur cette plus-value par un produit en plus:

D. 1. *Emoluments de la Direction de police* fr. 20 000
D. 4. *Emoluments des permis de circulation pour automobiles* » 20 000
Total fr. 40 000

par des recettes en moins:

A. 5. *Emoluments des offices des poursuites et faillites* fr. 20 000
E. 2. *Emoluments de la Chambre du commerce et de l'industrie* » 10 000
Total fr. 30 000

Recettes nettes en plus fr. 10 000

XXVI. Taxe des successions et donations.

Recettes en moins fr. 40 000

Cette diminution provient du surplus de frais des inventaires officiels.

XXVII. Redevances pour forces hydrauliques.

Rendement en plus fr. 45 000

En regard des recettes en plus de fr. 50 000. — pour les redevances ordinaires, il existe un versement plus élevé au Fonds de secours en cas de dommages ou de dangers imminents causés par les éléments.

XXVIII. Auberges, commerce au détail et en mi-gros, et établissements de danse.

Recettes en plus fr. 30 500

Le rendement en plus de fr. 50 000. — pour émoluments des patentes d'auberges nécessite un versement plus élevé dans le Fonds à destination spéciale de fr. 2500. — et une allocation aux communes supérieure de fr. 5000. —. L'accroissement des frais d'impression provient du renouvellement des taxations, qui a lieu tous les 4 ans.

XXIX. Part au produit du monopole de l'alcool.

Recettes en moins fr. 31 500

Cette réduction est occasionnée par les subventions plus élevées pour la lutte contre l'alcoolisme et pour l'instruction publique par fr. 1500. — et l'assistance publique par fr. 30 000. —.

XXX. Part au bénéfice de la Banque nationale suisse.

L'indemnité de 80 cts. par tête de population domiciliée ne présente pas de modification.

XXXI. Taxe militaire.

Recettes en moins fr. 7 215

Présentent des rendements moindres:

Contribuables dans le pays . . . fr. 100 000
Militaires astreints au paiement de la taxe » 30 000
Part de la Confédération, 50 % . . » 4 400
par suite en dépenses en plus:
Traitements de fonctionnaires . . » 2 575
Traitements des employés . . . » 240
Total fr. 137 215

par suite de recettes en plus:

Contribuables absents du pays . . fr. 20 000
par suite de dépenses en moins:
Part de la Confédération, 20 % . . » 55 000
Frais de taxation » 5 000
Frais de perception, d'impression et de poursuites » 40 000
Renouvellement des rôles de perception » 10 000
Total fr. 130 000

Recettes nettes en moins fr. 7 215

XXXII. Impôts directs.

Recettes en plus fr. 13 764 480

Présentent une amélioration par suite de:

recettes en plus:

A. 1. *Impôt sur le revenu* . . . fr. 13 940 000
A. 2. *Impôt sur la fortune* . . » 4 200 000

A reporter fr. 18 140 000

	Report	fr. 18 140 000
B. 3.	Impôt des sociétés de participation financière (sociétés Holding)	» 5 000
B. 4/5.	Sociétés coopératives mutuelles, impôt du rendement et impôt de la fortune	» 1 175 000
C. 1.	Impôt sur les gains de fortune	» 100 000
E. 1.	Amendes dans la procédure de taxation	» 500
	par suite de dépenses en moins:	
F. 1. f.	Indemnités aux membres des commissions de taxation	» 10 000
F. 2. a.	Commission cantonale des recours, traitements des fonctionnaires et des employés	» 43 000
G. 1.	Versement à la réserve pour éliminations	» 200 000
	<u>Total des améliorations</u>	<u>fr. 19 673 500</u>
En regard de ces améliorations il existe des rendements moindres:		
	par suite de recettes en moins:	
B. 1/2.	Impôt sur le rendement et impôt sur la fortune des sociétés coopératives	fr. 2 900 000
D. 1/2.	Impôt supplémentaire et répressif, produit et amendes	» 220 000
	par suite de dépenses en plus:	
F. 1. a.	Traitements des fonctionnaires et des employés ensuite de nouveaux engagements, de suppléments de traitements conformément au décret et de reprise du personnel de la Commission cantonale des recours et de l'administration cantonale de l'impôt de défense nationale	» 825 000
F. 1. b.	Frais de bureau et de déplacement	» 70 000
F. 1. c.	Frais d'impression	» 10 000
F. 1. e.	Loyers de l'Intendance de l'impôt	» 15 000
F. 1. g.	Frais de l'inventaire officiel	» 225 000
F. 2. c.	Loyers de la Commission cantonale des recours	» 720
F. 3. a.	Provisions de perception	» 300 000
F. 4.	Achat de mobilier	» 5 000
G. 2.	Versement selon l'arrêté populaire du 13 février 1944	» 838 300
G. 3.	Versement à l'avance concernant l'assurance chômage	» 500 000
	<u>Total des rendements moindres</u>	<u>fr. 5 909 020</u>
	<u>Amélioration nette</u>	<u>fr. 13 764 480</u>

XXXIII. Parts aux contributions fédérales.

Recettes en plus	fr. 1 921 880
Présentent un rendement supérieur par suite de:	
recettes en plus:	
A. 1. Impôt fédéral de défense nationale, III ^e période	fr. 1 000 000
A. 2. Sacrifice de défense nationale, II ^e quote	» 300 000
dépenses en moins:	
B. 1. Traitements des fonctionnaires et employés, ensuite de transfert de l'Intendance cantonale de l'impôt	» 360 000
B. 2. Frais de bureau et de déplacement	» 170 000
B. 3. Frais d'impression	» 90 000
B. 4. Loyers	» 1 880
Recettes nettes en plus	<u>fr. 1 921 880</u>

XXXIV. Imprévu.

Dépenses en plus	fr. 7 770 000
Ce surplus de frais se décompose comme suit:	
A. 1. a. Allocations de renchérissement du personnel de l'Etat	fr. 200 000
A. 1. b. Allocations de renchérissement du corps enseignant	» 920 000
A. 1. c. Allocations de renchérissement des rentiers, personnel de l'Etat	» 100 000
A. 1. d. Allocations de renchérissement des rentiers, corps enseignant	» 100 000
A. 1. e. Versement à la réserve pour cotisations du personnel de l'Etat	» 150 000
A. 1. f. Versement à la réserve pour cotisations du corps enseignant	» 300 000
A. 2. Versement au fonds central de compensation de la Confédération	» 2 500 000
B. 3. Réserve pour travaux de construction urgents de l'Etat	» 3 500 000
Dépenses nettes en plus	<u>fr. 7 770 000</u>

Berne, 22 octobre 1945.

Le directeur des finances,
Dr H. Dürrenmatt.

Approuvé et transmis au Grand Conseil.

Berne, 26 octobre 1945.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,
H. Stähli.
Le chancelier,
Schneider.

Budget de l'année 1946.

Nouvelles propositions communes du Conseil-exécutif et de la Commission d'économie publique.

1^o *X.a.G.1. Travaux hydrauliques.*

Elévation de fr. 200 000.—, c'est-à-dire fixation à fr. 850 000.—, sous réserve que le Grand Conseil adopte le projet d'arrêté portant allocation d'une subvention de l'Etat pour l'aménagement de digues de hautes eaux sur la Sarine dans les communes de Ferenbalm et Wileroltigen.

2^o *XIII.B.2.a. Amendement des terres et construction de chemins de montagne.*

Elévation de fr. 100 000.—, c'est-à-dire fixation à fr. 450 000.—, sous réserve que le Grand Conseil adopte le projet concernant de nouveaux crédits pour améliorations foncières extraordinaires.

3^o *XXXIV.B.3. Mise en réserve pour constructions urgentes de l'Etat.*

L'objet figurant sous cette rubrique est étendu et celle-ci reçoit la désignation de «*Mise en réserve pour tâches urgentes de l'Etat*», avec élévation du crédit à raison de fr. 500 000.—, c'est-à-dire fixation à fr. 4 000 000.—.

4^o Introduction d'une nouvelle rubrique *XXXIV.*

B.4. «Mise en réserve pour améliorations foncières extraordinaires», dotée d'un crédit de fr. 1 000 000.—, sous la même réserve que celle qui est prévue au n^o 2 ci-haut.

Berne, 31 octobre / 2 novembre 1945.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

H. Stähli.

Le chancelier,

Schneider.

*Au nom de la Commission
d'économie publique:*

Le président,

O. Häberli.

**Projet commun du Conseil-exécutif
et de la Commission**

du 5/6 novembre 1945.

Décret

portant

**octroi d'allocations de renchérissement
pour l'année 1946 au personnel de l'Etat.**

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décète:

Article premier. Le personnel de l'Etat nommé définitivement, de même que le personnel engagé à titre provisoire ou auxiliaire mais rétribué conformément aux décrets sur les traitements des agents cantonaux du 14 novembre 1939/6 novembre 1944 et aux ordonnances et arrêtés d'application rendus par le Conseil-exécutif, toucheront en 1946 une allocation de cherté, comprenant une allocation fondamentale fixe et une allocation complémentaire calculée en pourcents de la rétribution en espèces.

Art. 2. L'allocation fondamentale comprend:

- a) une allocation personnelle de fr. 660. — par an;
- b) une allocation de famille de fr. 360. — par an;
- c) une allocation pour enfants âgés de moins de 18 ans fr. 90. — par an et par tête.

La fixation des allocations familiales et pour enfants a lieu d'après les dispositions des décrets sur les traitements du 14 novembre 1939/6 novembre 1944.

Les femmes mariées dont l'époux touche l'allocation de famille n'ont pas droit à l'allocation personnelle. Pour celles dont l'époux occupe un poste public à titre de fonction principale, l'allocation de cherté est fixée par la Direction des finances après examen des circonstances.

Les agents jouissant de l'entretien gratuit pour eux-mêmes et leur famille ont droit à la moitié de l'allocation fondamentale. Les célibataires qui jouissent dudit entretien touchent les deux tiers de l'allocation personnelle, et les agents mariés qui ne jouissent de l'entretien que pour eux-mêmes en reçoivent les trois quarts, l'allocation familiale et pour enfants leur étant en revanche versée intégralement.

En ce qui concerne le personnel ne travaillant pas exclusivement dans l'administration cantonale, l'allocation fondamentale est versée au prorata,

selon le degré d'occupation pour le compte de l'Etat. Lorsque ce degré est inférieur à un sixième, il n'est accordé aucune allocation fondamentale.

Art. 3. L'allocation complémentaire s'élève au 10 % du traitement en espèces, mais à fr. 400. — au minimum pour le personnel entièrement occupé qui ne jouit pas de prestations en nature. S'il est fourni des prestations en nature au compte de la rétribution totale, le traitement en espèces se détermine en déduisant de cette rétribution totale la valeur des dites prestations. Lorsque les prestations en nature convenues sont remplacées par une indemnité, celle-ci doit être ajoutée au salaire en espèces et compte pour le calcul de l'allocation, exception faite des indemnités de logement.

Art. 4. Les allocations de vie chère sont versées de le 1^{er} janvier 1946, chaque mois, avec le traitement. Elles se calculent sur la base des mêmes conditions de famille qu'en qui concerne les traitements.

Les agents qui entrent au service de l'Etat, ou en sortent, reçoivent l'allocation pour la durée de leur occupation. En cas de décès, elle est versée pour le temps pendant lequel le traitement continue de courir.

Art. 5. Les dispositions de l'art. 2 du décret du 17 mai 1943 modifiant celui du 9 novembre 1920 / 7 juillet 1936 sur la Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat, sont applicables par analogie.

Art. 6. Dans la fixation des allocations, les déductions de traitement pour cause de service militaire n'entrent pas en considération, les allocations étant versées intégralement aussi pendant ledit service, en tant que l'intéressé a droit à une rétribution.

Art. 7. Les allocations de cherté ne comptent pas pour l'assurance à la Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat.

Art. 8. Le présent décret entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1946. Le Conseil-exécutif pourvoira à son application.

Berne, 5/6 novembre 1945.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

H. Stähli.

Le chancelier,

Schneider.

Au nom de la Commission:

Le président,

E. Wälti.

**Projet commun du Conseil-exécutif
et de la Commission**

du 5/6 novembre 1945.

Décret

portant

octroi d'allocations de renchérissement pour l'année 1946 aux bénéficiaires de rentes de la Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat.

Le Grand Conseil du canton de Berne

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décète:

Article premier. L'Etat verse, selon les dispositions statuées ci-après, des allocations de cherté pour l'année 1946 aux bénéficiaires de rentes de la Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat, de même qu'aux ecclésiastiques qui touchent une pension de retraite conformément à la loi du 11 juin 1922.

Art. 2. Dans le cas où un assuré a quitté le service de l'Etat avant le 1^{er} janvier 1945, les dites allocations comprennent:

une allocation personnelle de . . fr. 150. —
une allocation de famille de . . » 180. —

Ces quotes sont majorées ou abaissées à raison de 7 % du montant dont la rente annuelle est inférieure ou supérieure aux maxima suivants:

fr. 8000. — quant aux invalides;
» 5000. — » » veuves;
» 2400. — » » orphelins de père et mère;
» 1200. — » » autres orphelins.

L'allocation de cherté ne peut pas dépasser les $\frac{2}{3}$ de la rente. Les allocations qui seraient inférieures à fr. 20. — par année ne sont pas versées.

Art. 3. Dans le cas où un assuré quitte le service de l'Etat après le 31 décembre 1944, il est versé les allocations suivantes:

une allocation personnelle de . . fr. 100. —
une allocation de famille de . . » 150. —

Ces quotes sont majorées ou abaissées à raison de 7 % du montant dont la rente annuelle est inférieure ou supérieure aux maxima suivants:

fr. 7000. — quant aux invalides;
» 4000. — » » veuves;
» 2000. — » » orphelins de père et mère;
» 1000. — » » autres orphelins.

L'allocation de cherté ne peut pas dépasser le 50 % de la rente. Les allocations qui seraient inférieures à fr. 20. — par année ne sont pas versées.

Art. 4. L'allocation de famille prévue aux art. 2 et 3 est versée:

- a) aux gens mariés;
- b) aux veufs et divorcés, s'ils ont ménage en propre;

elle peut être accordée entièrement ou partiellement aux veufs et divorcés sans ménage en propre, de même qu'aux célibataires, s'ils établissent qu'ils sont soutiens de proches.

Art. 5. Les bénéficiaires dont la rente est réduite pour cause de faute de leur part, de revenu du travail, ou d'autres motifs, reçoivent une allocation abaissée en proportion.

Lorsque l'intéressé touche aussi une rente ou pension de la Caisse nationale d'assurance en cas d'accident ou d'une autre institution d'assurance-accidents dont les primes étaient payées par l'Etat, ou encore de l'Assurance militaire, l'allocation de renchérissement se calcule seulement sur la part de rente de la Caisse de prévoyance par rapport à la prestation totale.

Quand deux époux bénéficient de rentes d'invalidité, c'est le montant total de celles-ci qui fait règle pour le calcul de l'allocation de cherté. L'allocation éventuellement due n'est versée qu'au mari.

Art. 6. Les allocations sont versées au cours du dernier mois de chaque trimestre. Elles se déterminent d'après les conditions d'état civil et de famille existant au commencement du trimestre. Dans le cas où le droit aux allocations commence ou cesse au cours d'un trimestre, elles sont calculées au prorata.

Lorsqu'une allocation a été versée à tort, soit entièrement, soit partiellement, le montant indûment touché peut être imputé sur le plus prochain terme de la rente.

Art. 7. Le présent décret entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1946. Le Conseil-exécutif pourvoira à son application.

Berne, 5/6 novembre 1945.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,
H. Stähli.

Le chancelier,
Schneider.

Au nom de la Commission:

Le président,
E. Wälti.

**Projet commun du Conseil-exécutif
et de la Commission**

du 5/6 novembre 1945.

Décret

portant

versement d'allocations de renchérissement au corps enseignant des écoles primaires et moyennes pour l'année 1946.

Le Grand Conseil du canton de Berne

Vu l'art. 5 de la loi du 5 juillet 1942 concernant le versement d'allocations de cherté au corps enseignant;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décète:

Article premier. Il sera versé pour l'année 1946 des allocations de renchérissement au corps enseignant des écoles primaires et moyennes.

Art. 2. Elle comprennent une allocation fondamentale, une allocation de famille et une allocation pour enfants. Il est accordé:

- a) à tous les maîtres et maîtresses ordinaires, une allocation fondamentale de fr. 1500.—
- b) aux maîtres mariés, en outre, une allocation de famille de . . . fr. 390.—
- c) pour chaque enfant, de même, une allocation de fr. 150.—

Les maîtresses de couture qui ne sont pas aussi institutrices primaires touchent une allocation de fr. 250.— par classe desservie.

Art. 3. Les allocations fondamentales et de famille sont supportées par l'Etat et les communes, et échelonnées par analogie avec le classement légal des communes pour les traitements du corps enseignant.

Les quotes-parts sont fixées ainsi qu'il suit:

	Classement des communes	Allocation fondamentale		Allocation de famille	
		Etat	Commune	Etat	Commune
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
I.	600—1 000	1068	432	342	48
II.	1 100—1 500	840	660	276	114
III.	1 600—2 000	612	888	210	180
IV.	2 100—2 500	384	1116	144	246

Les allocations des maîtresses de couture qui ne sont pas aussi institutrices primaires sont supportées par l'Etat et la commune à parts égales.

Art. 4. Les allocations pour enfants sont entièrement à la charge de l'Etat. Entrent en considération, les enfants âgés de moins de 18 ans à l'entretien desquels l'intéressé pourvoit effectivement. Entrent également en ligne de compte, les propres enfants âgés de 18 à 20 ans qui n'exercent pas d'activité lucrative, de même que tous les enfants incapables de travailler à titre durable, de n'importe quel âge, qui étaient déjà invalides avant leur 18^me année.

Art. 5. Un maître marié, dont la femme a un revenu du travail dépassant fr. 3000. — par an, touche l'allocation fondamentale et celle pour enfants, mais pas d'allocation de famille. Lorsque les deux époux occupent un poste dans l'enseignement, chacun reçoit une allocation de fr. 1200. —, celle pour enfants n'étant versée qu'au mari.

Les maîtresses mariées reçoivent l'allocation fondamentale. Si toutefois elles pourvoient en majeure partie à l'entretien d'un ménage, l'allocation de famille et pour enfants peut aussi leur être accordée jusqu'à concurrence de son intégralité.

Art. 6. S'ils ont ménage en propre, les membres du corps enseignant qui sont veufs ou divorcés touchent l'allocation de famille et pour enfants.

Art. 7. Les maîtres et maîtresses célibataires ne reçoivent pas d'allocation de famille. Cependant, ceux qui assument des obligations d'assistance ou qui vivent avec leurs parents, soit des frères ou sœurs, et qui supportent en majeure partie les frais du ménage, peuvent aussi être mis au bénéfice de la dite allocation jusqu'à concurrence de son intégralité.

Art. 8. L'Etat participe jusqu'à concurrence de la moitié aux allocations de cherté des maîtresses ménagères d'écoles publiques, en tant que l'allocation ne dépasse pas fr. 1.50 par heure d'enseignement ou fr. 1500. — pour les maîtresses à poste plein.

Art. 9. Sur demande, la Direction de l'instruction publique peut accorder au personnel enseignant d'écoles privées, subventionnées par l'Etat, des allocations de renchérissement allant jusqu'à la moitié des montants prévus à l'art. 2 ci-dessus.

Les établissements spéciaux ne relevant pas de l'Etat, au sens de l'art. 13 de la loi sur les traitements du corps enseignant, reçoivent une allocation de fr. 380. — par poste d'enseignement.

Art. 10. Les allocations sont versées mensuellement. Les changements dans l'état civil ou dans les conditions de famille qui sont annoncés au cours d'un mois comptent dès le début du mois suivant.

Les membres du corps enseignant qui entrent en fonctions ou quittent leur poste au cours d'un mois, reçoivent les allocations au prorata.

En cas de décès, les allocations sont versées pour le temps pendant lequel le traitement lui-même continue d'être payé.

Art. 11. Les allocations de cherté sont versées intégralement aussi pendant le service militaire.

Art. 12. Dans les communes ayant leur propre régime des traitements, les allocations sont fixées par les organes communaux compétents.

L'Etat contribue aux allocations du corps enseignant des écoles primaires et secondaires selon les quotes fixées aux art. 3 et 4. Sa part se calcule sur la base du montant total des allocations. Au cas où une commune demeurerait dans l'ensemble au-dessous du montant résultant des quotes de l'art. 2, l'Etat opère lui aussi une déduction correspondante.

Pour les écoles moyennes supérieures, la quote-part de l'Etat est en règle générale égale à celle de la commune.

Art. 13. Les allocations de renchérissement ne comptent pas pour la Caisse d'assurance du corps enseignant.

Art. 14. Le présent décret entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1946 et vaut pour une année. Le Conseil-exécutif pourvoira à son application.

Berne, 5/6 novembre 1945.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

H. Stähli.

Le chancelier,

Schneider.

Au nom de la Commission:

Le président,

E. Wälti.

**Projet commun du Conseil-exécutif
et de la Commission**

du 5/6 novembre 1945.

Décret

portant

octroi d'allocations de renchérissement pour l'année 1946 aux bénéficiaires de rentes de la Caisse d'assurance du corps enseignant.

Le Grand Conseil du canton de Berne

Vu l'art. 5 de la loi du 5 juillet 1942 concernant le versement d'allocations de renchérissement au corps enseignant:

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décète:

Article premier. L'Etat verse, selon les dispositions statuées ci-après, des allocations de cherté pour l'année 1946 aux bénéficiaires de rentes de la Caisse d'assurance du corps enseignant:

Art. 2. Ces allocations comprennent:

une allocation personnelle de fr. 150.—
une allocation de famille de fr. 180.—

Ces quotes sont majorées ou abaissées à raison de 7% du montant dont la rente annuelle est inférieure ou supérieure aux maxima suivants:

fr. 8000.— quant aux invalides;
fr. 5000.— quant aux veuves;
fr. 2400.— quant aux orphelins de père et mère;
fr. 1200.— quant aux autres orphelins.

L'allocation de cherté ne peut pas dépasser les deux tiers de la rente. Les allocations qui seraient inférieures à fr. 20.— par année ne sont pas versées.

L'allocation de famille est versée:

- a) aux gens mariés;
- b) aux veufs et divorcés, s'ils ont ménage en propre;

elle peut être accordée entièrement ou partiellement aux veufs et divorcés sans ménage en propre, de même qu'aux célibataires, s'ils établissent qu'ils sont soutiens de proches.

Art. 3. Les bénéficiaires de rentes de la Caisse des maîtresses de couture touchent une allocation calculée d'après le nombre des classes d'ouvrages

pour lesquelles une rente leur est servie. L'allocation de cherté est versée entièrement pour six classes, et pour un nombre moindre elle est réduite proportionnellement.

Art. 4. Les bénéficiaires dont la rente est réduite pour cause de faute de leur part, de revenu du travail, ou d'autres motifs, reçoivent une allocation abaissée en proportion.

Art. 5. Lorsque l'intéressé touche aussi une rente ou pension de l'Assurance militaire, l'allocation de renchérissement se calcule seulement sur la part de rente de la Caisse d'assurance du corps enseignant par rapport à la prestation totale.

Art. 6. Quand deux époux bénéficient de rentes d'invalidité, c'est le montant total de celles-ci qui fait règle pour le calcul de l'allocation de cherté. L'allocation éventuellement due n'est versée qu'au mari.

Art. 7. Les allocations sont versées au cours du dernier mois de chaque trimestre.

Elles se déterminent d'après les conditions d'état civil et de famille existant au commencement du trimestre.

Dans le cas où le droit aux allocations commence, change ou cesse au cours d'un trimestre, elles sont versées au prorata.

Art. 8. Lorsqu'une allocation a été touchée à tort, le montant peut en être imputé sur le plus prochain terme de la rente.

Art. 9. Le présent décret entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1946. Le Conseil-exécutif pourvoira à son application.

Berne, 5/6 novembre 1945.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,
H. Stähli.

Le chancelier,
Schneider.

Au nom de la Commission:

Le président,
E. Wälti.

Projet du Conseil-exécutif

du 12 octobre 1945.

Décret

déterminant

**les cercles électoraux pour l'élection du
Grand Conseil et le nombre de députés
à nommer dans chacun d'eux.****Le Grand Conseil du canton de Berne**

Vu les art. 18 et 19 de la Constitution cantonale, l'art. 22 de la loi sur les votations et élections populaires du 30 janvier 1921, ainsi que les résultats du recensement fédéral de la population du 1^{er} décembre 1941;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décète:

Article premier. L'élection des députés au Grand Conseil a lieu dans les cercles électoraux suivants:

1^o *Cercle d'Aarberg*, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 18 927 âmes.

Nombre des députés: 5.

2^o *Cercle d'Aarwangen*, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 31 019 âmes.

Nombre des députés: 8.

3^o *Cercle de Berne-Ville*, comprenant le territoire de la commune municipale de Berne.

Population domiciliée: 130 331 âmes.

Nombre des députés: 33.

4^o *Cercle de Berne-Campagne*, comprenant le territoire des communes municipales de Bolligen, Bremgarten, Kirchlindach, Kœniz, Muri, Oberbalm, Stettlen, Vechigen, Wohlen et Zollikofen.

Population domiciliée: 39 863 âmes.

Nombre des députés: 10.

5^o *Cercle de Bienne*, comprenant le district de ce nom.

Population domiciliée: 42 125 âmes.

Nombre des députés: 11.

- 6° *Cercle de Büren*, comprenant le district de ce nom.
Population domiciliée: 13 004 âmes.
Nombre des députés: 4.
- 7° *Cercle de Berthoud*, comprenant le district de ce nom.
Population domiciliée: 33 250 âmes.
Nombre des députés: 9.
- 8° *Cercle de Courtelary*, comprenant le district de ce nom.
Population domiciliée: 21 703 âmes.
Nombre des députés: 6.
- 9° *Cercle de Delémont*, comprenant le district de ce nom.
Population domiciliée: 19 143 âmes.
Nombre des députés: 5.
- 10° *Cercle de Cerlier*, comprenant le district de ce nom.
Population domiciliée: 7 990 âmes.
Nombre des députés: 2.
- 11° *Cercle de Fraubrunnen*, comprenant le district de ce nom.
Population domiciliée: 15 192 âmes.
Nombre des députés: 4.
- 12° *Cercle des Franches-Montagnes*, comprenant le district de ce nom.
Population domiciliée: 8 339 âmes.
Nombre des députés: 2.
- 13° *Cercle de Frutigen*, comprenant le district de ce nom.
Population domiciliée: 13 960 âmes.
Nombre des députés: 4.
- 14° *Cercle d'Interlaken*, comprenant le district de ce nom.
Population domiciliée: 28 928 âmes.
Nombre des députés: 8.
- 15° *Cercle de Konolfingen*, comprenant le district de ce nom.
Population domiciliée: 33 825 âmes.
Nombre des députés: 9.
- 16° *Cercle de Laujon*, comprenant le district de ce nom.
Population domiciliée: 9 512 âmes.
Nombre des députés: 3.
- 17° *Cercle de Laupen*, comprenant le district de ce nom.
Population domiciliée: 9 293 âmes.
Nombre des députés: 3.
- 18° *Cercle de Moutier*, comprenant le district de ce nom.
Population domiciliée: 24 852 âmes.
Nombre des députés: 7.

- 19^o *Cercle de Neuveville*, comprenant le district de ce nom.
Population domiciliée: 4 266 âmes.
Nombre des députés: 1.
- 20^o *Cercle de Nidau*, comprenant le district de ce nom.
Population domiciliée: 14 583 âmes.
Nombre des députés: 4.
- 21^o *Cercle de l'Oberhasli*, comprenant le district de ce nom.
Population domiciliée: 7 466 âmes.
Nombre des députés: 2.
- 22^o *Cercle de Porrentruy*, comprenant le district de ce nom.
Population domiciliée: 24 263 âmes.
Nombre des députés: 6.
- 23^o *Cercle de Gessenay*, comprenant le district de ce nom.
Population domiciliée: 5 996 âmes.
Nombre des députés: 2.
- 24^o *Cercle de Schwarzenbourg*, comprenant le district de ce nom.
Population domiciliée: 9 673 âmes.
Nombre des députés: 3.
- 25^o *Cercle de Seftigen*, comprenant le district de ce nom.
Population domiciliée: 21 612 âmes.
Nombre des députés: 6.
- 26^o *Cercle de Signau*, comprenant le district de ce nom.
Population domiciliée: 25 274 âmes.
Nombre des députés: 7.
- 27^o *Cercle du Bas-Simmental*, comprenant le district de ce nom.
Population domiciliée: 13 902 âmes.
Nombre des députés: 4.
- 28^o *Cercle du Haut-Simmental*, comprenant le district de ce nom.
Population domiciliée: 7 333 âmes.
Nombre des députés: 2.
- 29^o *Cercle de Thoune*, comprenant le district de ce nom.
Population domiciliée: 50 034 âmes.
Nombre des députés: 13.
- 30^o *Cercle de Trachselwald*, comprenant le district de ce nom.
Population domiciliée: 24 178 âmes.
Nombre des députés: 6.
- 31^o *Cercle de Wangen*, comprenant le district de ce nom.
Population domiciliée: 19 080 âmes.
Nombre des députés: 5.

Art. 2. Le nombre total des membres du Grand Conseil s'élève ainsi à 194.

Art. 3. Le présent décret entrera en vigueur pour le renouvellement intégral du Grand Conseil de l'année 1946. Il abroge celui du 3 mars 1942 qui circonscrit les cercles électoraux pour l'élection du Grand Conseil.

Berne, 12 octobre 1945.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,
Stähli.

Le chancelier,
Schneider.

**Projet commun du Conseil-exécutif
et de la Commission**

du 12/16 octobre 1945.

Décret

portant

réunion de la commune mixte de Mullen à la commune municipale de Tschugg.

Le Grand Conseil du canton de Berne

En vertu de l'art. 63, paragr. 2, de la Constitution cantonale et de l'art. 53, paragr. 1, de la loi sur l'organisation communale du 9 décembre 1917;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décète:

Article premier. La commune mixte de Mullen est incorporée dès le 1^{er} janvier 1946 à la commune municipale de Tschugg.

A la date susmentionnée, la communauté scolaire de Tschugg-Mullen sera supprimée.

Art. 2. Les biens, obligations et tâches de la commune mixte de Mullen passent à la nouvelle commune municipale de Tschugg.

La réunion des deux communes n'affecte pas la destination des biens bourgeois de Tschugg ni le droit à la jouissance de ceux-ci. L'administration des dits biens conformément à leur destination passe aux organes de la nouvelle commune de Tschugg.

Art. 3. L'art. 1^{er}, n^o 80, du décret du 20 novembre 1928 sur le service de l'état civil est modifié dans le sens suivant:

	<i>(Arrondissements d'état civil)</i>	<i>(Communes municipales)</i>
80.	Cerlier (Erlach)	Cerlier (Erlach) Tschugg

Art. 4. Le Conseil-exécutif pourvoira à l'application du présent décret.

Berne, 12/16 octobre 1945.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

H. Stähli.

Le chancelier,

Schneider.

Au nom de la Commission:

Le président,

A. Blatter.

**Projet commun du Conseil-exécutif
et de la Commission**

du 3/6 novembre 1945.

Décret

concernant la

revision générale des valeurs officielles d'immeubles et de forces hydrauliques.

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Vu l'art. 109 de la loi du 29 octobre 1944 concernant les impôts directs de l'Etat et des communes;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décète:

A. Autorités et procédure.

Direction des finances. *Article premier.* La Direction des finances exerce sous la haute surveillance du Conseil-exécutif le contrôle immédiat de l'évaluation officielle des immeubles et forces hydrauliques. Elle édicte les instructions nécessaires.

Intendance des impôts. *Art. 2.* L'Intendance cantonale des impôts dirige et surveille l'évaluation officielle. Elle peut déléguer des représentants, avec voix consultative, aux séances de la Commission cantonale d'estimation et des commissions d'estimation communales.

Commission cantonale d'estimation. *Art. 3.* La Commission cantonale d'estimation établit pour tout le canton des bases d'évaluation uniformes et obligatoires. Il sera tenu compte des conditions particulières qui existeraient dans les communes.

Cet organisme se subdivise en sous-commissions, dont il détermine les tâches. Il est loisible à ces sous-commissions de faire appel à des experts, qui auront voix consultative.

Les décisions définitives sont prises par la commission plénière. Celle-ci statue valablement dès que les deux tiers de ses membres sont présents.

Le président de la Commission cantonale d'estimation est nommé par le Conseil-exécutif, son suppléant et les présidents des sous-commissions étant désignés par la commission plénière.

Celle-ci et les sous-commissions décident à la majorité simple. Le président vote également et, en cas d'égalité des voix, il tranche.

Il sera tenu procès-verbal de toutes les délibérations.

Art. 4. Les immeubles et forces hydrauliques sont évalués par les commissions communales d'estimation conformément aux bases obligatoires arrêtées par la Commission cantonale. Lorsque l'évaluation de certains genres d'immeubles exige des connaissances spéciales, elle est préparée par l'Intendance des impôts et effectuée par des estimateurs ayant reçu une formation particulière, qui soumettent des propositions à la commission communale.

Commissions
communales.

La commission communale d'estimation comprend au moins cinq membres et est élue conformément au règlement communal. Ses membres sont assermentés. La composition de chaque commission sera communiquée à l'Intendance des impôts dans les huit jours de la nomination. Il est tenu procès-verbal des délibérations de la commission.

Art. 5. Quant au secret et à la récusation fait règle par analogie l'art. 93 de la loi d'impôts.

Secret et
récusation.

Art. 6. L'évaluation faite, la commune notifie les nouvelles valeurs officielles, par simple lettre, aux propriétaires et à l'Intendance des impôts. En même temps, le registre des valeurs officielles est déposé publiquement pendant 14 jours après clôture de la procédure. Les propriétaires des immeubles et forces hydrauliques seront rendus attentifs à leur droit de recours (art. 143, alinéa 2, de la loi d'impôts).

Notification.

Art. 7. Les frais de l'évaluation officielle sont à la charge de l'Etat et des communes.

Frais.

L'Etat supporte ceux
des travaux de la Commission cantonale d'estimation;
de la formation spéciale des estimateurs au sens de l'art. 4;
des représentants de l'Intendance des impôts (art. 2);
de l'impression des formules mises à la disposition des communes.

Les communes assument les frais
de la commission locale d'estimation et des estimateurs (art. 4);
de l'établissement des registres;
de la notification des valeurs officielles aux propriétaires, ainsi que du dépôt public des registres.

Art. 8. Pour les obligations en procédure d'évaluation officielle, sont applicables par analogie les art. 95, 96 et 97 de la loi d'impôts, et relativement aux contraventions les art. 173 à 182 de cette loi.

Obligations
des contri-
buables.

B. Principes d'évaluation.

I. Dispositions générales.

Art. 9. Sont réputés immeubles, au sens de l'art. 53 de la loi d'impôts: les biens-fonds, les droits distincts et permanents immatriculés au registre foncier, les mines (art. 655 CCS).

Immeubles:
Notion.

Les forces hydrauliques rendues utilisables sont assimilées aux immeubles.

Etendue. *Art. 10.* Pour l'évaluation entrent également en ligne de compte tous les droits, jouissances, charges et servitudes qui se rattachent à l'immeuble.

Les choses unies de manière ferme à l'immeuble sont de même évaluées avec lui.

Epoque et détermination. *Art. 11.* Les immeubles sont estimés suivant leur état et étendue au moment de l'évaluation officielle.

Si leur superficie n'est pas connue exactement, elle est déterminée par estimation.

Pour les exploitations alpestres, on peut faire application des unités de mesure usuelles (droits de fonds, droit d'alpage, etc.).

II. Estimation individuelle des immeubles.

a) Immeubles agricoles.

Immeubles agricoles ; notion. *Art. 12.* Sont réputés immeubles agricoles devant être estimés, avec les bâtiments nécessaires pour leur exploitation, uniquement d'après la valeur de rendement (art. 54 de la loi d'impôts) : les immeubles dont le prix d'achat ou de reprise, en cas de mutation, serait établi essentiellement d'après le rendement agricole, abstraction faite d'autres possibilités d'usage. Rentrent également dans cette catégorie, les immeubles forestiers utilisés comme éléments d'une exploitation agricole.

Majoration. *Art. 13.* Si des immeubles ou bâtiments ne sont pas affectés uniquement à l'exploitation agricole, ou en excèdent les nécessités, la valeur de rendement est majorée en conséquence, en ayant égard aux art. 15 à 18 du présent décret, lorsqu'un rendement supplémentaire peut être réalisé à titre durable.

Valeur de rendement ; notion. *Art. 14.* Est considéré comme valeur de rendement d'un immeuble agricole, le produit, capitalisé au 4 %, qu'a accusé l'immeuble en moyenne des années 1914 à 1943.

Le produit, au sens de l'alinéa 1 ci-dessus (« rente »), est le revenu brut réalisable par une exploitation usuelle, défalcation faite des frais d'exploitation. Dans ces frais sont compris : l'indemnité habituelle pour travail du propriétaire ou de l'usufruitier sur son fonds, ainsi que les amortissements correspondant à l'usure naturelle. Les intérêts passifs ne rentrent en revanche pas dans les frais d'exploitation.

Rentrent également dans le revenu brut, les jouissances de l'immeuble affectées aux besoins personnels du propriétaire. Ces jouissances sont estimées à leur valeur marchande.

b) Immeubles non agricoles.

Principe. *Art. 15.* Les immeubles et bâtiments non affectés à l'agriculture, ou les immeubles agricoles dont, en cas de mutation, le prix d'achat ou de reprise ne serait pas déterminé en première ligne par le rendement agricole, mais essentiellement par d'autres possibilités d'utilisation, sont estimés en général au montant qui correspond à la moyenne de la valeur vénale et de la valeur de rendement (art. 53, alinéa 1, de la loi d'impôts).

Pour l'estimation des immeubles servant uniquement ou principalement à des usages industriels ou artisanaux, on aura égard en particulier, d'après les circonstances, à la situation, à la valeur du terrain, à la valeur de construction, à l'âge et l'état des bâtiments, à l'usure technique, à l'appropriation des installations, aux possibilités d'utilisation et de vente de l'immeuble, au rendement et au degré d'activité. Si, dans une branche industrielle ou artisanale, l'estimation des immeubles et bâtiments de l'exploitation se fait selon des principes généralement admis, il peut être tenu compte de ceux-ci pour déterminer la valeur officielle.

Les forces hydrauliques sont estimées à leur valeur vénale, en tenant compte de leur puissance et constance ainsi que du profit économique qui en est tiré.

On aura équitablement égard aux circonstances particulières.

Art. 16. Est réputé valeur vénale d'un immeuble, le prix moyen atteint, lors des transactions faites dans la région pendant un temps relativement long, pour des immeubles accusant une situation et des conditions pareilles ou analogues, et qui pourrait probablement être réalisé effectivement. Les prix obtenus sous influence de conditions spéciales ou personnelles (par exemple cession entre parents, prix d'amateur et autres prix exceptionnels) ne seront pas retenus.

Valeur
vénale.

Pour déterminer la valeur vénale de terrains à bâtir, on aura égard aux circonstances locales, à l'importance et aux possibilités de développement de la commune, à la situation des immeubles, aux probabilités de construction, au développement des voies d'accès ainsi que du réseau de distribution d'eau, d'égouts et d'éclairage.

Si, pour des villas, maisons de maître, maisons de campagne et propriétés analogues, de même que pour des bâtiments commerciaux, la valeur vénale ne peut se déterminer d'une manière certaine, elle sera remplacée par la valeur réelle (bâtiments et terrains). Sont considérés comme bâtiments commerciaux, au sens du présent décret, ceux qui sont affectés dans une mesure essentielle à des fins commerciale ou à d'autres affaires, mais non exclusivement à des fins industrielles ou artisanales.

Art. 17. La valeur de rendement est constituée par le rendement brut moyen, capitalisé en règle générale au 5—8 %.

Valeur de
rendement.

Le rendement brut est le rendement réalisable dans des conditions économiques normales, sans déduction des frais d'entretien et d'administration, intérêts passifs, amortissements et impôts. Y rentrent également, les jouissances de l'immeuble affectée à l'usage personnel du propriétaire. Ces jouissances sont estimées à leur valeur marchande.

Pour les bâtiments qui sont occupés ou utilisés par le propriétaire lui-même, ou qui sont inhabités, l'évaluation sera faite sur la base du rendement brut réalisable en cas de location ou d'affermage.

La valeur de rendement des bâtiments non agricoles qui servent à des usages ruraux se détermine d'après l'art. 14.

Forêts. *Art. 18.* Quant aux forêts qui ne sont pas utilisées comme éléments d'une exploitation agricole, fait règle la valeur, déterminée d'après le rendement constant et compte tenu des plans d'aménagement existants, que la forêt a eue en moyenne des dix années précédant l'estimation officielle. Pour déterminer la valeur de rendement, la moyenne des rendements constants est capitalisée au 4%.

Les dispositions de l'art. 14, alinéas 2 et 3, sont applicables par analogie, mais sans déduction des impôts.

C. Dispositions transitoires et finales.

Revisions intermédiaires et rectifications. *Art. 19.* Les dispositions du présent décret font règle également pour les revisions intermédiaires et les rectifications.

Entrée en vigueur. *Art. 20.* Le présent décret entre immédiatement en vigueur.

Application des valeurs officielles. *Art. 21.* Le Conseil-exécutif fixe la période de taxation pour laquelle les nouvelles valeurs officielles seront appliquées la première fois dans l'ensemble du canton.

Berne, 3/6 novembre 1945.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

H. Stähli.

Le chancelier,

Schneider.

Au nom de la Commission:

Le président,

R. Bratschi.

Rapport de la Direction des forêts

au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

sur la

loi concernant le relèvement de la pisciculture.

(Août 1945.)

En date du 11 juillet 1943, le peuple bernois a rejeté par 268 voix de majorité, avec une participation au scrutin de 34,97%, un projet de loi élevant les taxes pour patentes de chasse et de pêche.

Pour la préparation de ce projet on était parti de la constatation, en ce qui concerne les taxes de pêche, que les principes fixés dans la loi de 1934 relativement à l'administration de la pêche et à l'exploitation piscicole des eaux bernoises ne pouvaient pas être réalisés effectivement avec les ressources financières disponibles jusqu'alors. Et s'il en était ainsi en temps de paix, déjà, trouver des fonds plus abondants devint chose encore plus urgente avec la guerre.

Le rejet du relèvement de taxes proposé ne pouvait que freiner d'une manière fort regrettable les efforts tendant à améliorer le peuplement poissonnier dans le canton de Berne. Le nouvel établissement de pisciculture de l'Eichholz ne put être mis en chantier que grâce à un crédit extraordinaire accordé par le Grand Conseil. Pourtant, jamais de telles installations n'ont été aussi nécessaires que ces dernières années et pour l'avenir immédiat.

Ensuite d'interventions humaines d'ordre divers, nos eaux bernoises ne peuvent plus être préservées d'un appauvrissement total que par un repeuplement systématique en alevins. Mais ceci exige des installations appropriées et des dépenses correspondantes. De par l'édification des usines hydrauliques projetées, ces problèmes prennent une actualité toujours plus évidente.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi sur la pêche de 1934, en 1935, le nombre des permis des diverses catégories a passé de 8708 à 12525, ce qui fait une augmentation de 43,83%. La plus-value de recettes en résultant ne compense toute-

fois que dans une mesure infime le surcroît de frais déterminé par la guerre. La situation ne saurait être assainie par l'accroissement du nombre des pêcheurs, si les taxes de permis sont trop faibles. Ledit accroissement, en pareilles circonstances, implique simplement une exploitation excessive de nos eaux bernoises.

Il est bien évident qu'en ces années déficitaires la pêche a fourni — et devra continuer de fournir — un appoint extrêmement précieux à l'alimentation du pays. Des spécialistes vont même jusqu'à prétendre qu'avec une exploitation piscicole rationnelle, c'est-à-dire si l'on avait eu les établissements de pisciculture voulus, les difficultés de l'approvisionnement en viande auraient pu être surmontées, car au lieu de 2000 tonnes de poisson suisse c'est 10 000 tonnes que l'on trouverait annuellement dans nos eaux.

Ces vues et circonstances, comme l'écho qu'elles ont rencontré dans le public, viennent malheureusement trop tard. Pour que le rendement de la pêche suisse peut être porté de 2000 à 10 000 tonnes, il faudrait que les installations de pisciculture indispensables fussent déjà établies, ainsi qu'on le reconnaît d'ailleurs. Or, cette condition n'est pas remplie.

Il est clair que les questions touchant la production du poisson, le commerce de celui-ci et le rôle des poissons d'eau douce dans l'économie nationale ne sauraient être réglées sans égard à toute espèce de considérations et de nécessités. Il paraît au surplus assez étrange que la Suisse ne consomme annuellement que 2 kg de poisson, alors qu'il lui faut 11,3 kg de fruits du Midi, 5,2 kg de café, etc., et que, sur les dits 2 kg de poisson, 1,5 kg est importé de l'étranger.

Si ces considérations touchent en première ligne la pêche professionnelle, il convient d'ajouter qu'une

exploitation satisfaisante des eaux courantes — réservées à la pêche sportive — n'est plus possible elle non plus, avec les moyens financiers dont on dispose.

De 1880 à 1941, la population de la Suisse a augmenté d'environ 50%. Le nombre des pêcheurs s'est accru, lui, dans une proportion encore plus forte: rien que de 1935 à 1944, de 43,83%. Le perfectionnement constant des engins de pêche, les vacances, des loisirs plus étendus, de meilleures communications, etc., tout cela avait amené un développement considérable de la pêche sportive avant la guerre déjà. On ne se trompera sans doute pas en admettant que sous l'empire de l'économie déficitaire le besoin d'accroître les possibilités d'alimentation est venu renforcer notablement encore l'élan sportif.

Mais voici longtemps, déjà, que le poisson n'est plus chose à la libre disposition de chacun et qu'il suffirait de prendre où on la trouve. C'est là une denrée toujours plus recherchée. Cependant les conditions mêmes du maintien et de l'accroissement du peuplement se sont aggravées sensiblement ensuite de facteurs dommageables de toute nature: pollution des eaux, corrections de rivières, travaux hydrauliques, etc. Sans des «semilles» et une «culture» appropriées, le sport et le propre ravitaillement auraient cessé depuis bien du temps déjà dans le domaine de la pêche aussi.

Dans tous les cantons suisses, sauf Berne précisément, la régale de la pêche constitue une source de recettes pour l'Etat. Certains cantons encaissent jusqu'à fr. 100 000. — par an. Suivant la loi bernoise, en revanche, toute la recette que fournit la pêche doit être affectée à cette dernière elle-même, pour l'alevinage, la surveillance, etc. Comme il va

de soi, ceci s'appliquerait également à la contribution spéciale en faveur du repeuplement.

Après introduction de cette contribution, aussi, le permis bernois de pêche à la ligne sera toujours encore un des moins coûteux, comparativement au régime d'autres cantons, non compté que pour les possibilités et les eaux aucun autre canton n'offre, de beaucoup, des conditions aussi avantageuses que Berne. Les Grisons, qui dans le domaine de la pêche peuvent le mieux être comparés à notre canton, ont porté leur émolument de patente de fr. 20. — à fr. 30. — par une loi du 5 mars 1944. Pour un seul jour de pêche, la taxe est aussi élevée que pour notre permis de vacances, valable 2 mois, à savoir de fr. 5. —. Pour une semaine, le citoyen suisse doit payer là-bas fr. 20. —. Du rendement de la pêche, le 20% seulement va au fonds sur lequel sont imputées les dépenses pour la pêche, exception faite de l'administration et de la surveillance. Dans le canton de Berne, en revanche, toutes les recettes retournent à la pêche.

Le supplément de taxe proposé peut être réclamé même du pêcheur le plus modeste. Il ne constitue en fait qu'une prime, dont la valeur capitalisée profite intégralement et avec bénéfice au pêcheur.

Vu ces considérations, nous vous recommandons le projet qui figure ci-après.

Berne, 23 juillet 1945.

*Le Directeur des forêts,
H. Stähli.*

**Projet commun du Conseil-exécutif
et de la Commission**

du 24 août / 30 octobre 1945.

Proposition de la Commission.

LOI

concernant le

relèvement de la pisciculture.

Le Grand Conseil du canton de Berne

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décète:

Article premier. — Avec les taxes pour permis de pêche, dues à teneur de la loi sur la pêche du 14 octobre 1934, il est perçu les suppléments suivants:

- a) Patente générale de pêche à la ligne Fr. 7.—
- b) Permis de vacances Fr. 5.—
- c) Carte de contrôle pour jeunes pêcheurs Fr. 1.—
- d) Permis de pêche professionnelle . Fr. 10.—

- e) Nouvelle taxe pour la pêche pratiquée du bord des lacs Fr. 3.—

Art. 2. Ces suppléments seront affectés exclusivement:

- a) au développement de la pisciculture et au relèvement de la pêche;
- b) à l'acquisition de droits de pêche conformément à la loi sur la pêche du 14 octobre 1934.

Art. 3. Le Conseil-exécutif fixera l'entrée en vigueur de la présente loi.

Berne, 24 août / 30 octobre 1945.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,
H. Stähli.
Le chancelier,
Schneider.

Au nom de la Commission:

Le président,
Zingg.

Projet du Conseil-exécutif

du 2 novembre 1945.

Arrêté du Grand Conseil

portant

**versement d'allocations de renchérissement
aux officiers de l'état civil pour l'année 1946.**

Le Grand Conseil du canton de Berne,

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

arrête:

1° Les officiers de l'état civil du canton de Berne, sauf ceux de l'arrondissement de Berne, toucheront en 1946 de la caisse de l'Etat une allocation de cherté de 8 centimes par tête de population domiciliée dans l'arrondissement suivant le dernier recensement.

2° Les indemnités à payer par les communes aux officiers de l'état civil à teneur de l'art. 22 du décret du 20 novembre 1928, sont portées, pour l'année 1946, à 60 centimes par inscription de naissance ou de décès et à fr. 1.20 par inscription de mariage.

Le Conseil-exécutif pourvoira à l'application du présent arrêté.

Berne, le 2 novembre 1945.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

H. Stähli.

Le chancelier,

Schneider.